

CARAS Y CARETAS

AÑO XII

BUENOS AIRES, 2 DE OCTUBRE DE 1909

N.º 574

PAZ Y FRATERNIDAD



EL FUTURO CONGRESO PAN AMERICANO





\$ 5.000^{m/n} Gratis

Abierto á todos los habitantes de la República

M. S. BAGLEY & Cía. Lda. con el deseo de evidenciar su agradecimiento por la aceptación que ha tenido de parte del público su **GRAN LICOR NACIONAL**

“HESPERIDINA”

han resuelto abrir un **“GRAN CONCURSO”** con

\$ 5.000 EN PREMIOS.

1	Gran Premio de \$ 2.000.	\$	2.000
2	Grandes Premios de 500 cada uno.	”	1.000
5	” ” ” 100 ” ”	”	500
20	Premios ” ” 25 ” ”	”	500
50	” ” 10 ” ”	”	500
100	” ” 5 ” ”	”	500

Total: 178 Premios con. \$ 5.000

CONDICIONES:

Con intervención de los escribanos señores Wright y Gamboa se ha llenado con arroz una botella de **HESPERIDINA**, sin contar los granos. La botella ha sido lacrada y encerrada en una caja de vidrio y está en exhibición en el Gran Emporio Gastronómico de Warckmeister y Cía., 699, calle. Cangallo esquina Maipú.

La persona que acierte la cantidad de granos que contiene la botella ó la cantidad que más se aproxime á ella obtendrá el Primer Premio de \$ 2.000. Las dos siguientes que más se aproximen á la cantidad de granos que contiene la botella \$ 500 cada una; las 5 siguientes \$ 100 cada una; las 20 siguientes \$ 25 cada una; las 50 siguientes \$ 10 cada una, y las 100 siguientes \$ 5 cada una.

Este Concurso empezó el 18 de Septiembre de 1909 y se cerrará el 18 de Diciembre de 1909.

Cada contestación debe ser acompañada por el rótulo numerado de la botella sin cuyo requisito no será tomada en consideración.

Toda contestación debe ser dirigida á

Concurso “HESPERIDINA”, “Caras y Caretas”

No se admiten más de 12 contestaciones por persona.

Fíjese bien que cada botella de **HESPERIDINA** tenga adherido el rótulo numerado, no acepte ninguna otra.

Compre una botella de **“HESPERIDINA”**, llénela de arroz y cuente los granos!!!

SPORTS



Reve Noir, ganador del premio «Floreal»



General Paz, ganador del premio «Lancaster»

go de lo mejor entre los caballos actualmente en training.

El potrillo que hemos mencionado es, naturalmente, Pinche, que ha revelado cualidades superiores á las que se le suponían en el clásico «Coronel Martínez». En pareja con Barsac, el gran millero que ha ido recientemente á las carreras de fondo á demostrar su estado, ya que sus medios no le son muy favorables para ellas, forman una fuerza respetable difícil de contrarrestar.



Barateri, ganador del clásico «Coronel Martínez»

La otra pareja, formada por Emilunga y Aspero, es también de gran valía. Emilunga, al reaparecer en el clásico «Etoile», ocupó el tercer puesto y mañana se conducirá seguramente mucho mejor por lo que su triunfo nos parece muy posible. Tendrá en Aspero un auxiliar muy conveniente para la lucha con los dos hijos de Kendal.

Sibila, el otro elemento descolante de la prueba, tiene en contra suya la distancia, que es más favorable á cual-

quiera de sus rivales. Puestos á elegir entre las tres fuerzas que lucharán por el premio, nos decidiremos, después de vacilar entre la pareja del Don Gonzalo y Emilunga, por aquella.

Son nuestros favoritos:

- 1.^a carrera: Diamantino
- 2.^a " Lady Sorel
- 3.^a " Lancelot
- 4.^a " Soler
- 5.^a " St. D. Gonzalo
- 6.^a " Areole
- 7.^a " Bromuro.



Voluptuosa, ganadora del premio «Ceiso»



Obrizo, ganador del premio «Olegario»

DELBECK

EXCLUSIVOS IMPORTADORES:

ES LA MARCA DE
CHAMPAGNE
MAS ESTIMADA

J. A. SAMÁ & C^{ía}

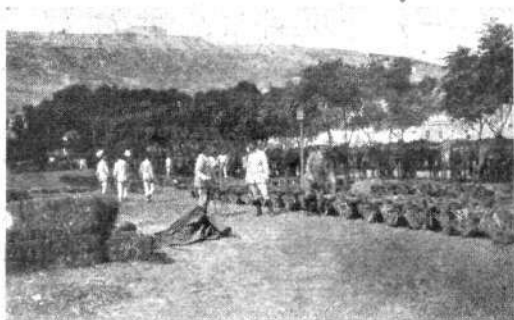
DELBECK

VICTORIA, 1324 - BUENOS AIRES

El conflicto hispano-marroquí



La infantería española en marcha hacia la Festinga



Campamento en el Atalayón para las tropas de caballería



La infantería española disparando al enemigo desde las posiciones del Atalayón

UN CONSEJO A TODAS LAS MADRES



¿Quiere usted que su niño se desarrolle fuerte y robusto; que siempre tenga bonito semblante; que esté alegre?

¿Quiere usted verlo comer con gusto y apetito?

¿Su niño está en el periodo del crecimiento y por consiguiente pálido y débil?

¿Usted misma no está anémica, joven madre, que tantos motivos tiene para ello?

PRUEBE LA "TISPHORINE"

Es un alimento recién descubierto, fosfatado, lacteado y reconstituyente, preparado por los procedimientos más perfeccionados de la ciencia, MUY FACIL PARA DIGERIRLO y de un GUSTO EXQUISITO: lo que lo hace preferir por los niños aun los más difíciles y por los estómagos más delicados.

En venta en todas las Droguerías y Farmacias



A LA CIUDAD DE MEXICO

FLORIDA Y CUYO

— BUENOS AIRES —

OLLIVIER Y ALBERT

MODAS

— DE —

PRIMAVERA Y VERANO

- | | |
|--|-------|
| 7812. Blusa nansouk con aplicaciones encaje, adornada entredós y puntillas, blanco, rosa, celeste, lila y negro. \$ | 4.50 |
| 7317. Blusa batista de algodón, bordada, adorno entredós, blanco, negro, rosa, celeste y lila. \$ | 4.90 |
| 7833. Blusa de tul, alforzada y a pliegues, adornada con entredós, colores surtidos. \$ | 4.75 |
| 1431. Paletó de tul y encaje Luxeuil. Gran novedad. \$ | 12.— |
| 14282. Paletó de encaje Luxeuil, adornado con un galonito. \$ | 25.— |
| 59151. Vestido de lana fantasía, pespunteado, adornado presillas y botones, cuello de seda. \$ | 36.— |
| 112. Vestido de lana, bata tablada, adornado con botones y vivos de seda, peto de encaje, forrado frou-frou. \$ | 38.— |
| 29210. Vestido de lana fantasía, adornado con galón, botones y soutache, pechera de encaje, cinturón seda, forro frou-frou. . . . \$ | 50.— |
| 72. Vestido de etamine de lana, adornado con botones y soutache, solapas y peto de encaje, cinturón seda, forrado frou-frou. . . \$ | 70.— |
| 707. Vestido de rico género de lana fantasía, adornado cordón, seda, botones, cuello y puños seda, levita forrada hilo y seda. . . . \$ | 75.— |
| 15012. Sombrero paja de arroz, adorno cinta de terciopelo y lila, colores surtidos. . . \$ | 12.50 |
| 4. Sombrero de paja paillassón, todo blanco, adornado con encajes y plumas fantasía. \$ | 14.50 |
| 15060. Sombrero de paja, adornado con gran drapeado de taffetas y alas de fantasía, Colores surtidos. \$ | 16.75 |

CATÁLOGO GENERAL ILUSTRADO

de las Novedades de

PRIMAVERA Y VERANO

Se remite GRATIS

736. **Vestido** Tailleur de cachemir de lana, solapas seda, levita forrada de hilo y seda, Póllera sin forro. \$

70.—

El conflicto hispano-marroquí



Vista panorámica de la columna del general Aguilera, en marcha hacia la Restinga



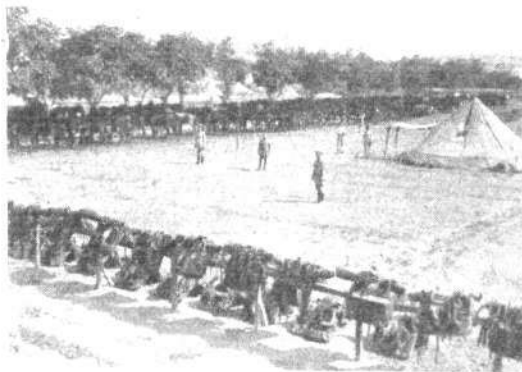
El general Aguilera y su estado mayor en un alto de la Restinga



La artillería preparándose para comenzar un ataque



El cuerpo de ingenieros practicando reconocimientos en el campo enemigo



Campamento destinado en la Restinga para el ganado

MIXTURE HENNEOLINE:

CON SU USO NO HAY MÁS CANAS. ÚNICA LEGÍTIMA RECOMENDADA HOY POR TODAS LAS BUENAS FARMACIAS Y PERFUMERÍAS. PRECIO: \$ 10. ÚNICO DEPOSITARIO: MAISON J. LAURDE. 502, FLORIDA, Buenos Aires.

¿Sube Vd. ó baja?

¿Aumentan ó disminuyen sus energías?

¿Pierde Vd., á cada día que pasa, parte de su belleza ó pone los medios para conservarla y hacerla más duradera?

IPERBIOTINA MALESCI

evita el descenso. Hace que el organismo se conserve joven; purifica la sangre, tonifica los nervios y mantiene en todo su apogeo la belleza del cuerpo. —————

Es la fuente inagotable de juventud y fortaleza.

Venta en Droguerías y Farmacias.

PREPARACIÓN PATENTADA DEL ESTABLECIMIENTO
QUÍMICO DOCTOR MALESCI — FIRENZE (ITALIA).

Unicos concesionarios para Centro y Sud-América:

O. MONACO y Cía. - BUENOS AIRES



El conflicto hispano-marroquí



Sitio inmediato al tercer blocao en construcción, donde explotó la caja de picrinita, que causó la muerte á dos moros merodeadores



Soldados viendo los restos de los moros muertos por la explosión de una de las minas



La artillería de montaña disponiendo el emplazamiento de las piezas en un alto del camino, á 14 kilómetros de Melilla

La identificación de piedras preciosas

Para la identificación segura de piedras preciosas nada tiene más valor que la experiencia que se adquiere solamente con la costumbre de manejar constantemente grandes cantidades de piedras talladas y crudas.

De esta manera las facultadas se educan hasta distinguir los detalles más mínimos con tanta precisión, que es posible no sólo distinguir cualquier piedra, sino de separar de un lote grande de piedras algunas que vienen de ciertas minas célebres.

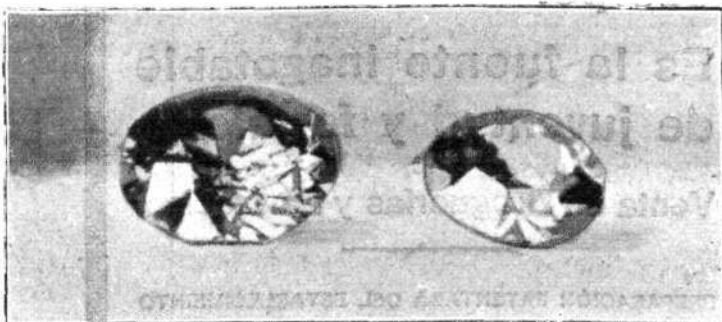
Toda piedra preciosa tiene un color particular que se llama "el color de perfección". Por ejemplo el color perfecto del Rubí se designa con "Sangre de paloma" y el Zafiro con "Azul real" y el diamante tiene que ser "Azul blanco".

Es raro obtener piedras de calidad perfecta por que la mayor parte de éstas se quedan en Europa por la gran demanda y lo alto de su precio.

Diferentes piedras tienen tantas variaciones de colores en sus luces, que el menor cambio en ellos produce enormes diferencias en sus precios.

Por ejemplo un diamante de 100 kilates de color amarillo vale £ 4.000, mientras que uno de 50 kilates de color "azul blanco" vale £ 10.000.

Como se ve, la última piedra es la mitad del tamaño del anterior y más que doble en su precio.



The Goldsmiths and Silversmiths (C). Ltda., 112 Regent Street London. Consignatarios en Buenos Aires: Grossecurth, Moore y Cía., Paraguay, 1420 y 24. Se cobran los precios que se pagan en Londres.

Esta casa tiene como clientes el rey Eduardo VII y todas las cortes de Europa y cuenta con la orden de la legión de honor.

**23 MITRE UNIÓN
46 íd.
125 OESTE COOP.**

son los
números
de nuestros
teléfonos.



Cuando Vd. necesite
servicios de la casa
llame que abreviará
tiempo, acortará distancias y economizará dinero.

⇒ Servicio de auto y electromóviles para casamientos. ⇒

Lázaro Costa y C^{ía}

RIOJA 280

Servicio fúnebre
a 4 caballos desde **\$ 150** -

A los pobres de solemnidad,
que justifiquen ser tales, se
les harán los servicios fune-
rarios gratuitamente. — —

El conflicto hispano-marroquí



Un cañón emplazado en la playa de Mar Chica, haciendo fuego contra el enemigo parapetado en el Gurugú



El general Marina felicitando al cabo José Calvo por su heroico comportamiento en los combates de julio



El teniente coronel del batallón de cazadores de Estrella, imponiendo las insignias de la cruz del mérito militar roja al cabo José Calvo

Dolor de cintura, mal de estómago y atonía intestinal



Buenos Aires, septiembre 3 de 1909.—Señor doctor Sanden.—Presente. Muy señor mío: Tengo el agrado de manifestar a usted por la presente mi gratitud por el buen resultado que he obtenido con el uso de su **FAJA ELECTRICA**, en las dolencias de la cintura, del vientre y del estómago. Hacia una temporada que sufría de estos males, y ahora me siento bien, encontrándome más ágil y más vigoroso. Saluda á usted atentamente S. S. Sje. Piedras, 1958.—Firmado: Santiago Bertucci.

Al fin da con el remedio para el dolor de cintura

Estación Vertiz, septiembre 11 de 1909.—Señor doctor Sanden.—Buenos Aires.—Muy señor mío: No puedo agradecerle suficientemente el beneficio que he recibido del uso de su **FAJA ELECTRICA**. Después de haber sufrido tantos años de dolor de cintura, hoy me encuentro casi completamente curado. Con toda estima, de usted atte. S. S.—Firmado: José Prietti.

Una oferta á los lectores enfermos de "Caras y Caretas"

Terminaré invitando á los que sufren á visitarme en mi Consultorio, y darme así la oportunidad de decirlos con mi acostumbrada franqueza si puedo ó no curar la enfermedad de que padecen. Las consultas no cuestan nada. **SON GRATIS**. A los que no puedan visitarme, les enviaré contra recibo de su nombre y dirección, mi colección de testimonios artísticamente impresos, y mis dos últimas obras médicas ilustradas, **SALUD** y **VIGOR**, cuyo contenido es un resumen sencillo, claro é instructivo de mi experiencia y práctica en la curación de las diversas enfermedades que aquejan á la humanidad. Son indispensables á cuantos sufren y quieren curarse.

105-C. Pellegrini-105 Dr. T. A. SANDEN Buenos Aires

HORAS DE CONSULTA: De 9 a. m. á 6 p. m. • DOMINGOS: De 10 á 12 m.

VESTIDOS
DE
ALTA
NOVEDAD



N.º 1208. Elegante vestido de gasa muselina fantasía, sencillamente adornado con valencianas, botones, seda fantasía y aplicación bordada, pechera de tul y volados con fruncidos, modelo de última moda, todo forrado de hilo y seda. \$ 69.—

N.º 1209. Lindo vestido de brin hilo, gran surtido en todos los colores de moda y negro, adornado con botones forrados, cuello y puños bordados con soutach, pollera alta princesa con bienea y botones \$ 49.—

N.º 1210. Lindo vestido de colien lana y seda, gran surtido en colores modernos y negro, adornado con rico embutido de seda, bordadas de soutach, pechera y mangas de tul, alforeitas y cinturón de seda liberty, corpiño forrado de hilo seda. \$ 74.—

N.º 1211. Elegante vestido de brin hilo, gran surtido en colores lisos de última moda y blanco, adornado con botones forrados, presillas de soutach y golilla en las mangas, pollera alta, princesa, con bieneas, modelo última moda. \$ 58.—

GRANDES NOVEDADES EN TODOS LOS DEPARTAMENTOS

Está en circulación nuestro GRAN CATÁLOGO GENERAL para Primavera y Verano, gratis y franco de porte se remite á cualquier punto del interior.

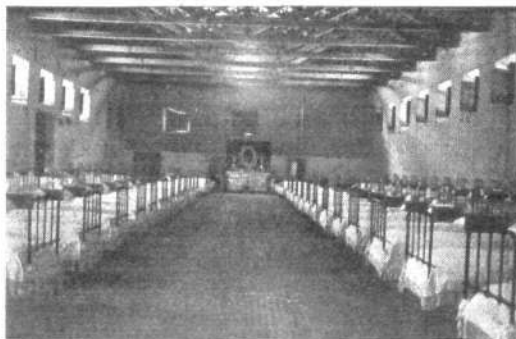
Tienda SAN JUAN

ALSINA y PIEDRAS — Buenos Aires

El conflicto hispano-marroquí



La artillería atrincherada para comenzar un ataque contra el enemigo.



Hospital de sangre del Círculo Mercantil de Málaga



Fachada del hospital de sangre

En espera de un bebé

A cuantas señoras se encuentran en este caso aconsejamos se procuren por anticipado un frasco de Jarabe de Follet, pues usado á la dosis de una ó dos cucharadas basta, en efecto, para detener inmediatamente las convulsiones y los accidentes nerviosos que pueden sobrevenirles después del nacimiento del niño. Todos los médicos lo recomiendan y las comadronas todas lo conocen, cuando menos por la fama que tiene.

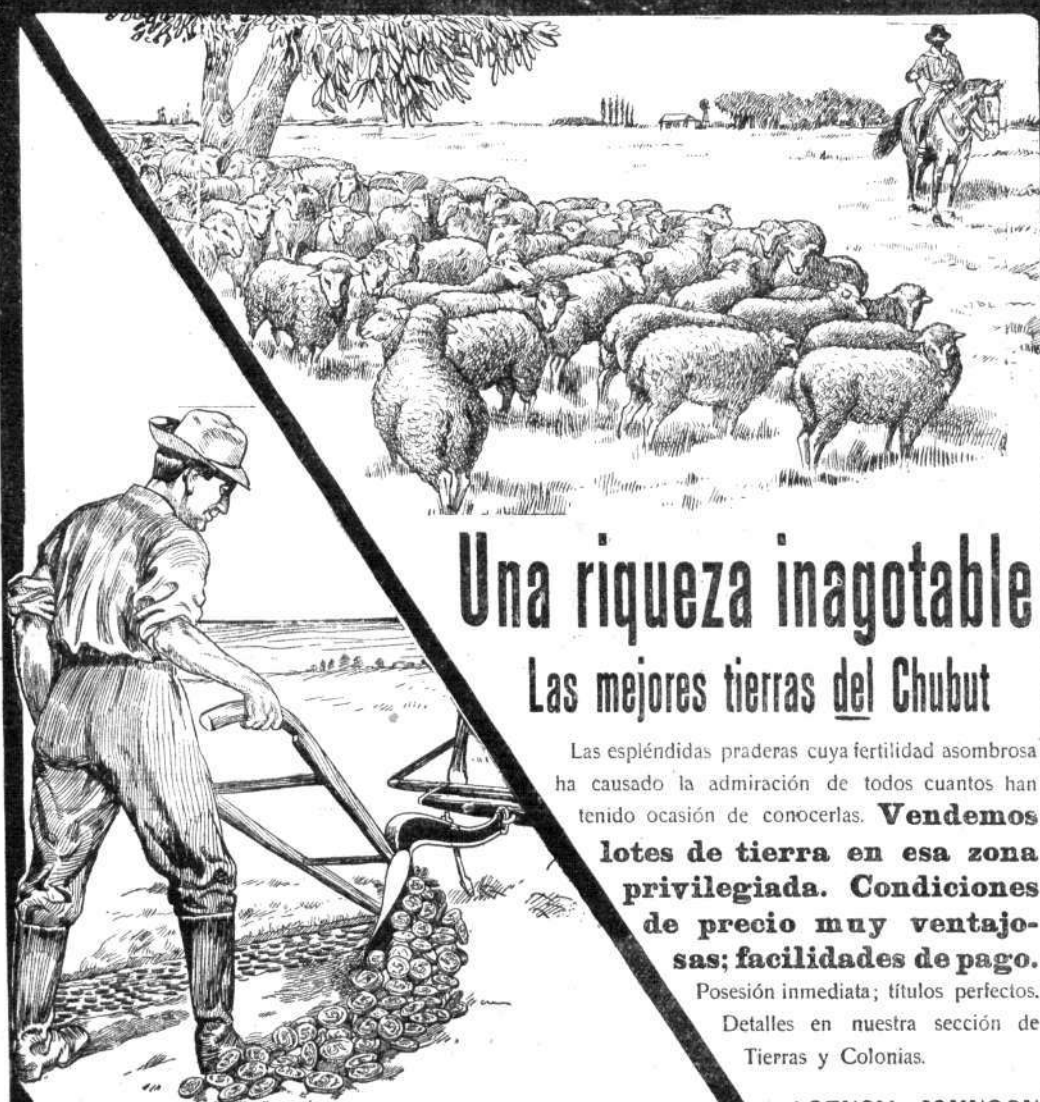
El Jarabe de Follet adormece el dolor y procura un sueño tranquilo y natural. Las personas mayores pueden sin el menor inconveniente tomar hasta 3 cucharadas soperas en las 24 horas. Para los niños bastan cucharaditas de las de café. El saborcillo aere que el jarabe deja, desaparece inmediatamente con un sorbo de agua. De venta en todas las farmacias. Depósito general, 19, rue Jacob, París.

Os ofrecerán sin duda

tal ó cual producto, tal ó cual limonada purgante en sustitución del Polvo Rogé. Se os dirá que esto ó lo otro es la misma cosa y cuesta más barato. **Desconfiad de la oferta; es interesada.** Por única réplica exigid no una limonada purgativa sino el Polvo Rogé, y para evitar toda confusión reparad en si la etiqueta lleva por bajo las señas del Laboratorio: casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.

Conviene, pues, que el público se entere de que si, dada una fórmula, toda farmacia puede preparar una limonada purgante, es en absoluto indispensable emplear, si se quiere obtener un producto perfecto, productos extrapuros y operar en grande; lo cual constituye precisamente la superioridad del Polvo Rogé sobre todos los demás purgantes. Aparte de esto, es de tener en cuenta que el Polvo Rogé está preparado por el mismo inventor del medicamento, lo cual explica su perfecta elaboración; y de ahí la eficacia que el Polvo Rogé tiene para hacer desaparecer inmediatamente el estreñimiento, por rebelde que sea. Como además es de un sabor delicioso, esto hace que lo tomen las mujeres y los niños con gusto, por lo cual repetimos que es el más rápido y agradable de los purgantes.

De aquí el que la Academia de Medicina de París no haya vacilado en aprobar este medicamento (honor que rara vez acuerda), á fin de que sirva de garantía á los enfermos. Viértase el contenido del frasco en media botella de agua. Para los niños, mitad del frasco. El polvo se disuelve por sí mismo á la media hora; después no hay sino beber el líquido resultante. Si os ofreciesen tal ó cual limonada purgante en lugar del Polvo Rogé, **desconfiad del consejo, es interesado.** En cambio, exigid sobre la envoltura encarnada del producto las señas del Laboratorio: casa L. Frere, 19, rue Jacob, París. De venta en todas las buenas farmacias.



Una riqueza inagotable

Las mejores tierras del Chubut

Las espléndidas praderas cuya fertilidad asombrosa ha causado la admiración de todos cuantos han tenido ocasión de conocerlas. **Vendemos lotes de tierra en esa zona privilegiada. Condiciones de precio muy ventajosas; facilidades de pago.**

Posesión inmediata; títulos perfectos.

Detalles en nuestra sección de Tierras y Colonias.

AGENCIA JOHNSON

Florida, 230

Buenos Aires

La fortuna está en la tierra

Los compradores de hoy serán los ricos del mañana

En **LA PAMPA CENTRAL** se han hecho fortunas considerables; es allí donde la fuerza productiva ha puesto de manifiesto la riqueza de un suelo maravillosamente fértil.

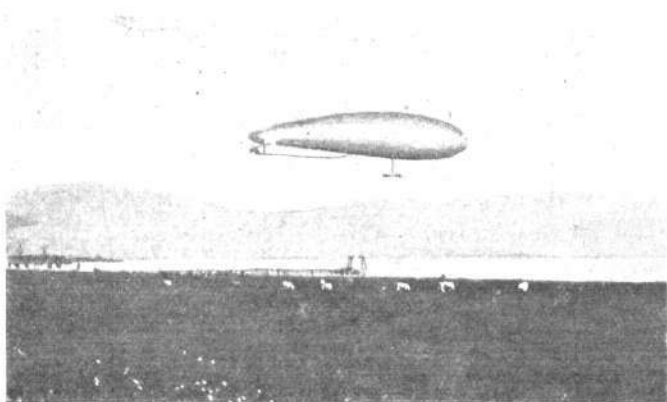
OFRECEMOS UNA ESPLÉNDIDA OPORTUNIDAD á todos los que quieran asegurarse un porvenir seguro de prosperidad y riqueza.

VENDEMOS LOTES DE TIERRA en las mejores zonas de la PAMPA CENTRAL, apropiados para agricultura y ganadería. **PRECIOS MUY CONVENIENTES** y **CON FACILIDADES DE PAGO.** Posesión inmediata. Títulos perfectos.

Detalles en nuestra sección de Tierras y Colonias.

AGENCIA JOHNSON - FLORIDA, 230
Buenos Aires

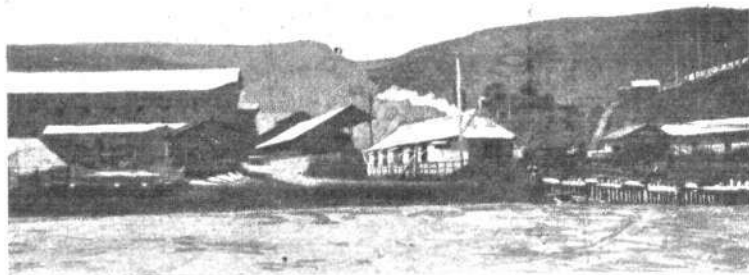
De Italia.—El nuevo dirigible militar



El dirigible «1-bis», marchando con una velocidad de cincuenta kilómetros por hora.

cuarta prueba un incidente, casi sin importancia, obligó á los aeronautas á tomar tierra, operación que se llevó á cabo con toda facilidad.

El entusiasmo del pueblo fué grandísimo al bajar el globo en las horas del amanecer. En balcones y ventanas veíanse racimos de gente vestida y de gente casi sin vestir; las calles se llenaron, y las aclamaciones resonaron en los montes próximos.



El taller militar de Vigna di Valle, para la construcción de dirigibles

El nuevo dirigible italiano "número 1-bis" recibió su bautismo del aire el día 17 de agosto último.

Llegado el momento oportuno, ocuparon su puesto en el dirigible los capitanes Crocco y Ricaldoni, y el globo fué puesto en franquía y lanzado al espacio. Su vuelo fué imponente, sin que se produjese el más leve desequilibrio ni la menor incertidumbre.

La enorme aeronave obedecía con una docilidad estupenda al pensamiento y á la mano del hombre.

Desde las ventanas, desde las terrazas y desde la campiña que rodea á Bracciano los habitantes miraban y saludaban.

En los dos días siguientes se repitieron los viajes que tuvieron el mismo feliz resultado. Durante la



PINTURA NIEVE
IDEAL PARA
TECHOS DE ZINC

SOLO
ES
LA

 ASBESTINA BLANCA
PINTURA NIEVE

FEDERICO ARREGGER
VICTORIA 3058
MUESTRAS y CATALOGOS GRATIS

ED. PINAUD
18. PLACE VENDÔME
PARIS



GENET d'OR PARFUM **VIOLETTE**
PARFUM **LA CORRIDA** BRISE **ED. PINAUD**
ULTRA PERSISTANT EMBAUMÉE

**Nuestro :
Surtido :
Especial:**

Telas Blancas
De hilo y algodón.

Mantelería
Manteles, Servilletas,
Alemanescos,
Juegos para mesa y
para té.

Carpetas para mesa
Repasadores

Ropa de cama
Sábanas, fundas, cuadra-
dos, juegos de
cama vainillados y lisos.

Colchas
Blancas y color.

Toallas
De hilo, algodón y turcas

Sábanas
y Salidas de baño

Confecciones
Para hombres, Jóvenes
y Niños.

Camisería
Camisas, cuellos, puños,
calzoncillos, etc.

Lencería
Para Señoras y Niñas.
Artículos de punto
Camisetas, Medias, etc.,
para Hombres,
Señoras y Niños.

Sombreros, Corbatas,
Pañuelos, Tiradores,
Ligas, Gorras,
Valijas, Paraguas,
etc.

Casa Dell'Acqua

ENRICO DE L'ACQUA Y C.

Sociedad á comandita por acciones

CAPITAL 8.000.000 LIRAS

Casa Matriz: MILAN. - Casas de Compras: MILAN-PARIS

FILIALES

Buenos Aires, Montevideo, Santiago (Chile),
Asunción (Paraguay)

Establecimientos Industriales

Buenos Aires, Montevideo, Santiago (Chile)

IMPORTACION DIRECTA.-TALLERES DE CONFECCIONES

24 Sucursales en la República Argentina

EN LA CAPITAL

C. Pellegrini y Cangallo, Callao y Cuyo,
Corrientes y Laprida, Entre Ríos y San Juan,
Rivadavia, 2512, Santa Fe y Azcuénaga, Al-
mirante Brown, 1401 (Boca), General Mitre,
281 (Avellaneda).

EN LAS PROVINCIAS

Rosario de Sta. Fe: San Martín 944, San
Juan 1102 esquina Libertad, Santa Fe, Cór-
doba, Bahía Blanca, San Juan, Mendoza, Tu-
cumán, Salta, Santiago del Estero, Paraná,
Concordia, Mercedes (San Luis), Villa María
Rafaela, Bell'Ville.

**Hemos inaugurado recientemente una re-
partición especial "CATALOGO" para la
venta de nuestros artículos directamente
en los puntos donde no tenemos Sucursales**

Nuestro Surtido se recomienda para familias

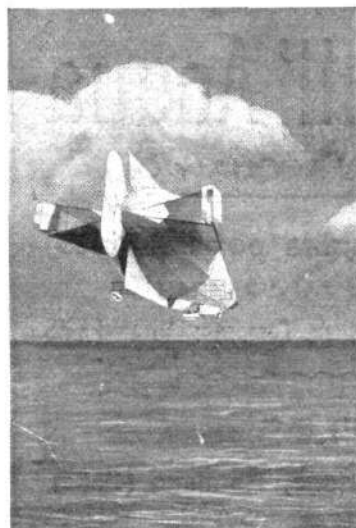
Pidan nuestro

Catálogo GRATIS

á Enrico Dell'Acqua y C.

Darwin, 752 Buenos Aires

De Alemania.—El viaje triunfal del Zeppelin III



El «Zeppelin III» navegando sobre el lago de Constanza

todas aquellas notas grandiosas algo así como el momento de mayor intensidad de un concierto monstruoso.

En medio del mayor entusiasmo fué saludado por el emperador y la familia imperial. Guillermo II, dejándose llevar por el entusiasmo que, como todos, sentía, olvidó la seriedad de la etiqueta, impuesta por su categoría y, adelantándose al encuentro del anciano Zeppelin, le abrazó y le besó efusivamente, mientras la muchedumbre aplaudía. También le complimentó cordialmente el popular Orville Wright.

El dirigible alemán «Zeppelin III» ha llevado á cabo últimamente un viaje que bien podemos calificar de triunfal y extraordinario.

Con ocho personas á su bordo, y dirigido por el ingeniero Dürr, partió de Friedrichshafen el 27 de agosto á las 4.30 a. m. con fuerte viento contrario y tiempo que amenazaba lluvia. Al llegar sobre Ostheim, tuvo que tomar tierra por haberle ocurrido una avería á una de las hélices.

Después de una nueva parada en Nuremberg, de donde zarpó á las 2.30 de la tarde, volvió á bajar en Bitterfeld, para tomar al conde Zeppelin.

A pesar de la niebla, emprendió el viaje directamente á Berlín con una velocidad media de 30 kilómetros por hora. A las 11.30, la multitud que llenaba el campo de Tempelhof vió la silueta del globo que se aproximaba y que no tardó en llegar, siendo saludado por las aclamaciones de la muchedumbre, el resonar de las campanas y los estampidos de la artillería, formando



El kaiser felicitando al conde de Zeppelin



LA DUCAZON

CH. FAY
9, Rue de la Paix
PARIS

**SAVON
LOTION
POUDRE
PARFUM**

PARFUM LA DUGAZON

CH. FAY

9, Rue de la Paix.
PARIS

PERFUMES SUAVES Y EXQUISITOS



POUDRE



SAVON



EN VENTA EN TODAS LAS PRINCIPALES PERFUMERIAS

UNICOS IMPORTADORES

PUENTE Y C^{ia} Avenida de Mayo, 941 BUENOS AIRES

LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS

BARBAGELATA Y DRAGO

BME MITRE 1499 ESQ. PARANA BUENOS AIRES

AJUAR PARA NOVIA

Presupuesto núm. 1

- 12 Camisas
12 Calzones
6 Camisones
6 Enaguas
3 Corpiños
12 Pares medias
6 Pañuelos hilo
6 Pañuelos fantasía

\$ 120

Comprendiendo un juego especial para NOVIA, compuesto de: CAMISA, CAMISÓN, CALZÓN y CORPIÑO. Confeccionado en nansuk extra, adornado con embutidos, vainillas y puntillas valencianas.

Sucursal:

Sta. FE, 2000
esq. AVACUCHO

Rosario:

Sta. FE, 1099
esq. SARMIENTO

París:

Rue de
Paradís, 24

AJUAR PARA NOVIA

Presupuesto núm. 11

- 60 Camisas
36 Calzones
24 Corpiños
36 Camisones
18 Enaguas
1 Batón seda
1 Matinée seda
3 Peinadores
37 Pares medias
37 Pañuelos hilo
Comprendiendo 24 juegos especiales, modelos exclusivos y diferentes, seleccionados entre las últimas creaciones, confeccionados con las mejores telas y adornos de exquisitas fantasías.

\$ 4.000

LAS NOVIAS Y NOVOS DEBEN PEDIR EL CATÁLOGO ESPECIAL PARA AJUARES, QUE CONTIENE TREINTA PRESUPUESTOS DIFERENTES.

HOY
SE INAUGURA
nuestra casa en el
ROSARIO
Santa Fe, 1099
esq. SARMIENTO

GRAN EXPOSICIÓN DE
MODELOS DE JUEGOS
DE LENCERÍA, ROPA DE
CAMA Y MANTELERÍA,
RECIBIDOS RECIENTEMENTE DE PARÍS.

AJUAR PARA CASAMIENTO

Presupuesto núm. 1

- 12 Sábanas
12 Fundas
6 Cuadrados
3 Manteles
12 Servilletas
12 Toallas
12 Repasadores

\$ 180

Comprendiendo 6 juegos de cama en toile de menage y madapolán francés, vainillados, bordados, etc., y un juego de mesa de hilo adamascado, para doce cubiertos.

TODOS NUESTROS

AJUARES SE CONFECCIONAN A LA MEDIDA Y SE ENTREGAN BORDADOS A MANO, SIN RECARGO DE PRECIO.

AJUAR PARA NOVIA

Presupuesto núm. 11

- 48 Sábanas
48 Fundas
24 Cuadrados
15 Manteles
195 Servilletas
48 Toallas
2 Salidas baño
2 Sábanas baño
48 Repasadores
Comprendiendo 24 juegos de cama, confeccionados en las más finas telas de hilo, bordados, dimicados, encajes Bruxelas, merustaciones cruny y 15 juegos de mesa, todos diferentes.

\$ 4.000

CASA CENTRAL: Bmé. MITRE, 1499, esq. PARANÁ — BUENOS AIRES

De Alemania.—El viaje triunfal del Zeppelin III



El «Zeppelin III» llegando á Eerlín en medio de las aclamaciones de la multitud

**GAS
ACETILENO
“ALFA”**

Generadores
a

\$15

Pidan Catálogo Gratis

muy lujosos, con zócalo y coronamiento de bronce.

Marcelino Carranza
Ingeniero
ESCRITORIO Y TALLERES
VIAMONTE, 1051 - Buenos Aires



HURLINGHAM

una de las localidades más pintorescas, situada á pocos minutos de la Plaza de Mayo, con 117 trenes diarios del F. C. P.; poblada con centenares de chalets de lujo, verdaderos palacios, en los que habita la aristocracia anglo-porteña; preferida por la gente adinerada, no sólo para veranear, sino para vivir constantemente, es la localidad que ofrece mayores seguridades de rápida valorización.

NUESTRA VENTA COLOSAL efectuada en remate ha sido la revelación de este grandioso negocio. Hemos liquidado más de dos terceras partes de los lotes ofrecidos, lo cual representa haber vendido una ciudad entera. **LOS QUE COMPRAN HOY**, compran ya con vecindad fija; hoy el resto de esta fracción se ha valorizado un 35 % más que antes de efectuar los remates.

En la misma proporción de los precios obtenidos en remate, venderemos particularmente lotes de terreno de \$ 7 á 14 la mensualidad, en 80 meses; quintas de 1.50 á 2.50 \$ vara cuadrada, en 48 meses; en ambos casos sin interés. Posesión inmediata. Sostendremos los precios indicados durante breves días solamente. Cuanto más conservador Vd., cuanto más apego le tenga Vd. á sus pesos, más ha de interesarle la venta que efectuamos particularmente. Divírgase á la

**AGENCIA
JOHNSON**

**Florida
230**

Bs. Aires

La mejor inversión

de capitales disponibles
y de pequeños ahorros.
es la compra de terrenos
situados en
la Capital Federal,
cuya valorización
es segura y rápida



**EN
VENTA
LA
SECCION
F**

De Villa

"Independencia"



ó sea la más central, la que rodea la gran plaza destinada á parque y edificios públicos.

Los lotes son todos de 2.350 varas cuadradas y se venden de \$ 40 á 60 cada uno, incluyendo gastos de escrituración, pudiendo pagarse en dos cuotas.

ESCRITURAS DEFINITIVAS inmediatamente, por ante el escribano Sr. César Petracchi, Avenida de Mayo, 676.

La **COLONIA** y **VILLA INDEPENDENCIA** tiene ya vida propia por los cinco mil propietarios actuales y por los mil más que pueden todavía ubicarse allí. Surgirá con más rapidez que La Plata, en la misma forma que las maravillosas poblaciones de los territorios norteamericanos.

La **VILLA** y **LA COLONIA INDEPENDENCIA** son el gran éxito del año y serán la felicidad de muchos miles de personas.

REGALAMOS LOTES DE 1/4 DE MANZANA de 2.350 varas cuadradas cada uno.

En VILLA INDEPENDENCIA

Situada á pocos minutos de la estación **TELARITOS** del F. C. C. Córdoba, en la región más fértil y saludable de toda la república; en una magnífica altiplanicie rodeada por la colonia del mismo nombre, en la que se han vendido gran cantidad de lotes de chacras muy especiales para agricultura y ganadería.

Como único desembolso, los favorecidos sólo tendrán que abonar los gastos de escrituración y testimonio legalizado, que será otorgado por el escribano señor César Petracchi y que en razón de su gran número han sido fijados en sólo 30 \$ cada lote, cuyo valor podrá ser abonado en dos cuotas de 15 \$ cada una: la primera al remitir ó presentar el cupón, y la segunda antes de los 30 días de la fecha. Los residentes fuera de la capital no tienen necesidad de venir á Buenos Aires, pues las escrituras les serán remitidas por correo.

Los favorecidos no contraen absolutamente ninguna obligación.

CUPON.—Regalo á los lectores de "Carras y Carretas".—A la Agencia JOHNSON, Sección Tierras, Colonias y Propiedades.—Florida, 230, Buenos Aires.—Adjunto QUINCE PESOS moneda nacional para que me sean acreditados á cuenta del valor de la escrituración de un lote de un cuarto de manzana en la **VILLA INDEPENDENCIA**, situada próxima á la estación "Telaritos" (F. C. C. Córdoba), comprometiéndome á abonar los \$ 15 restantes antes de los treinta días de la fecha, para obtener el título definitivo.

NOMBRE.....

DIRECCION.....

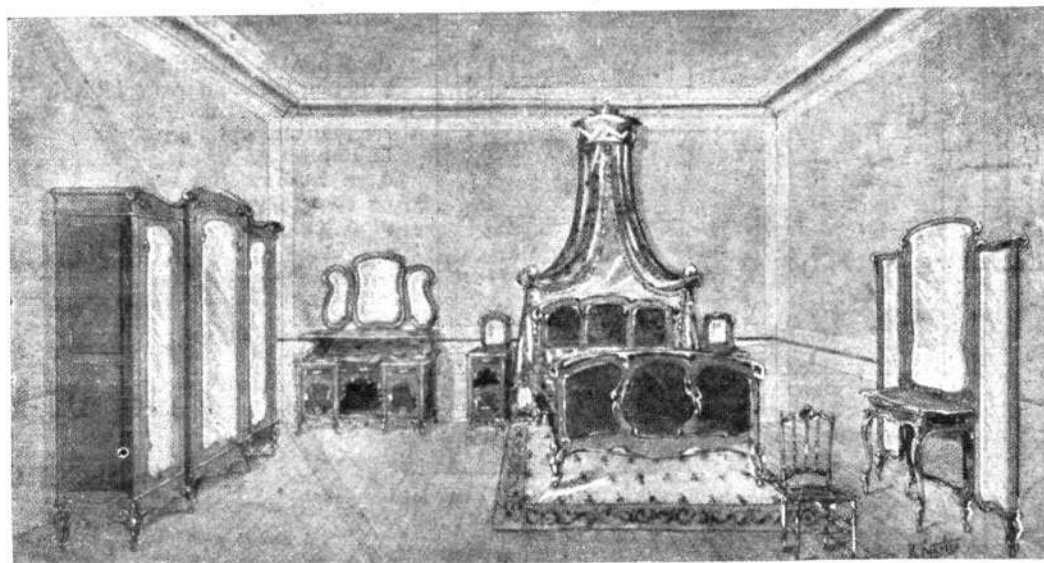
NOTA: En caso que este cupón llegue después de otorgarse los mil lotes ofrecidos, se devolverá á los interesados el dinero recibido, á vuelta de correo.

OTRA: No tomará en cuenta ningún cupón que no venga acompañado con la primera cuota indicada. Este cupón debe presentarse personalmente ó remitirlo por correo para obtener gratis el cuarto de manzana ofrecido.

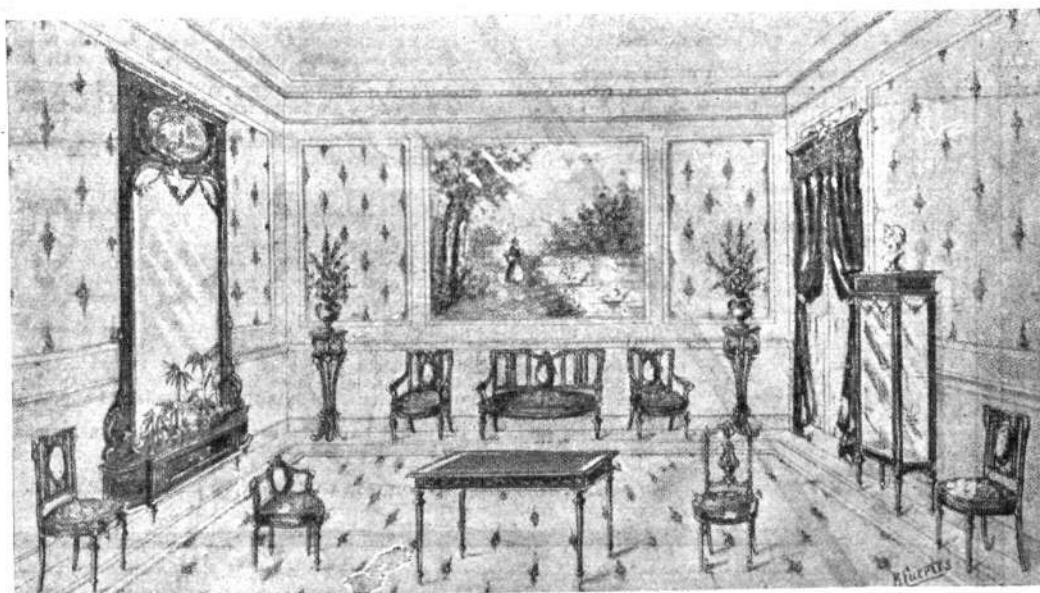
CARLOS PELLEGRINI, 270
BUENOS AIRES

AMADO ROCHE

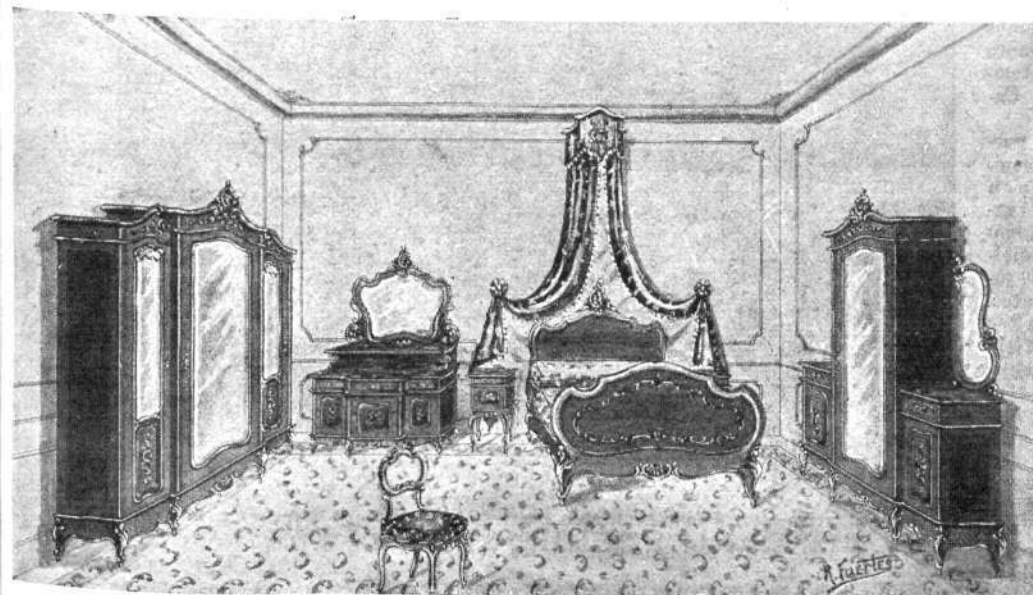
Unión Telefónica, 1663 - Libertad
Coop. Telefónica, 2091 - Central



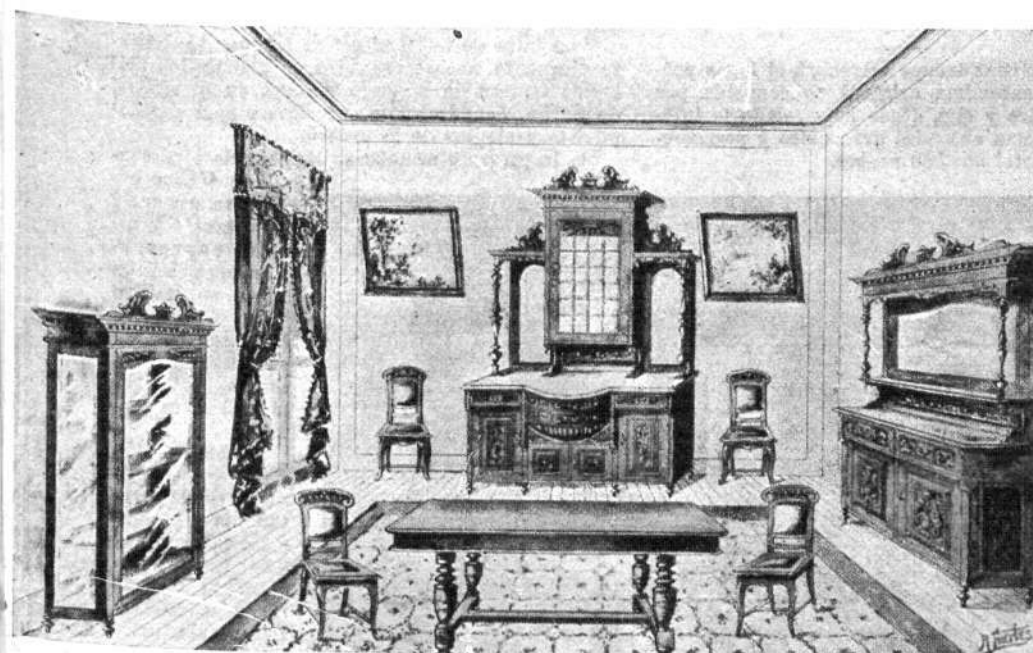
DORMITORIO "Modern Stile", lo más elegante, sólido y moderno, es de roble macizo, el juego completo vale \$ **1.150**, y está en exposición en la fábrica de muebles de **AMADO ROCHE**, calle Carlos Pellegrini, 270, Buenos Aires, y donde hay muebles de todos precios y gustos.



SALON Luis XVI, impecable como gusto, la última palabra en el arte del amueblamiento, se compone de un sofá, dos sillones y seis sillas nogal importado, tapizado lampas de seda, á \$ **550**; jardinera y espejo dorado moderno, á \$ **240**; pannaux gobelino, á \$ **180**; vitrina, á \$ **115**; mesa de centro con tapa de cristal, á \$ **60**; cortinado pintado á mano, última novedad, á pesos **115**; verlo en exposición en lo de **AMADO ROCHE**, Carlos Pellegrini, 270.



DORMITORIO Luis XV, de nogal y roble, mármol Porto Venere fino, lunas biseladas, francesas; el dormitorio completo vale \$ **850**, y está en exposición en mi salón de ventas, calle Carlos Pellegrini, 270, Buenos Aires. No olvide **AMADO ROCHE**, y pida mi catálogo.



REGIO JUEGO DE COMEDOR, importado de Londres, de roble, macizo, modelo elegante y moderno; el juego completo vale \$ **1.500**, y está en exposición en la fábrica de muebles de **AMADO ROCHE**, calle Carlos Pellegrini, 270, Buenos Aires.

En el Casino.—La nueva pantomima “Casa de huéspedes”, de la troupe Tingel Tangel, Bert Bernards

La troupe de Bert Bernards, conocido por el nombre de Tingel Tangel, lleva obtenidos grandes y merecidos triunfos durante la presente temporada del Casino.

Las once personas que la componen reúnen condiciones artísticas de humorismo y comicidad verdaderamente excelentes.

A los éxitos que con justicia ganó con la chistosísima pantomina “Una noche en un café Chantant” que se ha representado consecutivamente durante varias semanas, se añadió el de la otra pieza “Una noche en los barrios bajos de Londres” que gustó de manera extraordinaria á nuestro público.

Ambas pantominas son de un carácter cómico muy original. Fueron desempeñados con buen acierto y fortuna por los artistas que dirige el señor Bert Bernards.

Ahora, la misma troupe estrenará el lunes próximo otra pantomina original no conocida por nuestro público y que, desde luego, dará lo interesante del tema obtendrá gran éxito y permanecerá en el cartel muchas noches.



Una de las primeras escenas de la pantomima «Casa de huéspedes», de la famosa troupe Tingel Tangel, Bert Bernards, que se estrenará el lunes próximo en el Casino, y que obtuvo gran éxito de hilaridad en los music-halls londinenses

“La Casa de huéspedes”, como se denomina la obra, consta de varias escenas llenas de accidentados chistosos. Desde su principio hasta su fin, el espectador tiene ante sus ojos un espectáculo que le provoca hilaridad y buen humor.

Tomarán parte en el desempeño todas las once artistas que componen la troupe.

“La Casa de huéspedes” se representó durante cincuenta noches seguidas en uno de los primeros teatros de Londres y luego en el Hansa, de Berlín, donde obtuvo entusiastas aplausos del público y elogios de la prensa.

En la presente semana se ha seguido represen-

tando “Una noche en un café Chantant” y seguirá representándose hasta tanto se estrene “La Casa de huéspedes”, que se verificará, como lo hemos dicho, el lunes próximo.

Hemos asistido á un ensayo general de la pantomina y las impresiones que hemos tenido nos permiten adelantar á nuestros lectores la noticia de que se trata de una excelente obra capaz de hacer reír tanto como las otras dos que se representaron antes.



Otra de las graciosas escenas de «Casa de huéspedes»



Un vino de postre ideal. --- Si usted quiere beber
 --- un vino puro y delicado acuérdesese de pedir

“EL ABUELO”

Es un vino de postre, superior, de un sabor exquisito y en extremo oloroso.-----
 Por su pureza es un verdadero cordial. -----
 Procede de cosechas especiales, reservadas de las renombradas viñas de Aragón, que han hecho célebre el nombre de “Cariñena”. -----

VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS.

Unicos importadores: **Laclaustra y Sáenz.** -- Maipú, 41 y 43.



Shackleton y el polo sud



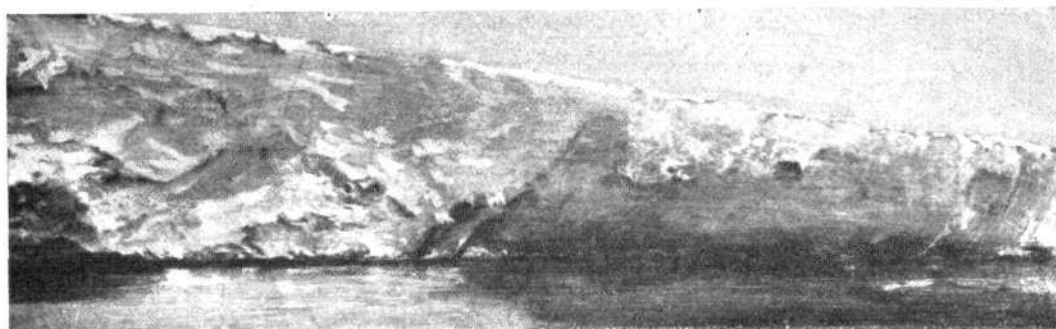
El teniente Shackleton y su hijo Cecil

Parece ya fuera de duda que se ha conseguido llegar al polo norte. A la vez puede darse también como un hecho la conquista del polo sud. El teniente inglés Shackleton ha conseguido llegar hasta los 88° 27' de latitud austral, ó sea, á unos 178 kilómetros del misterioso punto geográfico.

He aquí un extracto de su



Los petizos de Manchuria, que sirvieron á los expedicionarios



La gran barrera de hielo vista por primera vez por Ross, en 1841, y á lo largo de la cual navegó el "Nimrod"

"COURONNÉ D'OR"

Incomparable

PARFUMERIE
LA COURONNE
PARIS ET LONDRES

HUNYADI JANOS

NINOS ADULTOS ANCIANOS

LA MEJOR AGUA PURGANTE NATURAL

LICOR de TAYUYÁ

DE S. JOÃO DA BARRA

PODEROSO DEPURATIVO ANTI-REUMÁTICO

②

CURA

Heridas,
Molestias
de la piel,
Escrófula,
Dolor
en los huesos,
Reumatismo,
Úlceras,
Empeines,
Eczemas,
Fístulas
é

Impurezas
de la sangre



②

PURIFICANDO

La sangre
este poderoso
depurativo
ha restituido
la salud
á millares
de dolientes
y ha realizado
extraordinarias
curas
de diversas
molestias

consideradas
incurables

SE VENDE EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

ÚNICOS

DEPOSITARIOS:

BERETERVIDE y Cía.

PIEDRAS, 170. - Buenos Aires

Shackleton y el polo sud



Una de las piezas de la casa construida para invernar: á la derecha, se ve la máquina que servia para imprimir "La Aurora Austral"

recepción auténtica que acaba de aparecer en Europa en un hermoso volumen ilustrado con numerosos mapas, dibujos y fotografías.

Shackleton llegó en enero de 1908 á la tierra Victoria, donde había pasado un año con la misión Scott, y diez meses más tarde, ó sea al comenzar el verano austral, se dirigió hacia el polo con tres compañeros: el veniente Adams, el doctor Marshall y Mr. Weld. El trineo automóvil dió menos resultado de lo que se esperaba, y las provisiones fueron transportadas en cantidad suficiente para tres meses, en trineos ordinarios tirados por jacos. Los peligros que los tres exploradores han corrido, los sufrimientos que han sobrellevado, no son para desheros. A cada paso, inmensos ventisqueros llenos de grietas insondables amenazaban enviar á hombres y bestias al fondo de profundos barrancos, y pendientes casi inaccesibles dificultaban la marcha hasta el



Las casetas donde se guardaban las provisiones, después de una tormenta de nieve

extremo de que en algunas jornadas no era posible hacer más de medio kilómetro. Además, el frío era horrible: 40 grados bajo cero, con un viento infernal que no

LA MEJOR AGUA MINERAL DE MESA

BIRRESBORN

Hugo Kern y Cía. - Sucesores de Rothés & Kern.



LA GRAN DUQUESA

Es la fábrica que corona á 20.000 cabezas de señoras por año, hecho del propio pelo de la persona. Precios, dando el pelo: Jopo, \$ 6; radete imperio de 16 bucles, \$ 6; trenzas ó torzada última erección, \$ 6. Se ven en las calles el 50 por 100 de señoras con postizos que han cambiado de color, y no siendo de buen gusto un postizo que no es igual al pelo lo tenemos por \$ 1 y lo ondulamos en \$ 1. Nuevo ondulator para jopo, \$ 1. Rellenos para sombrero moderno de 60 centímetros, \$ 2.50 y grandes, 1.40. Visitar la fábrica antes de comprar. Calle PARAGUAY, 789, entre MAIPÚ y ESMERALDA. Las encomiendas en bonos postales.



PANÉ Cirujano - Dentista

Suipacha, 512 (esq. Lavalle). U. T. 479 (Libertad). Martes, jueves y sábados Pucyrredón, 45 (plaza Once). U. T. 992 (Mitre). Lunes, miércoles y viernes

Extracciones sin dolor por anestésicos especiales

Obturaciones por los sistemas más modernos. Especialidad nuevo sistema de incrustaciones

DIENTES FIJOS SIN PALADAR — HONORARIOS MÓDICOS

El poseedor de este recorte tendrá derecho á una asistencia gratuita

EL MEJOR COCKTAIL ES EL DE

"GINEBRA FOCKINK"

Importadores: PEDRO y ANTONIO LANUSSE

LA INGLATERRA

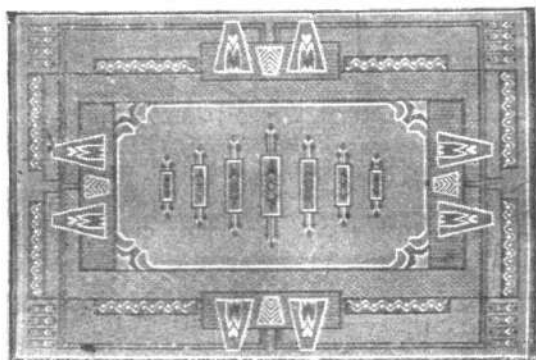
• 170, PERU, 176—555, ALSINA, 555 •

• **MACARIO MARTÍNEZ.** •

• ALFOMBRAS, TAPICERÍA y MUEBLES •

Gran surtido en esteras
Japonesas; hechas
y por metro.

Esteras japonesas, por metro, en color y blancas, desde \$ 0.90 el metro.



Carpeta-estera «Kabb», norteamericana, muy práctica.
de 0.75x1.55 2.50x3.15 2.75x3.70 3.65x4.55

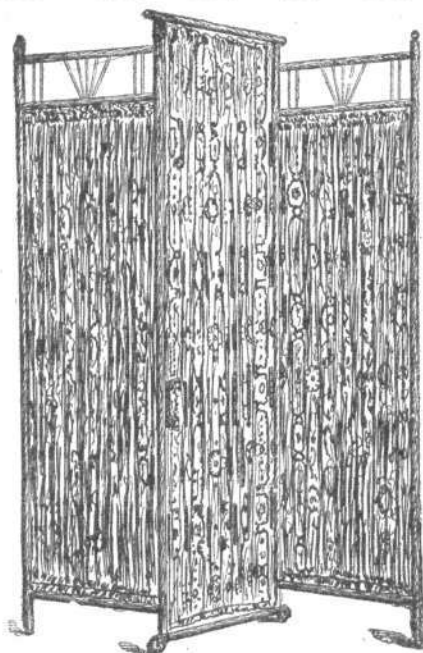
Esteras Norteamericanas,
muy prácticas y
durables, en todos
los colores. Dibujos
nuevos.

6.—	40.—	45.—	65.—
Esteras japonesas, de una pieza.			
de 1.50x2.25	2x3	2.50x3.50	3x4 4.50x5 4x5
10.—	14.—	25.—	30.— 45.— 48.—

Esteras Norteamericanas, por metro, en colores, desde \$ 1.20 el metro



Juegos de dormitorio en todos los estilos, de nogal, roble, fresno, cedro, etc., desde pesos. . . 250



Biombos norteamericanos, de roble ó guindo:

Hojas	3	4	5	6
\$	12.—	16.—	20.—	25.—

Biombos de tela, japoneses, de:

Hojas	4	6
\$	12.—	18.—

Pidan el Gran Catálogo Ilustrado

Shackleton y el polo sud

dejaba de soplar y lo hacía aún más insoportable. A pesar de todo, los valientes expedicionarios no se dejaron dominar por tantas contrariedades, desafiando todas las torturas del viaje.

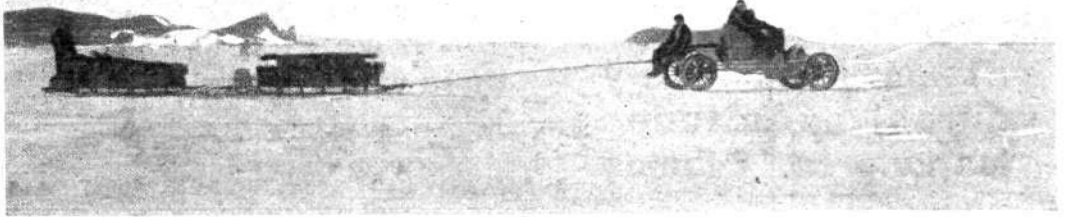
Un verdadero huracán levantaba constantemente en aquellas regiones nubes de nieve pulverizada, cual un simoun helado, y á veces era tal su violencia, que durante muchos días seguidos tenían que permanecer los viajeros encerrados en su tienda y envueltos en sus sacos de piel, á pesar de lo cual todavía



Paisaje antártico

el frío les producía dolorosas heladuras.

Añádase á esto la tortura del hambre. Con objeto de poder ir todo lo más lejos posible, los tres expedicionarios redujeron sus raciones en lo posible, comiendo solamente lo indispensable para no caer desfallecidos. Pero semejante régimen acaba pronto con las fuerzas, y después de sesenta y siete días de esta lucha constante, Shackleton tuvo que detenerse, cuando sólo le faltaban 178 kilómetros para alcanzar el punto supremo.



El automóvil arrastrando trineos sobre el hielo

Plateria "CHRISTOFLE"

Sola y Unica Calidad

La Mejor

Para conseguirla
EXIJASE esta Marca



y el Nombre "CHRISTOFLE"
sobre cada pieza.

BUENOS AIRES : V. LEHMAN y C^o.

Banco Español del Río de la Plata — Casa Matriz: Buenos Aires, RECONQUISTA, 200

Capital suscrito \$ 50.000.000.—
Capital realizado 45.515.250.—
Fondo de reserva y previsión 11.114.047,03

Premio á recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva . . . \$ 1.121.187,50

SUCURSALES—En el exterior: Madrid, Barcelona, París, Génova, Londres y Montevideo.
En el interior: La Plata, Bahía Blanca, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Balcarce, Lincoln, Rosario de Santa Fe, Mendoza, San Juan, Santa Fe, Tucumán, Córdoba, Salta, Bartolomé Mitre y Pergamino.

AGENCIAS EN LA CAPITAL—Ayacucho esquina Santa Fe. Once de Septiembre: Pueyrredón, 183; Boca del Riachuelo: Almirante Brown, 1422; Barracas al Norte: Vieytes, 1926; Belgrano: Cabildo, 2691; Flores: Rivadavia, 6902; Corrientes esquina Anchorena; Entre Ríos, 785.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sur, etc.
Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencia por cable, compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

	ABONA:		M.L.		O/s.	
			sin interés			
En cuenta corriente						
A 30 días	1 ½	%	1 ½	%		
A 60 días	2 ½	"	2 ½	"		
A 90 días	3 ½	"	3 ½	"		
A 6 meses	4	"	4	"		
A 1 año	4 ½	"	4 ½	"		
A 2 años	5	"	5	"		
A 3 años	5 ½	"	5 ½	"		

Buenos Aires, julio 1.º de 1909.

	ABONA:		M.L.		O/s.	
			%		%	
A 4 años	6	%	6	%		
Depósitos á premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000 pesos c/l. después de 60 días . . .	4	%				
	COBRA:		M.L.	O/s.		
En cuenta corriente, en oro y moneda legal	8	%				
Descuentos generales	convencional					

Jorge A. Mitchell, Eliás D. Arambarri, gerentes.

PRIMAVERA Y VERANO

Á LAS SEÑORAS, Á LAS SEÑORITAS, Á LAS NIÑAS
Á TODAS LES CONVIENE VISITAR NUESTRA CASA

EXPOSICIÓN GENERAL de las MÁS ALTAS NOVEDADES

EL 1.º DE OCTUBRE
EMPIEZA LA GRAN VENTA
DE

CONFECCIONES

CINCO MIL

trajes de brin extranjeros, elegantísimos en las formas y estilos de la más alta novedad.

VESTIDOS — BLUSAS

Confecciones en general de Tumor, de sedas crudas, de brines y de lana.

No compren sin antes haber visitado detenidamente nuestro

DEPARTAMENTO
DE CONFECCIONES



N.º 2813—BLUSA DE MUSELINA
blanca, lisa, bien adornada con
entredoses de valenciana y bro-
derie, voladitos plisé en el cuello
y puños. \$ 4.90

APARECIÓ nuestro gran Catálo-
go de confecciones y novedades. El
más completo de cuantos se publi-
can. En él podrán ver, las señoras
que no viven en la capital, las ven-
tajas que obtienen comprando en
nuestra casa. Compárenlo con otros,
la diferencia de precios es notable.
Los modelos de confecciones se dis-
tinguen de los demás por su ele-
gancia, chic y buen gusto.

Pídanlo, lo enviamos GRATIS.

CONTINUA LA LIQUIDACIÓN
del Departamento de Blanco

N.º 517—ELEGANTE TRAJE en
brin de hilo blanco, bien adorna-
do con ricos entredoses y redon-
deles de soutache, voladitos plisé
en las mangas. Pollera alta, Es-
tilo Princesa. Forma de última
creación. \$ 65.—

Novedades en todas las secciones.
Tejidos de seda, tursos, sedas cru-
das, géneros de lana, voiles, etami-
nas, géneros ingleses y brines.

N.º 48—RICO TRAJE en brin de
puro hilo diagonal, adornado con
soutache en la levita, pollera y
puños, cuello y vivos de seda ne-
gra. Pollera Princesa, de gran
moda. Todos los colores lavables
y blanco. \$ 85.—

Adornos, galones, guarniciones,
carteras, sombrillas, encajes, tules,
velos, echarpes, cinturones y mil
artículos más, todos recién creados.

Gran Tienda SAN MARTIN

668, VICTORIA, 676.

Vadillo, Modrego, Moreno y Cía.

BUENOS AIRES.

Shackleton y el polo sud

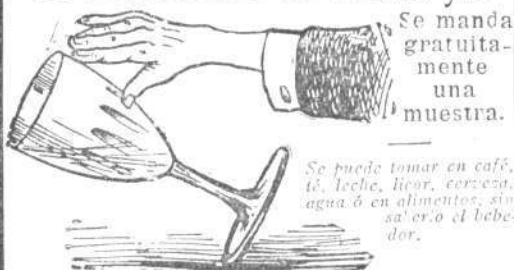


Cuatro hombres de la expedición Shackleton en la cámara del Erebus



El Erebus en erupción, el 14 de junio de 1908

La Borrachera no Existe ya.



TENGAN CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES! EL POLVO "COZA" SOLO ES EFICAZ CONTRA LA EMBRIAGUEZ.

El polvo COZA produce el efecto maravilloso de disgustar al borracho del alcohol (cerveza, vino, ajeno, etc.) Obra tan silenciosamente y con tanta seguridad, que la mujer, hermana ó hija del bebedor, pueden administrárselo sin saberlo él y sin que se necesite decirle, lo que determinó su cura.

El polvo COZA ha reconciliado millares de familias, ha salvado millares de hombres del oprobio y del deshonor y les ha vuelto ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces; ha conducido á más de un joven por el camino derecho de la felicidad, y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.

La casa que posee este polvo maravilloso, envía gratuitamente, á quien lo pida, un libro de testimonios y una muestra.

El polvo Coza es garantizado inofensivo.

El polvo Coza se encuentra en todas las farmacias y en los depósitos al pie indicados.

Los depositarios no dan muestras, mas dan gratuitamente el libro de testimonios á los que se presenten en su farmacia.

COZA HOUSE, 77, Wardour Street, LONDRES, 405, Inglaterra
DEPOSITOS

En Buenos Aires: Farmacia Americana, de Bottini y Chialvo, Charcas, 1371.

En Río de Janeiro: Farmacia de Moreno Borlido y Cia., Rua do Ouvidor, 142.

En Bogotá: Droguería del Comercio, de Samper Uribe y Cia.

En Caracas: Farmacia de F. Laitet, Oeste 2. núm. 9.

Reumáticos

USEN el **ESTER DERMASAN** del Dr. Reiss de Berlín, único remedio que cura radicalmente en pocas aplicaciones, diferenciándose de todos los existentes por su composición no conteniendo salicilato de Metilo de olor repugnante. Recomendado por las más eminentes médicas de Alemania, Francia y de esta Capital. Drs. Wernicke, Kaden, Plaumer, Divito, Darnet, Aranguen, Allievo, Calcagno, Barros y tantos otros que podemos enumerar, darán informes al que lo solicite.

EN TODAS LAS
DROGUERIAS y FARMACIAS
DE LA REPÚBLICA

Único concesionario:

Francisco López

LAVALLE 1634



CALYX PURPUREA
REY DE LOS PURGANTES
DE EXQUISITO PALADAR PARA LOS NIÑOS

CARO·H^{NOS}·Y·C^{IA}

CARLOS PELLEGRINI 144 (ANTES ARTES)
BUENOS AIRES

CÓRDOBA, 1079 Y 1083
ROSARIO

Indiscutible superioridad de nuestras Confecciones en toda la República.

Grandes Novedades en todos los Departamentos.

Departamento de Confecciones para Hombres y Jóvenes.

¿Quiere vestir con elegancia? Visite nuestra casa; la confección que le ofrecemos es superior á la de la mejor sastrería; — nuestro corte no tiene rival, es lo más perfecto que se conoce. Vea nuestras vidrieras.

Departamento de Confecciones para Niños.

Les conviene á todas las madres visitar nuestro **Departamento de Confecciones para Niños**; es la casa ideal; encontrará todo lo moderno á precios equitativos; todos los días se reciben modelos nuevos.

Sección Créditos

(Pidan informes).



EXPOSICION RURAL.—PALERMO 1909
Productos de la Cabaña "San Juan", de Leonardo Pereyra
 Fundada en 1857



Centennial Reward, 404.—Premios obtenidos: Primer premio en su categoría y Reservado campeón, Copa "Narciso Vivot", Copa "P. & A. Lanusse", Copa "A. de Bary & Cia.", Premio "Félice Senillosa".

Calomel 47th, 643.—Premios obtenidos: Primer premio en su categoría. Premio Campeón, Copa "Nicanor Olivera", Copa "A. de Bary & Cia.", Premio "Félice Senillosa".

PÍDANSE PRECIOS

UNA FARMACIA QUE PROSPERA SIN SUCURSAL EN EL PAÍS **F. PAYS-BOUSOM**

de la Universidad de Francia
 Farmacéutico de las Facultades de Buenos Aires y Montevideo,

EN SU NUEVO GRAN LOCAL DE LA CALLE ESMERALDA Esquina CANGALLO, MEJORANDO INCESANTEMENTE TODAS SUS SECCIONES, SE HA ASEGURADO LOS SERVICIOS DE:

DOCTOR SILVIO TATTI, Médico-Director del Laboratorio de Análisis y Bacteriología del Hospital Rivadavia y Jefe del Laboratorio de Análisis Bacteriológicos de las Aguas Corrientes;—para Análisis Clínicos y Bacteriológicos, Esterilización para partos, instrumentos de cirugía y accesorios.

DOCTOR JUAN A. SANCHEZ, Director del Laboratorio del Ministerio de Agricultura y Profesor de la Facultad;—para Análisis Industriales, Agrícolas y Comerciales.

De cualquier punto en que se encuentre, sea lo que fuere, pídale usted a la

Pharmacie Centrale
 ESMERALDA, esquina CANGALLO

Pedidos por Correo
 y por Teléfono

Servicio á domicilio

Un empleado está siempre dispuesto para acudir al primer llamado, á fin de recoger las órdenes directas de los clientes cada vez que este servicio sea solicitado.



Agua de Colonia
 Extra, Litro \$ 1.60

"L'INCROYABLE"

MARMITE



Premiado con 3 Medallas de Oro

De "The Lancet", Febrero 20 de 1908.

RECORDS ANALÍTICOS DEL LABORATORIO DEL LANCET

El Extracto **MARMITA** está preparado de la celda de giste, que como es bien conocido, contiene importantes constituyentes alimenticios. El extracto es indistinguible en lo referente á apariencia, sabor y olor del extracto de carne, y nuestro análisis demuestra que tiene una composición similar. Los resultados son como sigue: — Humedad 28'80 por ciento; Albumins, 1'10 por ciento; Peptone, 4'76 por ciento; Albrimose, 9.92 por ciento; Bases nitrogenas, 20'63 por ciento; Materia mineral, 25'42 por ciento; y Materia no-nitrogenosa por diferencia 9'37 por ciento. El nitrógeno total sube á 5'78 por ciento. En este Análisis puede llamarse la atención á la Peptona, Albrimose y la Materia Mineral, siendo esta última rica en sales fosfáticas. Este extracto, enteramente vegetal, posee, de acuerdo con estos resultados, el mismo valor nutritivo que el mejor extracto de carne ó de pollo bien preparado.

PRESCRIPTO POR LOS MÁS
EMINENTES MÉDICOS PARA

**GOTA
REUMATISMO
DISPEPSIAS, ETC.**

Dr. ANTONIO ARRAGA, médico director del Hospital de Niños, dice:

La **MARMITE**, preparado vegetal, es una substancia alimenticia que tiene la ventaja de simular el gusto de la carne, sirviendo para la preparación de sopas, en las cuales haya que eliminar el caldo.

Ha dado buenos resultados en el Hospital de Niños y en mi práctica particular.

Se vende en todas las Farmacias y Droguerías

ÚNICOS AGENTES:

FEENEY & Co.

537 al 545, Cangallo. - Bs. Aires

Del Brasil.—Celebración del aniversario de la independencia



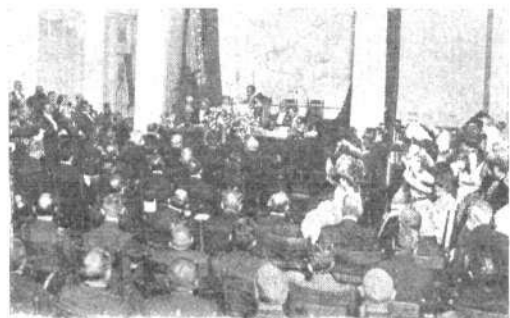
El nuevo coche presidencial inaugurado en la fiesta patria



El presidente de la república presenciando el desfile de las tropas desde el edificio del cuartel general del ejército



Desfile de las fuerzas de la armada



Inauguración del primer congreso geográfico con asistencia del presidente de la república

ESTÓMAGO — INTESTINOS

Una buena digestión asegura la salud y equivale en la mayoría de los casos á robustez y bienestar físico é intelectual. Muchos enfermos del aparato digestivo se quejan de dificultad en las digestiones, tardando á veces, en vez de tres ó cuatro horas, ocho y diez ó más en terminirlas. Con el

“STOMALIX” de SAIZ de CARLOS se abrevian las digestiones

lo mismo en el estómago que en el intestino, por aumento de fuerza funcional, pues es preciso **PROCURAR ESTÓMAGO A QUIENES CARECEN DE ÉL** por medio de medicamentos que aumentan la secreción del jugo gástrico, la motilidad del estómago y su potencia fortificante para digerir y asimilar.

De venta: **FARMACIAS y DROGUERIAS**

Depósito: **BERETERVIDE y Cia. — Piedras 170 — Buenos Aires**

LOS CIELO-RASOS DE METAL ESTAMPADO

NO TIENEN RIVAL POR SU BELLEZA Y DURACIÓN.
PRÁCTICAMENTE INDESTRUCTIBLES

Considérese la protección contra el fuego.

Fáciles de colocar, tanto en los edificios nuevos como en la reparación de los viejos. Pidan catálogo y precios á

G. C. RICCIARDELLI - Alsina, 1338 - Buenos Aires



JAVOL CURA LA CASPA

SE VENDE EN FARMACIAS, PERFUMERIAS Y MERCERIAS

á \$ 2,50
y \$ 4,50

LA ARGENTINA
A. DE MICHELI
 Avenida de Mayo 1001
 Rivadavia 1002

BOTINES de box-calf negro, para hombres, á. \$ 7.50

BOTINES de box-calf, para hombres, \$ 9.90
 á.

BOTAS, para hombres, á. . . \$ 17.-

BOTINES de charol, para hombres, \$ 12.90
 á.

BOTINES de cabritilla charolada, para hombres, á. \$ 13.90

ZAPATOS de cabritilla, para hombres, \$ 11.50
 á.

ZAPATOS de box-calf, para hombres, \$ 9.90
 á.

ZAPATOS de charol, para hombres, \$ 11.90
 á.

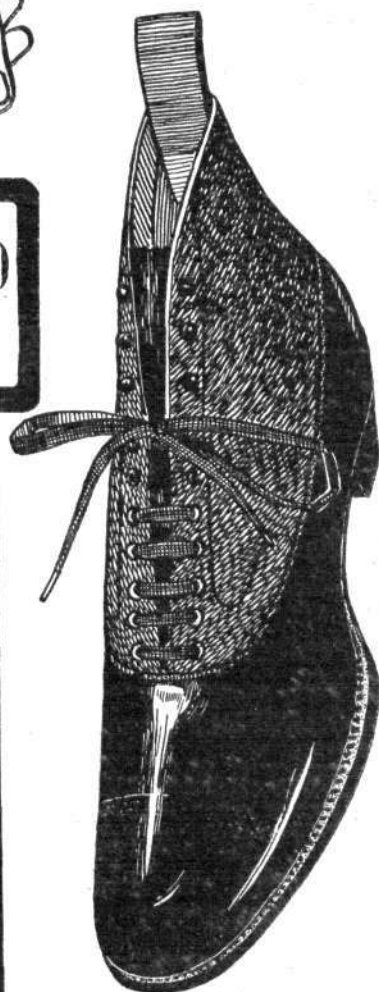
ZAPATOS de loná, para hombres, \$ 4.75
 á.

POLAINAS para hombres, á. \$ 7.50

BOTINES de box-calf, para niños, \$ 7.-
 á.

ZAPATOS de box-calf, para niños, \$ 7.-
 á.

\$ 7.50



PIDAN CATÁLOGO
 SE REMITE GRATIS

Las momias misteriosas



Momia en su envoltura



Momia en el ataúd



Momia en el sarcófago

La gran antigüedad de las pirámides y lo extraño de su construcción, diéronles siempre un misterio fascinador para los sabios y para los curiosos.

Según los árabes, fueron construídas antes del diluvio para "guardar los tesoros de la ciencia": creen otros que para hacer observaciones astronómicas y, por fin, para servir de cuadrantes solares.

Macizas, acribilladas de laberínticos corredores, sin puertas ni ventanas y cerradas herméticamente con enormes bloques de granito, se las podía tener como inaccesibles. Sin embargo, nada ha podido esconder

los restos de Men-Kau-Ra á las investigaciones de nuestros sabios, á la vez que, en épocas más anteriores, hordas de bárbaros invasores penetraron en las pirámides para apoderarse de los tesoros en ellas encerrados. Ya en 1226, el califa reinante se vanagloriaba de poseer platos de oro sacados de allí.

El rey Ghufu (Cheops), uno de los más poderosos y el de más largo reinado, fué quien hizo construir la Gran Pirámide, colosal fábrica de 451 pies de altura, 755 de base por cada lado y que con-



Cámara sepulcral de la tercera pirámide, descubierta en 1837



Momias de gato



¡DICHA y SALUD!

Dos palabras sublimes que condensan todas las aspiraciones. **SER FELIZ:** he ahí la síntesis de los deseos que germinan en el corazón humano. **TENER SALUD:** he ahí la base de la existencia y el medio que mejor conduce á la posesión de la felicidad.

Para conseguir **DICHA y SALUD**, para triunfar en la lucha por la vida, para lograr la realización de proyectos y esperanzas, no hay enseñanza más hermosa que la del Dr. Marx Whalley en su maravilloso libro titulado "El Poder Psico-Magnético".

Gratis y franco de porte enviamos dicho libro á todos los que, por carta ó tarjeta postal, lo soliciten del

Dr. M. WHALLEY

1519 - VENEZUELA - 1521

Buenos Aires



CRÈME SIMON
POUDRE
SAVON

Productos maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

Exijase la Marca, Rechazar los productos similares.

J. SIMON — PARIS



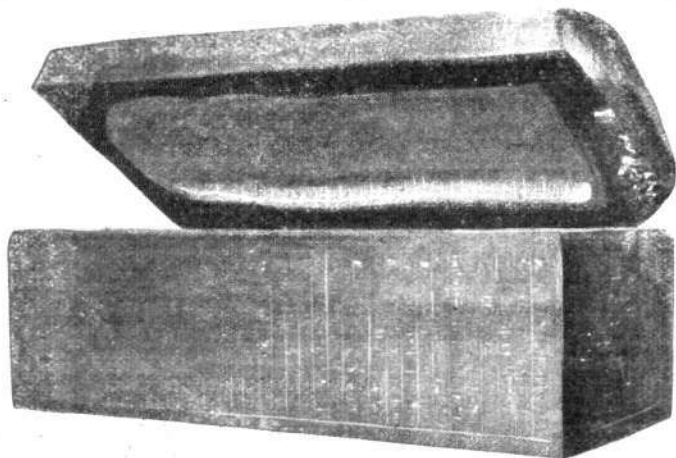
MARCA
REGISTRADA

POUDRE DE RIZ
INCOMPARABLE
REINITA



L.T. PIVER
PARIS

Las momias misteriosas



Sarcófago de la reina Amasis II

tiene unos 85.000.000 pies cúbicos de materiales de construcción, que pesan en total miles de toneladas.

Según la historia, en su construcción se tardaron 20 años trabajando en ella 300.000 hombres divididos en equipos ó cuadrillas de 100.000.

En el museo de Londres puede verse gran número de curiosidades referentes á las momias. Hay hasta reconocimientos ó "células de montepío" para momias. Como éstas se podían tener en casa, con frecuencia se entregaban los restos de un pariente en prenda de una deuda.

No es raro encontrar hoy fragmentos de momias empleados como pisa-papeles. El rey Eduardo VII posee una soberbia mano momificada sobre uno de sus escritorios.

En la cámara de la momia se acostumbraba colocar cerca de ésta varios objetos diversos. Se prodigaban á los difuntos todas aquellas cosas á que, en vida, mostraron predilección particular: artículos de toilette, vestidos, alhajas, estatuillas de divinidades, amuletos

protectores, etc., etc.

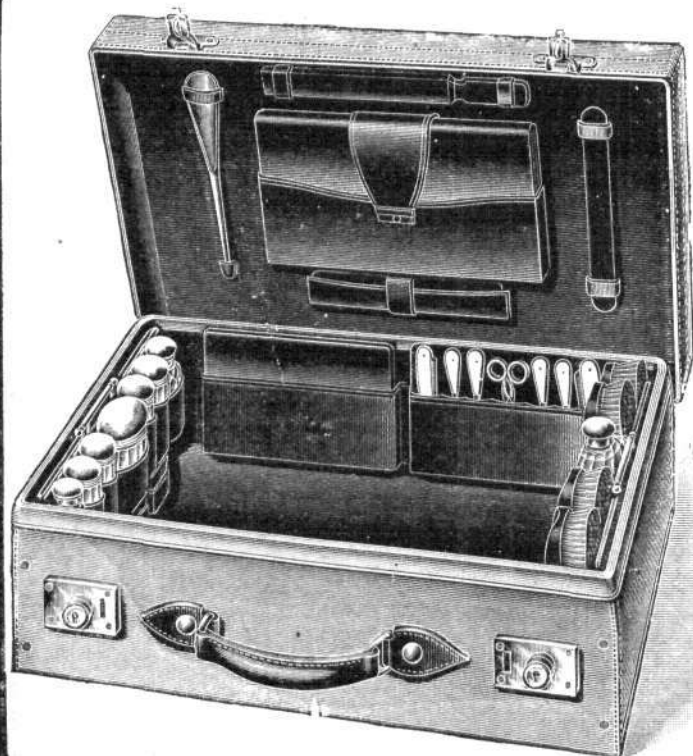
De tiempo en tiempo se les llevaban ofrendas de comestibles y ¡guay de aquel que olvidase este deber sagrado! Era creencia común que el muerto podía vengarse lo mismo que un dios.

En muchas tumbas se han encontrado también escarabajos, rollos de papiros, peines, espejitos de mano, etc.

En tiempo de los Faraones, los gatos, y especialmente las gatas, se contaban entre los



Momia de una sacerdotisa de Tebas



BARLOW'S VALIJAS DE VIAJE

- de fabricación inglesa -

desde \$ 80
hasta 1.200

INVITAMOS SU INSPECCIÓN Y COMPARACIÓN DE PRECIOS. — — —

CATÁLOGO GRATIS.

484 - FLORIDA - 488

¡Si usted no es propietario es porque no quiere serlo!

NUEVO SISTEMA DE POBLAR

¡Abajo los terrenos por mensualidades!

NADA DE SORTEOS NI CUOTAS

Regalamos

un lote de terreno de **250 á 500** varas cuadradas en la estación Carboni (F.C.S.), pueblo Villamayor, **á un paso de esta Capital**, con escrituración rápida y posesión inmediata á todo el que compre mercaderías por valor de **VEINTE** pesos moneda nacional

Pidan planos y folletos y nuestro Catálogo de Verano que se remiten **GRATIS**

5.935 lotes ya regalados y escriturados

Que triplican el valor de los restantes

Apúrese que aun es tiempo

Que luego le pesará no haber aprovechado esta ocasión sin igual

TRAJES PARA HOMBRE desde \$ 5.90	SOMBREROS DE PAJA desde \$ 1.60	TRAJES PARA NIÑOS desde \$ 1.25
Camisas de color para hombre á \$ 2.70	Calzoncillos de color pa- ra hombre á \$ 1.75	Camisetas de punto para hombre á \$ 1.50

“Al Palacio de Cristal”

GONZALEZ, BARRIO Y CIA.

VICTORIA esq. CHACABUCO - Buenos Aires.

Las momias misteriosas



Momia de una sacerdotisa del colegio de Amen-Ra

animales sagrados, ocupando una categoría superior á la de los mismos ibis.

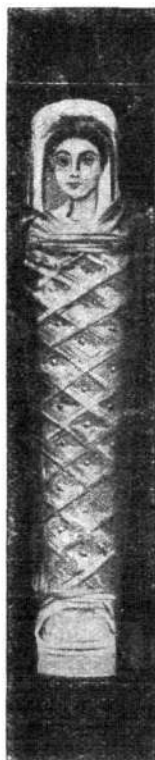
Todo el pueblo egipcio, tanto el del Bajo como el del Alto Nilo, tenía una gran veneración por estos cazadores de topos y ratones, y les dedicaban templos, donde se mantenían millares y millares de tan graciosos felinos.

El fanatismo por dichos animales habían llegado á tan grande exceso que, cuando estallaba algún incendio, se prefería que se hiciese chicharrón una persona, á dejar de salvar á toda costa el gato de la casa.

Además, los protegían leyes muy severas. Cualquier súbdito egipcio que hubiese matado un gato, aun cuando fuese por un accidente fortuito, era condenado á muerte.

Cuando moría un gato — de muerte natural, se entiende — los egipcios lo embalsamaban con el mayor esmero y lo depositaban al lado de las momias de los Faraones y de los personajes más elevados, bien fuese en las pirámides ó bien en los grandes mausoleos de las familias distinguidas.

Por eso se encuentran hoy sus efigies en todas partes en que asoma el menor resto del antiguo



Momia hallada en Hawara

¿LE PICA? LUGOLINA

EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE MILÁN 1906
PREMIADA CON 2 MEDALLAS DE ORO

Maravilloso remedio del doctor Eduardo Franca que, con **UN SOLO FRASCO**, hace los más sorprendentes beneficios para la cura eficaz de picazones, eczemas, heridas, sudor de los pies y de los sobacos, sabañones, sarna, tiña, aftas y enfermedades de la boca, caspa, caída del pelo, sarpullidos, manchas, pecas, erisipelas, ampollas, quemaduras, escaldaduras de entrepiernas, enfermedades del útero. Especial para toilette íntima, para evitar enfermedades contagiosas y para inyecciones. No es pomada, ni ungüento: es líquida, sin grasa, sin mal olor, no ensucia el cuerpo ni las ropas y es de uso cómodo y aseado. ¡Es de efecto positivo!

Se vende en todas las buenas droguerías y farmacias.

PRECIO:

LUGOLINA para la piel. \$ 5
para inyecciones. 3

Unico concesionario:

FRANCISCO LÓPEZ
CALLE LAVALLE, 1634
BUENOS AIRES.

Instituto Médico Internacional.

Director
R. MARIN

Curación radical de la DEBILIDAD ORGANICA, ESTERILIDAD, ENFERMEDADES DE LA SANGRE y del SISTEMA NERVIOSO, etc.

Curación radical y segura de las

ENFERMEDADES DE LA PIEL

CONSULTAS. — Por escrito: se remiten tratamientos fuera de la capital. General: De 11 á 5 p. m.

1161, RIVADAVIA, 1161



CLÍNICA DENTAL
NORTE-AMERICANA

M. KUTYN
Dentista-Cirujano

DIENTES ARTIFICIALES

PARA LA MASTICACION PERFECTA.

Extracciones verdaderamente SIN DOLOR, con un anestésico local exclusivo de la clínica

Especialidad en BRIDGE-WORK, dentaduras sin paladar ó chapa.

EMPLOMADURAS Y ORIFICACIONES INALTERABLES

Se mudó de FLORIDA, 543 á BmÉ. MITRE, 841, entre Saipach y Esmeralda.

EN NEW YORK, 774, PROSPECT AVENUE



Nuestras Camas

se introducen de los primeros fabricantes del mundo y se completan con sus elásticos dobles, de calidad insuperable, los cuales aseguran el descanso perfecto, tan necesario para la buena salud. Con nuestros enormes recursos vendemos á precios que descartan todos los competidores.

Escribir por catálogo "B"

THOMPSON

380 - C. Pellegrini - 380

BUENOS AIRES

Las momias misteriosas



Tapa de un ataúd con inscripciones (200 años antes de J. C.)

Egipto; se los representaba en las fachadas de los templos, en los obeliscos y en los monumentos: las mujeres, además de tenerlos de carne y hueso, los tenían pintados en sus objetos de tocador, en sus vasos de perfumes y modelados y cincelados en sus joyas.

Aun en la actualidad, en el Cairo se destina todos los años cierta suma para mantener á los felinos hambrientos que son recogidos por las calles y conducidos á asilos "ad hoc".

Llegaba á tal extremo, no ya el culto, pero sí la veneración que los habitantes de Egipto, profesaban á los gatos, que puede bien el lector formarse idea de ello por un hecho rigurosamente histórico.

Cuando, ya en tiempos muy posteriores á las dinastías faraónicas, las legiones romanas se echaron sobre el Egipto y, victoriosas, le transformaron en una de tantas provincias de su magno imperio, un legionario romano tuvo la desdichada ocurrencia, por puro gusto de divertirse, de atar un tache de cobre á la cola de un gato y de soltarle luego por las calles de Alejandría.

Nunca lo hubiera hecho.

Al conocerse entre el pueblo la enormidad del "atentado" estalló una formidable revolución seguida de una degollina de soldados romanos.

El procónsul, impotente para hacerse respetar por las turbas enardecidas, se vió obligado á enviar á Roma un pedido urgente de refuerzos para hacer entrar en cintura á los sediciosos.

Lo consiguió, pero el hecho no volvió á repetirse.



Momia con estatuitas pendientes del cuello

ASEGURAD VUESTRA VIDA

LA EQUITATIVA DEL PLATA

SOCIEDAD ANGLO-ARGENTINA DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

Oficina Central 250 B. MITRE 6º AÍRES.

SUS POLIZAS TIENEN EL MAXIMUM DE BENEFICIOS GARANTIZADOS

Presidente, Samuel Hale Pearson. Secretario H.C. Thompson.
Gerente, J. J. Dowson

ADELANTANDO

CON

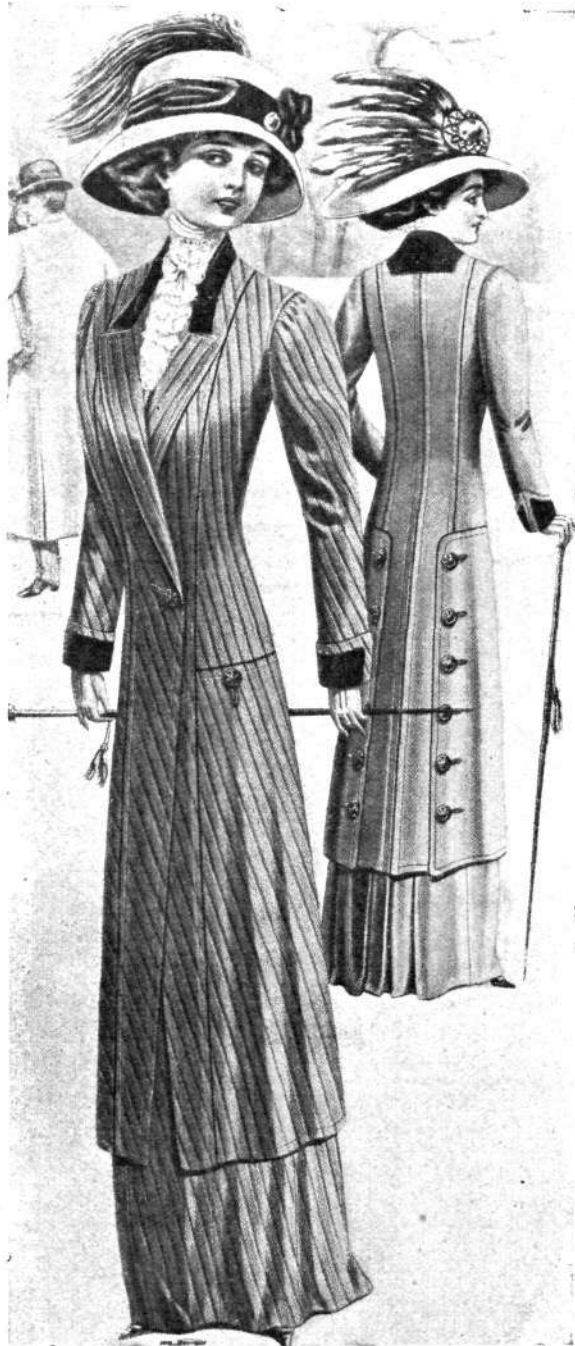
FUERZA IRRESISTIBLE

A. CABEZAS

Calle CUYO 522 al 562

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

BUENOS AIRES



Se puede, con relativa facilidad, y está al alcance de cualquier casa conseguir perfeccionar con aparente "cachet" dos ó tres modelos de trajes "sastre" para señoras, pero para ofrecer al comprador un completo surtido de verdaderas creaciones y á precios convenientes se necesita una práctica de muchos años, una constancia inquebrantable y una suma de elementos notables que representan por sí solos un colosal esfuerzo. A este respecto mi casa, reuniendo todas las condiciones requeridas, puede vanagloriarse de haber conseguido colocarse á la altura de las exigencias del público elegante.

TRAJES de género de lana, para medio tiempo, gustos ingleses, á grandes cuadros, forma saco, jaquet ó levita, á . . . \$ 25.—

TRAJES de género para media estación y primavera, colores lisos ó fantasía, forma jaquet ó levita, á pesos 35.— y . . . \$ 29.—

TRAJES de géneros de lana, gustos ingleses ó colores lisos, forma levita larga y pollera lisa ó con tablas, á \$ 95.—, 88.—, 75.—, 69.—, 65.—, 59.—, 55.—, 49.— y pesos . . . \$ 45.—

TRAJES de géneros de seda Tussor, color crudo, forma jaquet, con adornos de seda negra y seda chinesca en el cuello y botamangas, á pesos . . . \$ 59.—

TRAJES de jaquet y pollera, de seda cruda, con rayas color rosa, verde ó gris, á . . . \$ 29.—

TRAJES de saco corto y pollera á tablas, de alpaca azul marino, á pesos . . . \$ 19.—

El mismo, con saco más largo y color azul marino ó blanco, á \$ 29.—

El mismo, de alpaca fantasía, forma jaquet, á . . . \$ 59.—

TRAJES de brin de hilo, colores fantasía, forma saco y forma jaquet, á \$ 25.—, 22.—, 19.—, y \$ 14.90

El mismo, de brin de hilo, colores lisos, forma levita, á \$ 39.— y pesos . . . \$ 35.—

TRAJES de brin de hilo, blanco ó crudo, compuesto de torera y pollera, adornado con encaje formando transparente, á . . . \$ 19.—

POLLERAS de sarga de lana, azul marino ó negra, cintura alta, á pesos 25.—, 18.—, 14.90 y \$ 13.50

POLLERAS de género de lana, colores lisos, con una guarda de mucha fantasía, á \$ 14.90 y . . . \$ 9.90

POLLERAS de etamina, colores lisos, á tablas, con una guarda de fantasía, á . . . \$ 9.90

POLLERAS de alpaca fina, negra ó azul marino, á \$ 18.—, 13.90 y pesos . . . \$ 9.90

POLLERAS de sarga de lana blanca, á tablas, á . . . \$ 9.90

Las mismas, con una guarda chinesca y cintura alta, á . . . \$ 14.90

POLLERAS de brin blanco, lisas, con cintura alta, á \$ 9.90 y \$ 8.50

Las mismas, á tablas, con cintura baja, á . . . \$ 14.90

POLLERAS de brin blanco, con entredós de encaje, á \$ 14.90 y pesos . . . \$ 12.50

Pida mi gran Catálogo de Primavera y Verano, que contiene las más altas novedades. Lo remito gratis y franco de porte. Lleva un cupón que da derecho á mis obsequios de año nuevo.

Devolveré íntegro el importe y los gastos de flete de toda mercadería que al recibirla no sea del agrado del comprador.

Funcionan como de costumbre mis secciones de "Ventas á plazo de 10 meses" y "Ventas por mayor" en las mismas condiciones de liberalidad.

En la nueva sección de "Ventas por mayor de gramófonos y discos" hallarán los señores comerciantes verdaderas oportunidades.

En todas las secciones de mi casa obsequio con juguetes á los niños y niñas.

PARA LA FAMILIA

Describimos á continuación algunos modelos de trajes para la próxima estación:

Traje de campo.—De lienzo rosa narchita, guarnecido con grandes botones del mismo lienzo; solapitas y puños bordados de recamo. El traje se hace de lienzo de cualquier color y el bordado es negro ó blanco. Sobre el lienzo rosa el bordado puede ser negro ó blanco; sobre el lienzo malva, el recamo blanco es más bonito. El mismo traje es hermoso de sarga blanca, para la playa. Puede confeccionarse también en cachemir ó de sarga de color. Falda y cuerpo se montan en una sola pieza y el traje se abrocha detrás. El camisolín, de tul blanco sin mangas, guarnecido con un entredós recamado, es independiente del traje.

Traje práctico Trotteur.—De lienzo verde glauco, guarnecido con bordado de recamo negro. La blusa independiente es de tul de fantasía. Como para el modelo anterior, puede hacerse el cuerpo con sobacos de lienzo, que permita poner debajo un simple camisolín de forro, siendo únicamente el embutido y las mangas de tul en lugar de una blusa completa. El propio traje se hace de sarga ó de cachemir; es un traje que se puede poner entonces en cualquier estación. Confeccionado de shantung, es muy elegante y ligero; puede servir para cualquier acto público.

Traje de verano.—De lienzo flexible azul marchito, guarnecido con vivos negros y con botones planos de lienzo azul. También en este modelo, falda y cuerpo no forman más que una pieza. Póñese instantáneamente, sienta muy bien y se abrocha atrás. Debajo de este vestido, como en el anterior, se pueden poner blusas distintas: blusas de linón, blusas de tul y blusas de encaje, lo que permite el aprovechar, sin que se noten, blusas del año pasado. Cuando no se tiene blusa para usarla así, conviene que se pongan camisolines, porque abultan menos y son más frescos debajo del cuerpo. El de este modelo es de bordado inglés.

Engalanamos esta página con el modelo «Sylphide», espléndido traje para soirée, confeccionado en gasa «meteora», tornasol, colores lila y celeste; adornado con incrustaciones de valencianas legítimas, lindas aplicaciones de seda bordada, guimpe y mangas de tul alforzado, enteramente forrada en seda liberty. «Châ-

peau de visite», semiestilo Enrique IV, en «tagal souple», ala levantada á la izquierda y recurvada hacia abajo en su borde superior.

De entre el gran pliegue, formado por el ala y la copa, parte una profusa amazona y, en medio reposo sobre la copa y hacia atrás, gran «aigrette croce».

Dichos modelos nos han sido facilitados por la casa Gath y Chaves.





El Té GARFIELD

CURA LA CONSTIPACIÓN — EVITA LA JAQUECA
PURIFICA LA SANGRE

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS de GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS de GARFIELD

Facilitan las digestiones, y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras, 3 después de cada comida.

¿Quiere Vd. muestras gratis de Té Garfield, de polvos de Garfield ó de pastillas digestivas de Garfield? Dirijase por carta, adjuntando estampa de correo de 5 centavos, á los agentes

Buenos Aires

M. FIGALLO y C^{IA}

MAIPÚ, 21



Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES; de
LAWN GRASS (pasto
para céspedes); de
PASTOS para prados
etc., permanentes;
TRÉBOLES, ALFALFA,
MAIZ, etc.

Alfalfa,
Zinnia,
Enredaderas,
Brincos, etc.

} **Especiales**

Acabamos de recibir de las más afamadas casas de Europa las semillas de la nueva cosecha de estas y de otras flores, á propósito para sembrar ahora.

Se mandan LISTAS de todo lo que debe sembrarse ahora, GRATIS, por correo mencionando CARAS Y CARETAS.

SEMILLERÍA INGLESA

DE

WILLIAM H. LOGAN

640, Calle Cangallo, 640 - Buenos Aires

GRATIS A LOS HERNIOSOS.

Un Sencillo Método que ha curado á cientos de personas sin Dolor, sin Peligro, sin impedir el trabajo y sin ninguna pérdida de tiempo.

A TODOS SE OFRECE UN ENSAYO GRATIS.

La hernia (quebradura) es curable sin operación, dolor, peligro ó pérdida de tiempo. Cuando decimos curable, no queremos dar á entender que la quebradura puede únicamente retenerse, pero que se efectúa una cura que le permitirá á Vd. de quitar su bragero.

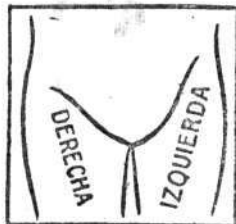
A fin de convencer á Vd. y á sus amigos herniosos de que nuestro Descubrimiento efectivamente puede curar, le pedimos de hacer una prueba, que no le costará nada á Vd. Una cura significa la cesación de todo sufrimiento, un crecimiento notable de vigor físico y mental, la facultad de gozar de nuevo las delicias de la vida y muchos años de bienestar y de satisfacción añadidos á su vida. Le ofrecemos á Vd. gratuitamente una muestra de nuestro tratamiento que ha curado en cientos casos.

No mande Vd. dinero; simplemente llénese el cupón abajo, indíquese en la ilustración la posición de la quebradura y devuélvanos este cupón. No descuide, ni por un solo día, este importante asunto, ni continúe Vd. dejarse tormentar más por brageros ya hechos, baratos y comunes.

Esta oferta es la más equitativa que jamás se haya hecho y todos los que padecen de hernia deberían aprovecharla inmediatamente.

CUPÓN S (20).

Márquese en esta ilustración la posición de la quebradura, sírvase contestar á las preguntas, entonces córtese el cupón y dirijalo á Dr. W. S. RICE, 8 & 9, Stonecutter Street, Londres. E. C.



¿Qué edad tiene Vd.

¿Le hace sufrir la Quebradura?

¿Lleva Vd. un bragero?

Nombre

Domicilio



Muerte á las Hormigas!

ATÁJENLAS Á TIEMPO!

AHORA ES EL TIEMPO BUENO!

La "VITALINA HORMIGUICIDA"

es el producto hormiguicida que más ha sido aceptado desde 12 años por los principales agricultores y chacareros del país, según resulta por los miles de certificados de conocidísimas personalidades del país que lo declaran el mejor, más económico y más activo hormiguicida existente. Pidan el libro titulado:

"5 TESOROS PARA LOS AGRICULTORES"

que se remite gratis á quien lo pida á la AGENCIA AGRARIA "LA ACTIVIDAD".

1875, Venezuela, 1875 -- Buenos Aires

Bibliografía.—La Gran Familia Humana



Mapa del Imperio Romano

Aunque parezca una paradoja, es cosa cierta que en materia de textos para las escuelas elementales ó superiores, vamos adelantando notablemente, habiendo entrado ya en el sendero que nos ha de conducir, en fecha no lejana, á una completa y honrosa independencia.

No pasa semana sin que tengamos la satisfacción de anunciar á nuestros lectores alguna nueva producción nacional de ese género; y no ciertamente vulgaridades ó plagios más ó menos disimulados, sino frutos del estudio y de bien aprovechada experiencia pedagógica. Tal sucede con la obra "Historia General de la Gran Familia Humana", del aventajado profesor Carlos Cánepa, cuya tercera edición, corregida y aumentada, acaba de dar á la estampa.

Los siguientes párrafos que copiamos de la Advertencia del señor Cánepa, expresan bien claramente el sincero fin que se propuso para escribir su obra, fin que, si necesario es en todas las materias, en la historia es indispensable: "La primera é inexcusable condición de un texto de historia es la exactitud. Fácil es comprender que si la exposición de los hechos no está conforme con la realidad, no hay historia, porque no hay verdad. En la historia no puede tener cabida la ficción: lo cierto debe ponerse como cierto, y lo dudoso como dudoso. Es lo que nosotros hemos procurado ante todo, presentando los hechos con toda imparcialidad y dejando que ellos hablen con su voz grande y elocuente."

¡La verdad en la historia! Está fuera de toda duda que esta es su primera condición, ya sea ella escrita, ya explicada de palabra. Donde no hay verdad no hay historia. Pasaron ya los tiempos de las vergonzantes ocultaciones; aparezca la verdad entera, clara, sin velos. Esta es la gran conquista de los tiempos modernos; por esto se ha llamado á nuestro siglo el siglo de la ilustración. La verdad es la vida del entendimiento; si se le quita, aunque sea en parte, se le escatima el alimento, su desarrollo será raquítico y difícilmente

llegará á tener completa virilidad. Inmensa es la utilidad que reporta el conocimiento de la historia por su frecuente aplicación á tantísimos ramos de la ciencia y de las artes, y sobre todo, las trascendentales consecuencias que de la misma se derivan, convirtiéndose muchas veces en necesidad imprescindible. Por otra parte, la ignorancia de todo lo que es anterior á nosotros, como dijo Cicerón, nos mantiene en una perpetua infancia, ya que la edad del hombre es un átomo si no se aumenta con las noticias de las edades pasadas. Y si agregamos á ese hermoso pensamiento del gran filósofo, la extraordinaria facilidad y rapidez de comunicaciones que hay en nuestros días entre los pueblos de la tierra y sus íntimas y continuas relaciones, se comprenderá la importancia que tiene el conocimiento de la gran familia humana. No es el libro del profesor Cánepa una obra de consulta, sino de estudio para la juventud, en cuyas doscientas y pico de páginas hay claridad, orden y nexo de épocas, tiempos, hombres, instituciones políticas, acontecimientos y todo, en fin, lo que constituye el evolucionismo humano á través de los siglos, tal cual lo apunta, lo conserva y lo trasmite la historia. Con estilo ameno llama la atención del estudiante hacia los personajes y hechos principales sin aislar á éstos; y, al rodear los de suficiente luz, les da su verdadero significado, despertando en el lector el gusto por los estudios históricos. Tenemos, pues, un texto esmerado y magistral en su clase, que, lo declaramos francamente, supera á cuantos en nuestro país se han publicado sobre la materia. Acompañan al texto gran número de cartas geográficas y retratos de hombres ilustres de todas las épocas y países, así en la guerra y la política, como en las ciencias, las artes y las letras.

Tal es nuestro juicio respecto, á este importante trabajo didáctico que nos remiten los señores Cabaut y Cia., quienes una vez más ponen de manifiesto sus relevantes condiciones de editores inteligentes.



EL EXTRACTO DE PABST

Es de todos los vigorizantes
el que con mayor rapidez da
ánimos al espíritu decaído y
fuerzas al cuerpo lánguido y
debilitado — — — — —

Es vida para los débiles, para
los convalecientes y para los
ancianos. — — — — —

EN FARMACIAS Y ALMACENES

SOMBREROS PARA LA ESTACIÓN



Sombreros PANAMÁ y de paja

PANAMÁS legítimos importados directamente por la casa de Montecristi, Biblian y Catacaos, á \$ 180.—, 150.—, 120.—, 100.—, 80.—, 65.—, 50.—, 38.—, 28.—, 22.—, 18.— y \$

15.00

CHAMBERGOS DE PAJA "Manila", á \$ 7.50, 5.50 y \$ **3.80**

COMPLETO SURTIDO en sombreros "Canotí" en paja "Rustic", á \$ 6.50, 5.50, 4.80, 3.50, 2.30 y \$ **1.80**

SOMBREROS "CANOTIÉ", en paja "Manila", á \$ 7.50, 6.50, 4.50 y \$ **3.50**

SOMBREROS DE BRIN para sol, á \$ 2.— y \$ **1.20**



GRAN SURTIDO EN CORRAS INGLESAS Y FRANCESAS

Gorras alpaca negra ó color, formas almirante ó jockey, á \$ 2.70 y \$ **2.00**

Gorras imitación seda, colores claros, formas almirante ó jockey, á pesos 2.70 y \$ **1.30**

Gorras casimir fantasía, forma jockey, á \$ 4.50, 2.50 y \$ **1.70**

Gorras yachting desarmables para lavar, con funda de repuesto, á pesos 7.50 y \$ **3.80**

GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Casa Matriz: B. MITRE y FLORIDA - Anexo: PERÚ y RIVADAVIA - Palacio de los Niños: FLORIDA y CUYO

SUCURSALES: Rosario (Santa Fe), Córdoba, Bahía Blanca, Paraná, La Plata, Mendoza, Mercedes (Buenos Aires).

Nuestro GRAN CATALOGO GENERAL de Primavera y Verano acaba de aparecer. Se envía GRATIS y franco de porte á quien lo solicite, al interior y exterior de la república. Al hacer pedidos por carta, sírvase citar el nombre del periódico y fecha de este aviso.

IMPORTANTE

Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada ó REEMBOLSAREMOS INTEGRO el valor pagado, más los gastos de flete originados.

EL
PERFUME
IDEAL
DE LAS
PERSONAS
ELEGANTES
EN TODO
EL MUNDO,

LA ROSE

JACQUEMINOT

COTY



ÚNICOS DEPOSITARIOS:

Gath & Chaves

SOCIEDAD ANÓNIMA

CASA MATRIZ:

Bartolomé Mitre y Florida

ANEXO:

Rivadavia y Perú

PALACIO DE LOS NIÑOS:

Cuyo y Florida

Casa de compras en París:

20-22 RUE RICHER X^{me}.

Sucursales: ROSARIO (San-
ta Fe), CÓRDOBA, BA-
HIA BLANCA, PARA-
NÁ, LA PLATA, MER-
CEDES (Buenos Aires)
MENDOZA.



OPORTO ANCLA — DOM LUIZ



SERVIDO Á BORDO DEL DREAD-
NOUGHT» Á S. M. EL REY EDUAR-
DO VII QUIEN LO PROBÓ ACOM-
PAÑADO DE LORD BERESFORD;
AMBOS PERSONAJES HICIERON
LOS MAYORES ELOGIOS DE ESTE
MARAVILLOSO NÉCTAR. — —

LUIS DUFAUR

1275, Victoria, 1279 —
1274, Av. de Mayo, 1278 Buenos Aires.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

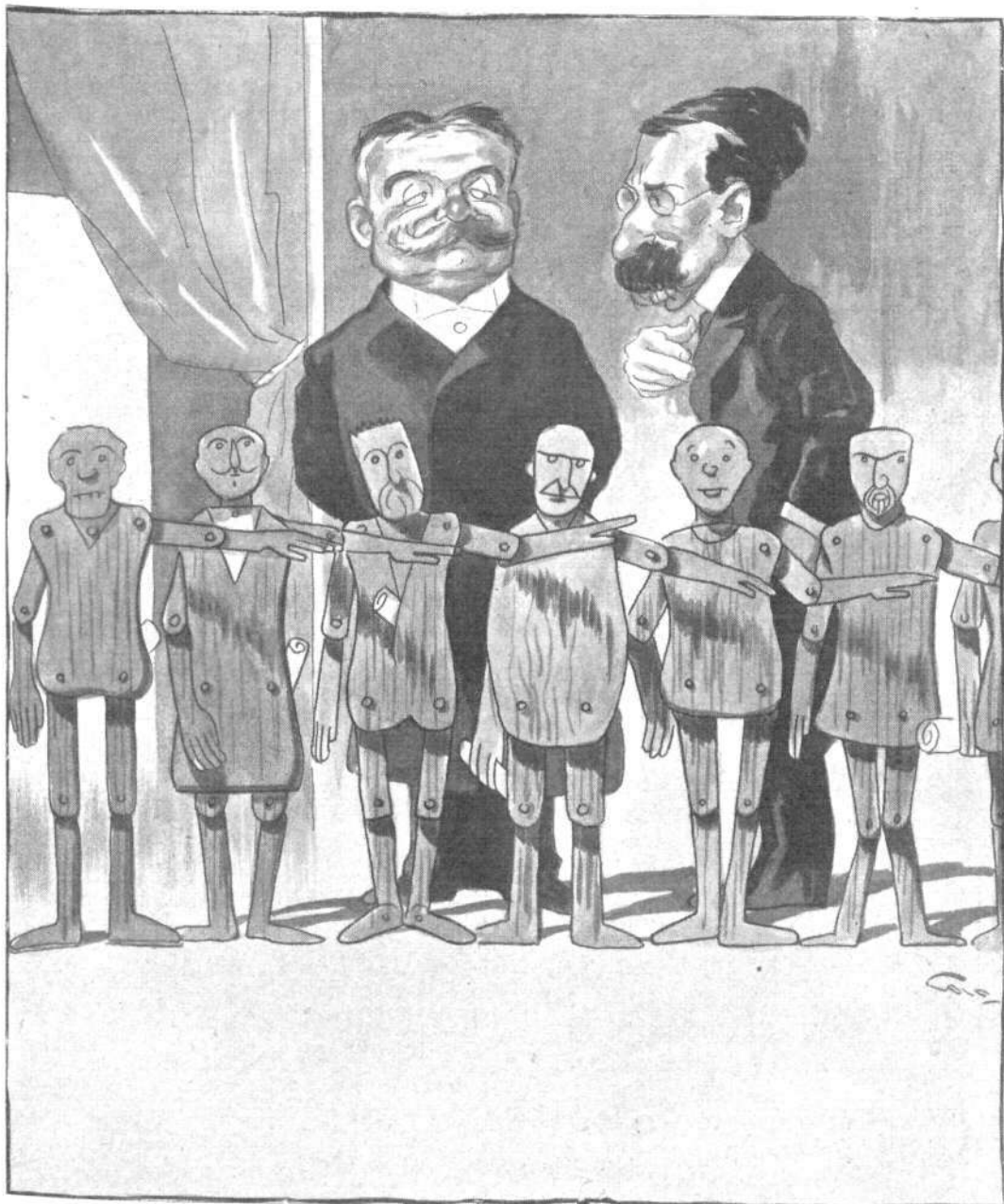
JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

AÑO XII

BUENOS AIRES, 2 DE OCTUBRE DE 1903

N.º 374

Los autómatas



— Obedecen matemáticamente: se les pide que voten la intervención, y la votan; se les ordena que aprueben el presupuesto, y lo aprueban.

— Es admirable; pero ¿cómo se mueven?

— Poniéndoles en el © **Biblioteca Nacional de España**

Sinfonía

Afligido y derrotado
y viendo que no ha logrado
mejorar de posición,
de este modo se ha expresado
Bienvenido Mogollón:

—Soy un pedazo de atún
que no tiene ni el común
recurso del matrimonio,
y al que no han hecho ningún
caso ni Dios ni el demonio.

Siguiendo como hasta aquí,
ya no me queda ¡ay de mí!
más que tomar cualquier día
carta de ciudadanía
cordobesa ó cosa así.

Mi triste suerte perdura
y es tanta mi desventura
que siempre me estoy diciendo:
¿Es una "autojettatura"
lo que me está persiguiendo?

Intentando lo imposible,
me dediqué á autor dramático
y con empeño plausible
escribí un drama terrible
largo, aburrido y enfático.

Con el drama comprobé
otra vez mi mala estrella.
Lo ensayaron, lo estrené
y una silba me gané...

¡qué silba la silba aquella!

¿Y la crítica? Al juzgar
mi obra, de un modo grosero
empezaron á gritar:

"¡Así escribe un calamar!"

"¡Mamarracho!" "¡Pacocero!"

Luego me hice periodista
y fracasé nuevamente.

El por qué salta á la vista:
yo era demasiado artista
para escribir vulgarmente.

Y hay que aprender á mentir
y ser una enciclopedia,
y resulta en mi sentir
más difícil escribir
un suelto que una tragedia.

Después que perdí el temor
y compuse más de cien
discursos á cual mejor,
debuté como orador
¡y me silbaron también!

Sintiéndome d'annunziano
me tracé un plan ilusorio
y fui poeta pagano,
simbolista, parnasiano,
clásico y blasfematorio.
Y ¡nada! ¡no puede ser!
En tanto que otros idiotas
acabaron por vencer,
yo concluí por hacer
versos para un lustrabotas.

Embromado y aburrido,
estaba si me suicido
ó no, cuando hace una hora,
gracias á Dios, he tenido
una idea salvadora.

Juntaré los materiales,
causa de mis fieros males,
y tendré en un periquete
seis volúmenes ó siete
de pensamientos geniales.
Una empresa editorial
con empuje extraordinario
va á servirme para tal
cosa: la providencial
Comisión del Centenario.

LUIS GARCÍA.

Dib. de Castro Rivero.



Fiestas infantiles



El salón de la sociedad «Mariano Moreno», durante la inauguración del teatro infantil del círculo «Guardia Vieja», de cultura popular, efectuado el domingo próximo pasado

Hace poco se constituyó en Buenos Aires un círculo de cultura popular denominado «Guardia Vieja», cuyos propósitos consisten en el fomento de las asociaciones infantiles argentinas y la propagación de conocimientos útiles pa-



Los niños concurrentes a la fiesta ofrecida el domingo en su domicilio por los esposos doña Sara Lilledal y doctor Rafael Castillo, en obsequio de las amiguitas de su hija Sara.

ra la vida material y la elevación moral y cívica de la masa trabajadora. El círculo «Guardia Vieja», en cumplimiento de sus fines, arrendó para teatro infantil la sala de la sociedad, «Mariano Moreno», inaugurándola con una bonita fiesta.

— Los esposos Castillo obsequiaron el domingo con una fiesta a las amiguitas de su hija Sara.

Enlaces



Señorita Lida Lezona Almagro



Doctor Ergasto Marengo



Señorita María Esther Gomensoro



Señor Elias Mones Ruiz



Señorita Nevía M. O'Connor



Alférez de fragata José R. Silva



Señorita Josefina Esquen



Señor Alberto Poch

Retratos de actualidad



El príncipe polaco Adán Wiszniewski, notable personalidad europea, y la princesa Jeanine Wiszniewska, actualmente en Buenos Aires, en carácter de turistas

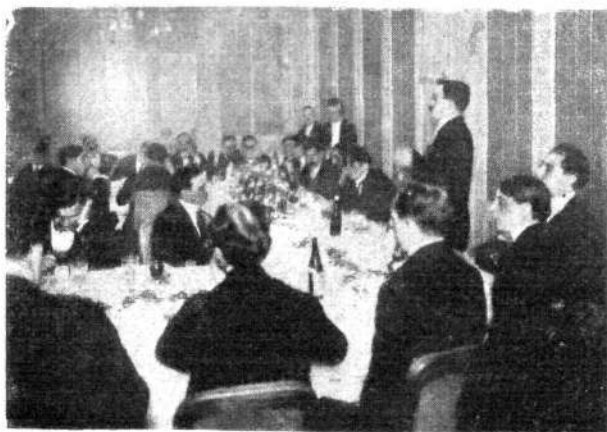
Señor C. de Danilowicz, que viene á escribir un libro sobre estadística económica argentina

Doctor Faustino Trongé (hijo), nombrado, por concurso, profesor de la Facultad de Medicina

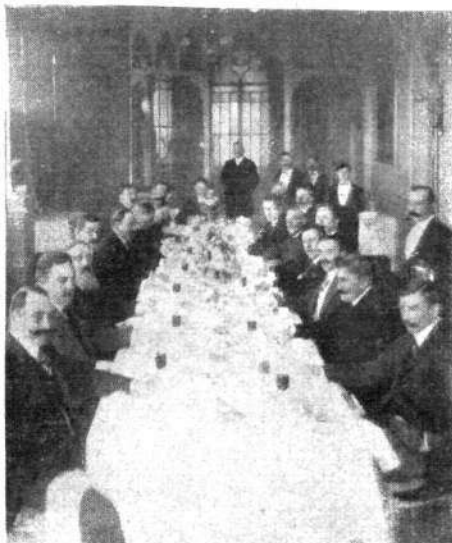
Banquetes



En el Círculo Militar.—A los tenientes coroneles y capitanes ascendidos



En el París-Hotel.—A Florencio Sánchez, con motivo de su viaje á Europa



En Olivos.—A los jurados ingleses de la exposición rural argentina, ofrecido por el señor Carlos Villatte Olagner



MIENTRAS EL BARRIO DUERME

... ¡Tú tampoco me has oído?
Bueno, que no se repita
otra vez ese silbido.
¡Eh, muchachos, no hagáis ruido:
se fué á dormir abuelita.

Recordando vuestros sustos
continuamente se queja.
Vamos, muchachos, sed justos
y no le déis más disgustos:
cada día está más vieja...

Ahora se ha vuelto idiosa...
Cuando comienza á porfiar,
¡se pone de fastidiosa!
Ya lo véis: por cualquier cosa
no cesa de rezongar.

... ¡Tú también? Va para rato
que olvidaste tu promesa:
¡después de romper el plato,
le pisas la cola al gato
por debajo de la mesa!

¡Conque te muestras violento
porque mi sermón te irrita?
... Es inútil ese cuento...
No te muevas de tu asiento:
¡te conozco, mascarita!

Si tratas bien el asunto
de hoy—¡oyes, cabeza hueca!—
y copias lo que te apunto,
tendrás á las diez en punto
café con pan y manteca.

Y, á propósito, ya veo
que te volcaste la sopa
en la blusa, ¿no? Yo creo
que comer así es muy feo:
¡linda te has puesto la ropa!

Tú... No inquietes á tu hermana
tirándole de la trenza.
¡Respondes de mala gana?
¡Todo por una manzana!...
¡Pedazo de sinvergüenza!

¡Y tú, recién te has fijado
que no para de garuar?
¡Al patio así! Ten cuidado,
no salgas desabrigado,
que te puedes resfriar.

Cae monótonamente
el agua... ¡Qué silencioso
el barrio! El perro de enfrente
dejó de ladrar. ¡La gente
se habrá entregado al reposo!

Pienso en ellos... En su obscura
mala suerte, y pienso luego,
con un poco de ternura:
¡en qué ensueño de amargura
se hallará abstraído el ciego?

Allá, solo, en el altílo,
moliendo la misma pieza,
quizás suena el organillo:
aunque el aire es tan sencillito,
no cansa, ¡da una tristeza!...

Llora el ritmo soñoliento
que tanto gusta á la loca
amiga nuestra... El son lento...
¡Toca con un sentimiento!
¡Qué pensará cuando toca?

¡Cómo le hace comprender,
noche á noche, al lazarillo
cuanto le apena el tener
que fumar sin poder ver
el humo del cigarrillo!

¡Y los otros? ¡Los huraños
vecinos!... ¡La costurera
un poquito entrada en años!...
¡Si serán los desengaños
que la dejaron soltera!

Si bien la historia no es clara,
dice la chismografía
que una prima le robara
el novio, en su misma cara:
jugando á la lotería.

Al fin y al cabo valiera
más olvidar la traición,
pero por esa zoncera
de la pena que le diera
se enfermó del corazón.

Otro que lleva una vida...
es el haragán de al lado.
¡Y encuentra quien lo convida
á embriagarse! ¡La bebida!...
¡Por qué vendrá en ese estado!

¡Y ese hombre al que nadie ha oído
hablar en una semana
de vivir casi escondido,
que sale ya anochecido
y vuelve muy de mañana?

¡Y aquellos que nos dejaron?
¡Tan obsequiosos y fieles!
El día que se mudaron
recuerdo que nos mandaron
una fuente de pasteles.

¡Y la viuda de la esquina?
La viuda murió anteaayer.
¡Bien decía la adivina,
que cuando Dios determina,
ya no hay nada más que hacer!

De los cuatro huerfanitos
no se sabe qué será:
¡A dónde irán! ¡Pobrecitos,
hermanos, los muchachitos
que se quedan sin mamá!

... Mira, muchacho, la vela
se va á terminar: repasa
tus lecciones de la escuela...
Ya se ha dormido la abuela:
¡qué silencio hay en la casa!

Evaristo CARRIEGO.

Dib. de Hohmann.

TIPOS EXÓTICOS

Los esposos Cosandey, jefes del Ejército de Salvación en Sud-América



Con noble altruismo,
ambos combaten la irreligión
y el alcoholismo
á fuerza de himnos y de acordeón.

El Ejército de Salvación



El escenario del «Operai Italiani» durante el acto del 22 de septiembre.—El comisionado, señor Ulises Cosandey, su señora y la niña que le ofreció una bandera argentina envuelta en un ramo de flores

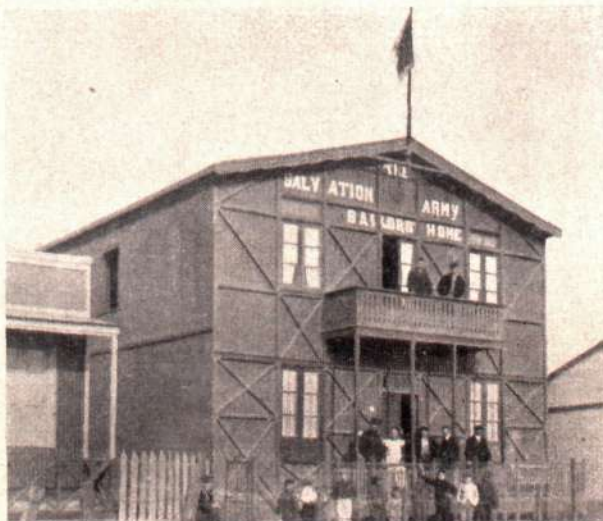


La concurrencia

El día 22, á las ocho de la noche, se celebró en el «Operai Italiani» una gran reunión de bienvenida, organizada por el Ejército de Salvación en honor de los esposos Cosandey, nuevos jefes territoriales de la obra, con título de comisionados, en la América del Sud.

Hasta ahora, el Ejército de Salvación no había tenido un comisionado á su frente en esta parte del mundo, y la designación del señor Cosandey indica por sí sola el incremento adquirido en ella por la institución. La categoría de comisionado, en efecto, sigue en importancia á la de jefe de estado mayor, que no reconoce otra más alta que la de general en jefe.

El señor Cosandey viene acompañado de



El «Sailor's Home» —refugio de marineros— que el Ejército de Salvación tiene en Ingeniero White

su señora, y según es sabido, en el Ejército de Salvación las esposas comparten con su marido el título y las prerrogativas y honores correspondientes.

A la fiesta del «Operai» concurren los mayores Souter y unos 30 oficiales de estado mayor y de campaña. En carácter de amigos, estaban presentes varios miembros conspicuos del clero protestante, religión á la que pertenecen los salvacionistas, pues el Ejército de Salvación no implica una secta nueva, sino una institución filantrópica compuesta por individuos de aquella comunidad.

Después de entonarse varios himnos religiosos, el doctor Craver, director del Seminario Teológico de la Iglesia Metodista Episcopal, leyó un mensaje de bienvenida enviado



Grupo de inmigrantes selectos venidos este año bajo el patrocinio del Ejército de Salvación

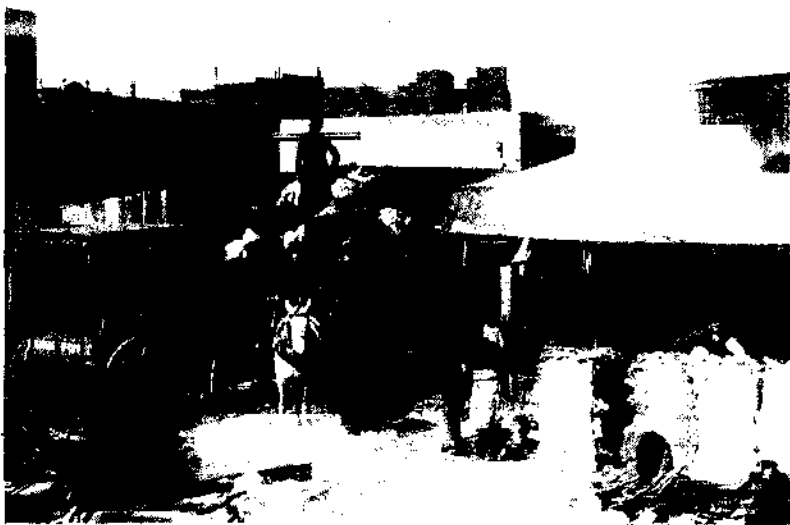
por el reverendo Spantar, capellán del templo de San Juan, y un saludo telegráfico del Uruguay. Luego hicieron uso de la palabra el doctor W. P. Mac Laughlin, de la iglesia norteamericana; Mr. Shuman, secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes; el alférez Alberto López, de Santa Fe, en nombre de los oficiales de campaña; el alférez Lindwell, en nombre del cuerpo número 1, de Buenos Aires; el capitán Bernard, del estado mayor, y el mayor Souter, en representación del cuartel general territorial.

Una niña que ostentaba una banda con los colores de la república y en la cabeza un gorro frigio, entregó al señor Cosandey

una bandera argentina que emergía de un ramo de flores, y el comisionado, alzando sobre todas las cabezas el símbolo de la patria argentina, profirió tres "hurrah!", a los cuales respondió la concurrencia.

Finalmente, el señor Ulises Cosandey pronunció un discurso, en el cual bendijo a la prensa argentina, bendición de la cual esta última andaba por cierto muy necesitada, al menos por lo que a sus miembros se refiere, pues ninguno de ellos tiene la menor idea de lo que puede ser la Biblia, no faltando sacrilegos que, al ver las proporciones del volumen, la han confundido con un diccionario ó con una ley de presupuesto.

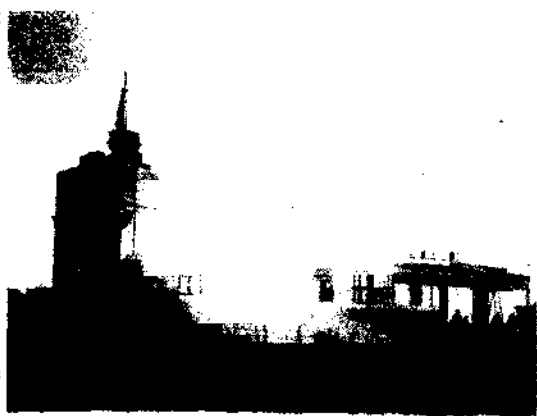
El señor Ulises Cosandey es suizo de nacionalidad.



Sección del «Ramo Industrial de Buenos Aires», que tiene por objeto dar ocupación á ancianos pobres, clasificando desperdicios de papel, componiendo muebles rotos, etc.



Casa donde funciona la escuela de cadetes (Zamudio esquina Morón, Flores), y grupo de cadetas que allí hacen sus estudios



Edificio salvacionista recientemente inaugurado en Bahía Blanca

Chafalonía

LA REFORMA MONETARIA



EL FRANCO



REVERSO



½ ARGENTINO



MONEDA DE LATA



DE PLATA



REVERSO



DE PLOMO



REVERSO



DE CURSO FORZOSO



DE HIERRO



REVERSO



MONEDA EN PROYECTO

Dib. de Zavattaro.

La "Casa de Pobres" de la Sociedad Damas de Caridad



En el lunch ofrecido en la «Casa de Pobres», de la calle Caseros, 879, después de la inauguración de la misma, el 22 de septiembre



La presidenta, señora Carolina E. de Martínez, y las damas de la comisión

Sociedad Protectora de Huérfanos de Militares



Monseñor Echagüe en la bendición del nuevo colegio que la Sociedad Protectora de Huérfanos de Militares inauguró el 24 de septiembre en la calle Rivadavia, 5536

Fot. de CARAS Y CARETAS.



El niño Luis Wiarnos haciendo entrega de una medalla a la señora de Canaveri, presidenta de la comisión de damas del asilo

Concurso de doma de potros



Señor Miguel Angel Bunge



Señor Raúl Videla Dorna
Africanados que realizaron pruebas excelentes



Señor Agustín de Elía (hijo)



Mater Rodríguez, en una
corrida



Ensillando un potro



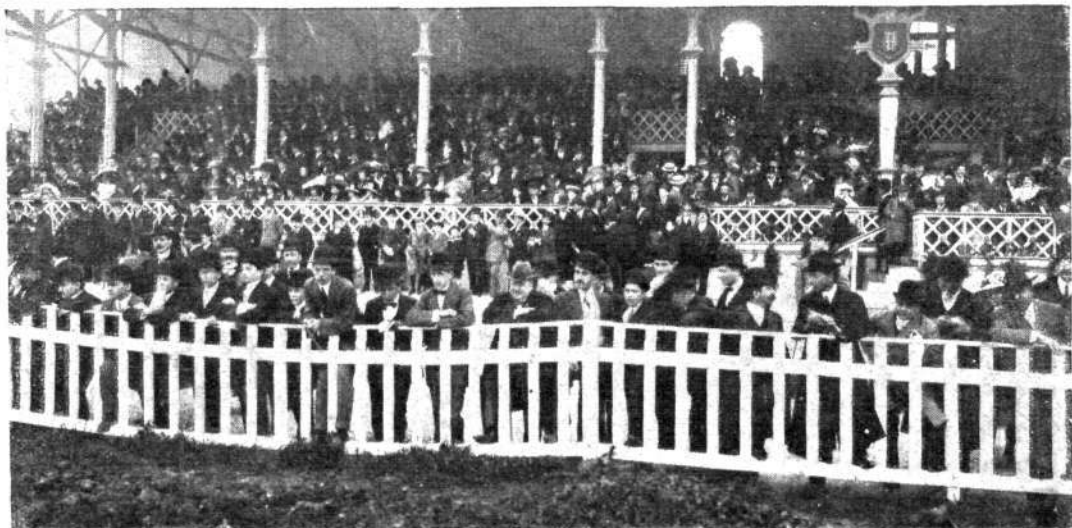
Oscar Posse, aficionado, do-
mando un rosillo

Con el fin de enviar á los Estados Unidos varios de nuestros paisanos bien seleccionados para competir con los famosos cow-boys, realizóse el domingo, en la vasta pista de la Sociedad Sportiva, un concurso de doma de potros de eliminación, tomando parte en él casi todos los jinetes que figuraron el año pasado, incluyéndose fuera de programa varios aficionados.

La más interesante, quizás, de todas las pruebas, fué la llamada "de la maroma", consistente en dejarse caer desde lo alto de la entrada del corral sobre los caballos en fuga. Con tales condiciones, tan sólo dos domadores consiguieron montar los potros.

En los diferentes números de que constaba el programa, se distinguieron, entre los demás, Sinforoso López, de Río Negro, y Martín Moyano, de Puán.

Los aficionados han conseguido esta vez lucirse, claro está que sin lograr demostrar la maestría de los profesionales, siendo los más dignos de mención los señores Daniel Videla Dorna, Agustín Elía (hijo), Oscar-Posse y Miguel A. Bunge, que, ataviados con indumentarias en que se confundían las prendas del jockey inglés con la bota de potro y las nazarenas del criollo, evolucionaron durante un buen rato, alentados por las frecuentes manifestaciones del público.



La concurrencia

Fot. de CARAS Y CARETAS.

En la legación de los Estados Unidos.—Reunión de universitarios norteamericanos



Grupo de universitarios diplomados en las facultades de los Estados Unidos, reunidos en la legación del mismo país

Con motivo de celebrarse la primera reunión del Club de Universitarios norteamericanos, se realizó el jueves de la semana anterior en los salones de la legación de los Estados Unidos una agradable velada.

Asistieron á ella alrededor de sesenta caballeros que han cursado sus carreras en las facultades del citado país.

Se hizo música, cantándose coros, canciones y aires populares de Norte-América, que recordaron á todos los presentes las costumbres vividas en los años de estudio.

Asistió á la fiesta el ministro de justicia é instrucción pública, doctor Rómulo S. Naón, que, por unanimidad, fué nombrado presidente honorario del club. Presidente titular, como se sabe, es el ministro Sherrill.

Junta filantrópica del Centenario



El presidente de la junta, doctor José Penna, y la comisión directiva de la misma, reunidos en uno de los salones de «La Prensa», para activar los trabajos filantrópicos del centenario

Desalojo de un conventillo



El conventillo de la calle Independencia, 1583, de propiedad del señor Tulio Tagle, fué alquilado á Emilio Porte y Juan Canni, quienes á su vez alquilaron las piezas á numerosos vecinos. Estos abonaban religiosamente, pero aquéllos no, por cuyo motivo se decretó el desalojo, pagando justos por pecadores.

Blasco Ibáñez en viaje por la República



En Punta de Rieles, frontera de Bolivia, con los ingenieros del ferrocarril, á la salida del sol

Blasco Ibáñez ha cumplido la primera parte de su programa de viaje á través de la república. Ha surcado el Uruguay, el Paraná y el Paraguay, ha recorrido el centro del país, y el norte hasta la frontera; se internó en el Chaco por el este y por el oeste, y dió un vistazo á Misiones y al Paraguay. Ahora se alista para ir á las provincias andinas, á la cordillera, á la Patagonia y á la Tierra del Fuego, donde le aguardan nuevas revelaciones de nuestra capacidad productora, y otros climas con sus paisajes, su fauna y su flora



En el Chaco salteño.—De jinete semigauchcho, listo para internarse en el país de las selvas

ra característicos.

A Blasco Ibáñez le aconteció lo que les acontece á todos, argentinos y extranjeros, cuando se deciden á salir fuera de Buenos Aires, en busca de impresiones directas, por toda la extensión de nuestro vasto territorio. Entonces pueden apreciar en su verdadero valor las palabras que maquinalmente empleamos para ponderar la extensión, la riqueza y el porvenir de este suelo, siempre superiores á lo que se concibe á través de los mapas y de los libros. Blasco Ibáñez, después de dejar á su espalda millares de leguas, recorridas en vapor, en ferrocarril y á caballo, por bosques, llanos y montañas, unas veces presenciando el espec-



En la grata sociedad de los tobas de un ingenio



Huésped de una toldería chunupí

Relativamente á progresos de un orden superior, trae asimismo buenas impresiones de las provincias. Corrientes, dedicando á la enseñanza el 35 por ciento de los gastos calculados en su presupuesto, le ocasionó una sorpresa muy grata. Y nos citó á Corrientes como un ejemplo entre varios. Allí vió complacido que las niñas distinguidas consideran que la suprema aristocracia consiste en poseer un título de maestra ó profesora. Es un detalle que le ha llamado mucho la atención, como también el de que en sus conferencias fuera mayor el auditorio femenino que el masculino, habiéndose dado el caso de encontrarse en proporción de cinco á uno.

Sobre este mismo asunto, añadió que en las provincias es evidente la superioridad de la mujer en cultura literaria y artística; y lo atribuye á la enseñanza que reciben en las escuelas. En estos establecimientos, algunos de los cuales visitaba por mero compromiso y con intención de hacer simple acto de presencia, á menudo se detuvo luego largo rato, hasta dos y tres horas, ante la súbita re-



Con dos de los chunupís que resucitaron á Ibarreta

táculo de áridas y elevadas cumbres, otras el de caudalosos ríos, otras el de impenetrables florestas tropicales, declara que sus opiniones acerca de la República Argentina han experimentado una modificación considerable. Esto es más grande y más rico y tiene un porvenir más hermoso que lo antes imaginado por él, y de ello los argentinos tampoco tenemos una idea exacta, pues él podría rectificar muchísimas de las informaciones que respecto del interior le dieran en Buenos Aires. El ha visto tranvías en el Chaco y alambrados en la selva, virgen todavía del hierro de las hachas.

Cree que la región tropical tiene un porvenir agrícola gigantesco, bajo aquel clima que compara al de Cuba.



Con una coya retrechera, á 4.000 metros sobre el nivel del mar

velación de su importancia y el interés que contenían como fuente de observaciones útiles para su libro.

Blasco Ibáñez no escribirá un volumen de tres pesetas, como se había propuesto, ni aprovechará este viaje para visitar otras repúblicas de la América del Sud. Es un resultado de la experiencia adquirida en su excursión. De aquí á diciembre, mes en que emprenderá el regreso á España, todo el tiempo le será poco para visitar lo que de la República Argentina le falta. Y lo que tiene que decir respecto de nosotros no cabe en los límites del precitado volumen. Además, se ha convencido de que la nota gráfica es indispensable en un libro como el suyo. Otra cosa aun: tratándose de la República Argentina, no es posible pasar como sobre ascuas sobre el aspecto económico de ella. Dará el correspondiente lugar á la materia, como igualmente á la nota informativa. ¿Por qué? Porque es inevitable para los fines de propaganda argentina involucrados en el proyecto de su libro. Pero ni aun en esta parte—que bueno es señalarlo, sólo se trata de un detalle que no caracterizará la obra—Blasco Ibáñez nos abrumará con la pesada lectura de los libros de consulta. Siempre su libro será el libro de un artista. ¿Por ventura no es un espectáculo que embriaga el crecimiento rápido de este país joven, y no es un rico motivo para entonar un canto á la vida?

Blasco Ibáñez realizará un tour de force. Irá á Europa en diciembre, y en mayo ó junio estará de vuelta, con el libro.



VIRGEN PROFANA

Como una santa virgen en su hornacina,
entre palmas, cristales, gasas y flores,
deslumbra en la ventana de mi vecina
su escultura gallarda de faz divina.
¡Es la moderna virgen de los amores!

Virgen profana y loca del amor nuevo
que desdén el arcaico romanticismo.
De la Eva rutinaria gentil renuevo,
su primer hombre busca. Viejo ó mancebo,
siempre que sea rico le da lo mismo.

Brinda, en cambio, al esposo don soberano
con su fría belleza de camafeo,
para que, dando envidia, la luzca ufano.
¡Qué más?... ¡Daré de sobra dando su mano!
¡Del corazón quién habla? ¡Qué órgano feo!

Esechará risueña las confidencias
del «flirteo» inocente ó apasionado;
pero sin herir nunca las conveniencias;

pues tiene ¡riguroso suple-conciencias!
un confesor que avisa lo que es pecado.

Resignada á ser madre, «si es Dios gustoso»,
llevará sus desvelos hasta el exceso...
comprando para «el nene» trousseau lujoso
y un seno mercenario. Si sale hermoso
también de vez en cuando le dará un beso.

Tal la moderna virgen de los amores
se manifiesta al culto de los mortales,
provocando murmullos admiradores
entre sedas y joyas, pieles y flores,
de su automóvil regío tras los cristales.

A su paso desdén preces y ofrendas,
pues bajo el orgulloso palio de encajes
sueña su pensamiento, sueltas las riendas,
con muy serias empresas: ¡revolver tiendas!
para ensayar sombreros, moños y trajes.

Dib. de Friedrich.

J. LÓPEZ DE GOMARA.

Un hombre demasiado previsor

(HISTÓRICO)

En uno de los viajes emprendidos á campaña, en misión evangelizadora, el obispo monseñor R... detúvose ocho ó diez días en un humilde pueblo del departamento de Treinta y Tres. ¡Cómo reinaban allí la herejía, la impiedad, ó, como expresaba monseñor, «la más triste ignorancia!»

Y añadía con expresivo ademán, adelantando su blanca mano:

— Son, verdaderamente, unos animalitos. ¡Jesús! ¡Qué bárbaros!

Pruncido el entrecerje, recordaba horrores antieristianos. ¡Ni bautizos, ni confirmaciones, ni matrimonios! A la buena... del diablo. Y reía francamente. ... Porque monseñor, no obstante su grave investidura, era hombre de carácter decididor y campechano, á quien no sorprendían ni asustaban las flaquezas y las barrabasadas humanas, máxime cuando éstas provenían de gentes torpes ó sencillas.

Pero ¡cuánta falta les hacía á aquellos «pobrecitos» el auxilio salvador de la fe y la religión, cuánta!...

Se resolvió á ello. Un comerciante amable ofrecióle local apropiado, y en él improvisó una capilla; capilla que podía hacer también las veces de «sala de conferencias».

Y dió una, dos conferencias. ¡Qué desencanto! Los pocos moradores de aquel pueblecito rural, que sólo contaba con varias docenas de casas y un miserable y esparcido rancharío, no respondieron á los llamamientos de la religión. ¡Si muchos de sus habitantes jamás habían visto un sacerdote! Bastante descorazonado, monseñor decidió visitar y hablar «personalmente» á aquellas gentes. Tal vez de ese modo su misión obtendría mejor éxito.

Hizo enganchar la volanta — una cómoda volanta de campo, — y acompañado de su secretario, el presbítero Escalante, comenzó la peregrinación. Detúvose, primeramente, delante de un pobre rancho de terrón con apariencias de tapera. Una mujer lavaba ropa en una tina. A su alrededor cazaban langostas dos chicos casi desnudos y maravillosamente sucios.

Monseñor se adelantó y saludó.

— Buenos días, hija.

La mujer levantó la cabeza, y sorprendida, casi asustada, dijo:

— ¡Qué quiere!

Y retrocedía. El presbítero hizo un gesto de mal humor. — Veo que no me conoces... Pero no importa... Vengo, hija, á traerte la gracia de Dios: ¡la fe y la religión!

Completamente asombrada, la infeliz mujer frotábase los ojos y la frente. ¡Nunca había visto hombres vestidos con «polleras»!

— Mire, señor... — dijo, por último, con tímida cortesía. — Si quiere descansar un poco ó tomar un matecito, puede dentrar... Usted también, mocito. (El presbítero era el «mocito»).

— Gracias, gracias — repuso tranquilamente el obispo; y añadió: — ¡Esos niños son hijos tuyos!

— Sí, señor.

— ¿Y estás casada?

— Casada... casada, no; pero es igual. Hago vida con Melchor Acuña... ¡Lo conoce?

Monseñor miró hacia arriba y cerró los ojos.

— ¡Ay, hija, hija! ¡Qué malo es eso! Así, naturalmente, esos niños... ¡son hijos del pecado!

La puísana se echó á reír.

— ¡Del pecado! — exclamó con cándido azoramiento. — ¡Del fiandé, quedrá decir, que es como lo apodan á mi marido, por lo zaneado y patas largas!

Y añadió muy serio, casi condolido:

— Lo han informado mal, don.

Aquel día la excursión fué por completo infructuosa. Gracias que en los siguientes obtuvo monseñor acogida más favorable y logró derramar bendiciones sobre algunos frentes pecadoras. Entretanto, á modo de compensador aliento, recibía una carta de varias damas católicas radicadas en Melo, en la que rogaban encarecidamente que llevase también hasta allí «la luz redentora de la fe».



Leñala halagado monseñor, conllevando dócilmente el rudo bailoteo de la volanta, cuando de pronto sintió voces y el galope de un caballo. Asomóse á la ventanilla y divisó á un muchacho que corría detrás del carruaje.

— ... Dice tata — expresó el jinete, deteniéndose sofo-cado — que si quiere churrasquear con los pobres, que lo espere... Y que dispense.

Monseñor, que había reconocido en el muchacho á un hijo de Belarmino Moyano (un excelente y modesto criollo), dudó un momento antes de contestar, temiendo ser incómodo; pero

como divisase en los labios del presbítero una sonrisa de buena voluntad hacia el churrasco prometido, respondió al chiquillo:

— Bueno... Vamos en seguida.

Movíale también á aceptar aquella invitación, la viva curiosidad que tenía de encontrarse con Sinfronio — un hermano de Belarmino — y oír de su propia boca las explicaciones que justificaran su extraña conducta para con él. ¡Apenas le veía, escapaba Sinfronio velozmente! ¡Por qué!

Moyano recibió al obispo y á su acompañante con la limpieza y la cordialidad propias de la buena gente campesina.

— ¡Hola! ¡Aquel no es Sinfronio!

— Sí, señor obispo: es él — repuso un poco turbado Belarmino.

— ¡Y por qué me anda matreando? — agregó monseñor (y se valía de un criollismo indudablemente para agradar al dueño de casa). — ¡Yo no me lo voy á comer!

Y rióse, encogiéndose ampliamente de hombros. Entonces Belarmino dirigióse presuroso hacia donde estaba su hermano y le increpó con energía su «bruto» proceder.

¡Era, por cierto, muy singular lo que ocurría con Sinfronio! Habiéndose confesado una vez con el presbítero, no quiso, en manera alguna, renovar la prueba, á fin de poder recibir dignamente la comunión. ¡Huí! á escape no bien divisaba á monseñor y á su tonsurado secretario! Belarmino le exigió que hablase, que se explicase inmediatamente. Apremiado, Sinfronio despejó el enigma.

— « Vos sabés... para confesarse dicen que hay que declarar la verdad, ¡todo verdad!... Y vos sabés... sabés bien aquello del zaino, ¡te acordás! que me «imputaban» el robo... ¡Y bueno! Si lo declaro al cura y él lo cuenta... se enrieda la cosa... la autoridad lo sabe... ¡y después me achacan que robé una tropilla! ¡No quiero saber nada de confesiones!»

Belarmino le insultó. llamándole simplemente «animal», y quieras que no le condujo á presencia de monseñor, quien con palabras francas y persuasivas hizo descender varios grados las temerosas desconfianzas de Sinfronio.

— Mira, si te confiesas nuevamente — agregó el obispo, — y después comulgas, te doy indulgencia plenaria. ¿Aceptas?

Sinfronio miróle de través é interrogó:

— ¿Y qué es eso?

— ¡Ah, hijo! Esto es la mayor fortuna, la más grande riqueza que puede recibir un cristiano. Así, ya sabes cómo puedes conseguirla.

Sinfronio quedóse meditabundo, y aunque nada contestó en definitiva á monseñor, la promesa aquella le llenaba de ambiciosas y vehementes ansias. Pobre como era, ó mejor dicho, totalmente miserable (pues vivía á expensas de su hermano), la posibilidad de conseguir de tan fácil modo nada menos que la riqueza, la fortuna, trastornóle por completo el juicio. ¡Indulgencia plenaria! ¿Cómo sería?

Lo cierto es que cuando monseñor se retiraba, é iba á pisar el estribo de la volanta, Sinfronio deslízase por un camino sesgado, y acercándose furtivo y receloso, murmuró con humildad:

— Diga, padre...

— ¡Qué quieres, hijo?

— ... Y á cuenta de esa indulgencia... (tragó saliva), ¿no me podría dar ahora... algunos pesitos?

Dib. de Friedrich.

Carlos LENGUAS.

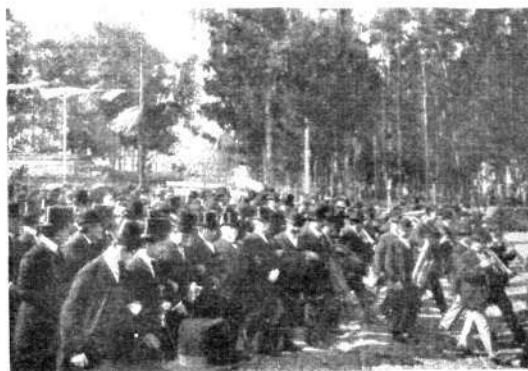
La Plata.—La proclamación de la fórmula Arias-De la Serna



Las familias de Arias y De la Serna, entrando en el teatro Argentino



Público estacionado en la estación del ferrocarril del Sud, esperando la llegada de la comitiva bonaerense



La columna en marcha desde la estación al teatro Argentino



El sábado último tuvo lugar en La Plata la proclamación de la fórmula Arias-De la Serna para la gobernación y vice de la provincia.

Los candidatos, en compañía de varios correligionarios, entre los que se encontraban el señor Güiraldes y el coronel Falcón, fueron de Buenos Aires á la ciudad vecina, recibidos por una numerosa manifestación de adherentes que los acompañó hasta el teatro Argentino, donde se celebró el acto.

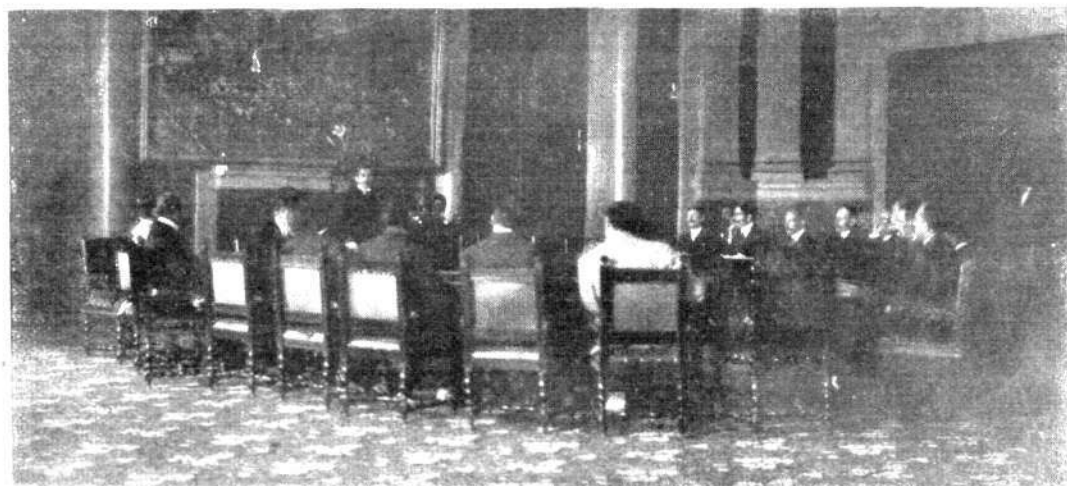
Presentó á los candidatos el señor Luro, haciendo luego una exposición de su programa de gobierno el co-

ronel Arias. A continuación hicieron uso de la palabra los doctores Manuel B. Gonet, Pastor Lacasa, Federico Pinedo y el presidente de la cámara de diputados de la provincia don Arturo H. Massa.

Momentos después, los asistentes á la proclamación se reunieron en el local del comité central del partido conservador, asistiendo á un desfile de trescientos jinetes á cuya cabeza iban los señores Arturo Dibur y García Vieyra.

A las 5.15 p. m. volvían á la metrópoli los candidatos, en compañía de algunos amigos políticos.

Salta.—Reunión de la legislatura



Los diputados de Salta reunidos en sesión extraordinaria bajo la presidencia del señor Carlos Serrey, para estudiar las causas y el origen de la revolución sofocada

Necrología



Señora Juana R. de Risso



Señor Osvaldo Bonorino



Señor Eduardo Bonorino



Señor Ricardo Nicholson



Señor Jorge Cadrés



Señor Adolfo Ruiz



Señor Bernardo Lalouche



Andrés Roques Batiz

Rosario.—Ecos del XX de Septiembre



Quiosco de la kermesse celebrada en ocasión del XX de septiembre



Concurrencia que asistió a la recepción ofrecida por el cónsul de Italia

Enlace

La colectividad italiana del Rosario de Santa Fe ha conmemorado dignamente en el presente año el aniversario del XX de septiembre.

A las varias fiestas que reseñamos en nuestra edición anterior, se agrega la kermesse de beneficencia que organizó un distinguido



Señorita Amelia Merello Linares



Señor Carlos J. Alara

grupo de damas y señoritas, y cuyos resultados tanto sociales como pecuniarios fueron brillantísimos.

En los salones del consulado italiano se efectuó también una recepción.

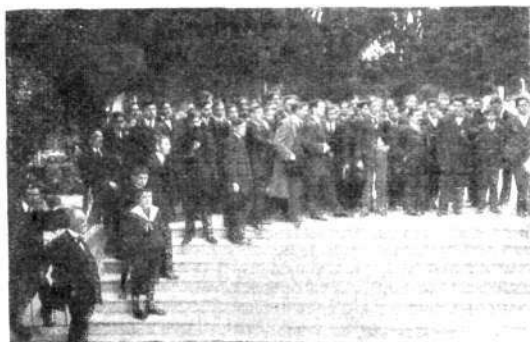
—Se realizó el enlace de la señorita Amelia Mercedes Linares con el señor Carlos J. Alara.

Hermanas de San Vicente de Paul



El padre Ettembourg, durante su discurso en la capilla de la calle Moreno, con motivo de la celebración del cincuentenario de la llegada al Río de la Plata de las Hermanas de San Vicente de Paul

Montevideo.—El aniversario de la muerte de Artigas



Los estudiantes ante la tumba de Artigas, en el momento de los discursos



En el interior del sepulcro.—Los soldados haciendo guardia de honor

La despedida de los estudiantes brasileños



En el Círculo de la Prensa.—Durante el discurso del señor J. E. Rodó, pronunciado en la recepción de los delegados brasileños

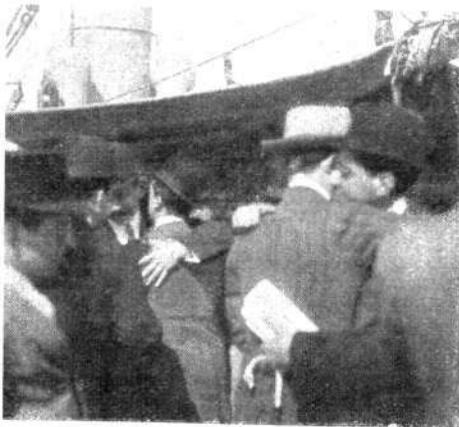
Entre los últimos agasajos con que la vecina capital obsequió á sus huéspedes los periodistas y estudiantes brasileños, figura, como nota de relieve, la recepción dada en el Círculo de la Prensa. Muy importante fué el discurso pronunciado en esta oportunidad por el señor José Enrique Rodó, quien dijo que la ocasión y el objeto de la visita magnificaban de tal modo su significado, que la levantaban á



Durante el discurso del ministro Bachini



Durante el banquete de los brasileños, en retribución de agasajos



La partida.—Aspecto del muelle y últimos abrazos

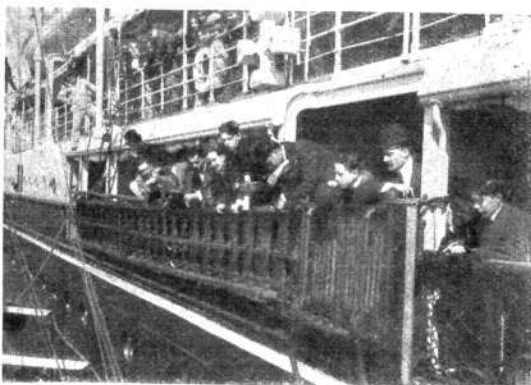
la categoría de un suceso histórico, pues los huéspedes eran heraldos de la cercana realización de una fausta promesa que marcará una fecha indeleble en los anales del derecho universal. “Ningún símbolo más apropiado — dijo — para dar forma plástica á ocasión tan solemne, que la efigie escultórica de que habéis sido portadores, y

que reproduce en la perennidad del bronce la cabeza privilegiada, en cuyos amplios senos germinó y llegó á su madurez la gran idea que en breve veremos trocarse en realidad.”

Los delegados brasileños partieron de regreso á su país á bordo del “Magellán”, tributándoseles en el puerto una afectuosa despedida.



El ministro Bachini, el del Brasil y los periodistas que despidieron á los delegados



A bordo, durante los discursos

La visita de los estudiantes brasileños



Una de las mesas ocupadas por los estudiantes uruguayos y brasileños, durante el almuerzo celebrado en Punta Carreta, en honor de los últimos

La delegación estudiantil brasileña, que condujo a Montevideo el busto del barón de Rio Branco, ha sido objeto de numerosas demostraciones de aprecio por parte de la juventud estudiosa y la sociedad uruguaya. Algunas de las fiestas celebradas en su honor coincidieron con las que se realizan a la entrada de la primavera.

La ceremonia más brillante fué, sin duda alguna, el acto de la entrega del busto citado, que se llevó a cabo



El estudiante brasileño señor Lacerda, agradeciendo desde uno de los balcones del Hotel Lanata, las atenciones y agasajos de que han sido objeto sus colegas, de parte de los estudiantes uruguayos



En el Ateneo.—Durante el acto de la entrega del busto del barón de Rio Branco

en el salón de recepciones del Ateneo.

Presidieron la fiesta el ministro de relaciones exteriores, señor Antonio Bachini, el de instrucción pública, señor Giribaldi, y el de guerra, general Vázquez.

Después de ejecutar los himnos oriental y brasileño por una numerosa orquesta de profesores, el doctor Teodoro Figueira de Almeida, orador oficial de la delegación estudiantil, leyó un brillante y conceptuoso discurso ofreciendo el ob-



El lunch en el Ateneo



El busto que condujeron los estudiantes brasileños



Aspecto del Prado durante el garden party celebrado en honor de los huéspedes

seguir y reseñando con elocuencia los vínculos sinceros que unen a la intelectualidad del Brasil con la de la República Oriental del Uruguay.

Acto seguido, respondió al orador el rector de la universidad, doctor De María, que con palabra llena de entusiasmo retribuyó los generosos conceptos del doctor Almeida.

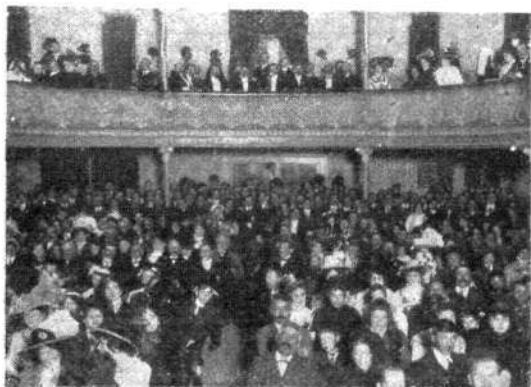
—El garden party celebrado en el Prado, en honor

de los mismos estudiantes, revistió proporciones sociales poco comunes.

—La colectividad italiana ha festejado en el presente año con extraordinario éxito el glorioso aniversario del XX de Septiembre.

La sociedad «Stella d'Italia», el «Círculo Italiano» y el «Napolitano» celebraron veladas y conciertos que se vieron concurridos por un público numeroso.

Conmemoración del XX de Septiembre



La sala de la «Stella d'Italia», durante la fiesta organizada en ocasión del XX de Septiembre



Concurrentes al concierto del «Círculo Italiano»



El buffet del mismo



La comisión del «Círculo Italiano» con un grupo de estudiantes brasileños

El último chimpancé.—Una obra de taxidermia

Para un cuadrumano inteligente esta ciudad es muy capaz de hacersele altamente simpática. Aquí todo el mundo se interesa por ellos, empezando por la benemérita sociedad protectora de animales y concluyendo por los chiquilines y no pocos grandes á quienes los pensionistas del jardín zoológico encantan de un modo embobador con sus gracias acrobáticas.

Felizmente, para aquellos las insidias de los cambios bruscos de temperatura y su fatal cortejo de influencias y neumonías les son desconocidas, y cuando entre un salto y otro ó entre un mimo de asombro ó el regizo de una biscotela los sorprende, es tan violento el ataque que pasan á mejor vida sin darse cuenta de ese eterno y misterioso cerrar de ojos.

La serie de las víctimas es ya numerosa: hace pocos años espiraba Cónsul; ya antes habían pagado su tributo dos pequeños chimpancés, y más tarde, á poco de desembarcar Tatú y Mimi, exhalaban su último suspiro debido á una cruel suestada. Después, el célebre Petronio cerraba los ojos para siempre, como un atorante resignado, soñando quizá en los lujuriosos bosques de Borneo.

Y ahora por fin, el último huésped del Zoo, motivo de estas líneas. Pero no todo debe ser dolor en este mundo y si las almas de nuestros primos cuadrumanos nos abandonan, nos dejan en cambio sus cuerpos que los hombres de ciencia prefieren por el momento á aquellos. El museo nacional, que recoge piadosamente esos cuerpos acumulando así los indispensables documentos para las investigaciones del doctor Ameghino. Mientras tanto el jefe de los preparadores, el señor Santiago Pozzi tratándose de una pieza rara, se conforma con lo que aquel le deja y con fina labor taxidérmica procede á realizar el embalsamamiento científico á la vez que artístico, que sumado á los tantos otros anteriores vienen á constituir uno de los grandes atractivos que ofrece el museo nacional.



La belleza del chimpancé, es relativa.—Considerado artísticamente, puede decirse que su perfil es greco-turco-bizantino



La excrecitud con que ha sido armado, para el Museo Nacional, nos demuestra la ninguna esbeltez de su cabeza, así como su cuerpo nada gracioso

El explorador Schiffler y el ministro de la guerra



El explorador Max Schiffler, al partir de Salta para el Chaco

Ya se ha perdido la cuenta del tiempo empleado por el explorador Max Schiffler en sus inútiles gestiones ante el ministerio de guerra, para conseguir de este último la entrega de su equipaje, abandonado en el Chaco, y la satisfacción de otras reclamaciones entabladas por él.

El señor Schiffler, de quien varias veces, como otros colegas, nos hemos ocupado, recorre el mundo realizando un interesante experimento. Inició su viaje sin dinero, y comprometiéndose á no aceptarlo jamás mientras dure su peregrinación, que á la fecha alcanza ya á los once años.

Por lo que toca á nuestro país, ha recorrido una gran parte de él (más de 4.000 leguas), en condiciones satisfactorias; y todo hubiera marchado perfectamente bien hasta el fin, á no haber mediado una deplorable

acción de las autoridades militares. A fines del año 1907, el ministro de guerra otorgó permiso al señor Schiffler para incorporarse al regimiento 5.º de caballería y efectuar con esta fuerza la travesía del Chaco.

El señor Schiffler llegó á Nueva Pompeya, á mitad de camino entre Salta y Resistencia, con una escolta de dicho regimiento; y encontrándose allí supo que el ministerio le retiraba aquel permiso. El señor Schiffler, autorizado por el comandante del 5.º, había efectuado gastos que ascendían á la suma de nueve pesos con sesenta y cinco centavos, pero parece que el oficial encargado de la rendición de cuentas al ministerio, hizo aparecer los gastos como muchísimo mayores, lo cual fué causa de la resolución ministerial. El señor Schiffler consiguió que se sumariara al oficial, pero habiendo fallecido éste un mes más tarde, el sumario no pasó al consejo de guerra.

Al morir el oficial, el señor Schiffler se presentó en la comandancia del 5.º, situada en General Urquiza, y obtuvo del comandante que su equipaje fuera trasladado allí desde Nueva Pompeya. Obtuvo también la promesa de que se le diera escolta hasta Resistencia, pero habiendo sido cambiado el jefe del 5.º, el reemplazante no cumplió la promesa de su antecesor, é hizo saber al señor Schiffler que por orden del coronel O'Donnell le estaba prohibido entrar en ningún fortín.

El señor Schiffler se arriesgó á ir solo hasta Resistencia, y como no tenía elementos de movilidad para llevarlo consigo, dejó su equipaje en la comandancia del 5.º. El señor Schiffler reclama inútilmente desde hace tiempo la devolución de su equipaje, la restitución de los animales caídos en poder de los indios durante la travesía á Resistencia y su vindicación en el asunto de los gastos.

En un litoral remoto

Llamamos en la vida diaria *literatura*, á una serie de estados y aspiraciones que tienen por base la belleza, y farsa consigo mismo.

Así, el hombre indeciso, irresoluto, que se plantea día á día acciones enérgicas de las cuales sabe bien no es capaz, aspira en literatura.

El derrochador impetuoso que simula confiar al futuro matrimonio su apremiante necesidad de economía, aunque no ignora que derrochará siempre, piensa en literatura.

El enfermo por la ciudad y su propia alma urbana, que jura comenzar su régimen de vida cuando vaya al campo, donde se levantará á las cuatro de la mañana, sabiendo á conciencia que no pasará así, sueña en literatura.

El hombre estrictamente honrado que, no obstante su vital inutilidad para la compra-venta, delira con empresas comerciales acrecentadoras de su exiguo haber; ese hombre que ignora la diferencia que hay entre treinta y treinta y cinco centavos, especula en literatura.

El escritor que atribuye á sus personajes, no las acciones y sentimientos lógicos en éstos, sino los que él cree sería *bello* tuvieran, escribe en literatura.

Los histéricos de todo orden, los lectores de novelas irreales, los que aspiran á otra vida distinta de aquélla para la cual han nacido, y fingen estar seguros de poder afrontarla; los farsantes, todos los que por falta de sinceridad se engañan á sí mismos en pro de un estado de mayor belleza, viven en literatura.

Los desencantados suelen ser fuertes, en razón de la propia ilegitimidad del miraje. Véase si no lo que ocurrió á Tezanos, un amigo mío de Montevideo, á quien quiero mucho. Las anteriores consideraciones fueronme enviadas por él, dos días después de su veraneo en las costas del este, y preciso es creer que el muchacho ha adquirido dura experiencia.

Ante todo, Tezanos es muy afecto al arte, lo que explicaría la facilidad con que se miente á sí mismo. Así, llevando en Montevideo una vida bullente que reparte entre su estudio—apenas—charlas literarias y exposiciones, dió de repente en considerar la soledad como un ideal de vida.

“Voy á veranear en algún punto donde la gente no me irrite; La soledad, ser dueño de uno mismo, estar solo consigo mismo, solo, solo!”—me escribió.

Le respondí que si él, muchacho nacido como el que más para el agitado comercio de los hombres, pensaba seriamente eso, estaba loco. Dos meses después me comunicaba que se iba á las playas del este.

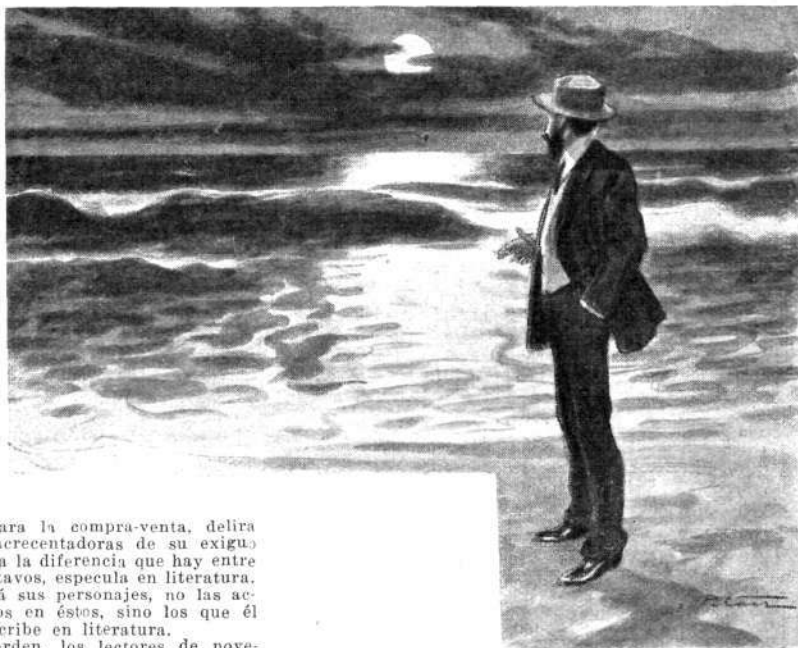
Creo ahora que en los últimos tiempos había leído mucho sobre la regeneración del alma por el campo. Por lo demás, no hay casi suieto afecto á literatura que no arribe un día á descubrir la necesidad de *vivir la vida*. Tezanos había llegado ya, antes de su decisión final, á soñar con la granja—la *ferme*, como él decía—las vacas, los pollos, los gansos, los atardeceres dichosos... De la chacra al aislamiento absoluto no hay más que un paso, cuando el sujeto confunde sus facultades con sus deseos aprendidos.

Eso le pasó á Tezanos. A su última carta respondí largamente, mostrándole bien claro lo que él quería á toda fuerza ocultarse: que no era hombre para la soledad, ni por tres horas siquiera. No me oyó, por cierto, y he aquí lo que le pasó:

Primeramente pensó en las sierras de Minas. Hay allí soledad árida, vastos silencios de siesta y acaso víboras de cascabel. Pero había también en todas partes vendedores de las casas de Montevideo, cosa cargante. Fijóse al fin en las playas del este, país desierto que nadie frecuenta. Alquiló un chalecito de los cuatro ó cinco que han sido construídos en plena arena, y que hasta ahora nadie ocupó. Allí pasaría sus dos meses de vacaciones, absolutamente solo. En cuanto á comida, había ya convenido en ello por carta con el matrimonio que cuidaba del hotel, aún inconcluso.

Tezanos, muchacho civilizado, llevó un cómodo sillón, un primus, variada colección de galletitas, un juego de té y un revólver. Como libros, pocos; pero en cambio de un corte completamente especial: “La negación suprema”, “Las almas solitarias”, “¿Qué somos?”, “El mar muerto”.

Levantarse al salir el sol; hacerse el té con di-



chosa lentitud de alma fresca y completa en sí misma; caminar una hora por la playa ventosa; sentarse en el corredor con un libro, frente al mar tónico, solo, solo. Este era su sueño. Y lo cumplió del siguiente modo:

Llegó de tarde, molido por el tren y siete horas de galera á través de la sierra. Instalóse en su chalet, y aprovechando la última luz, recorrió la playa. La costa forma allí un extenso hemicíclo que cierran dos altos cantiles. Tezanos abarcó con la vista toda la playa, de uno á otra confin; la arena estaba completamente blanca y libre de hombres. Observó el mar, desierto también, sin un vapor, una vela, la más ligera mancha de humo; nada rompía su soledad.

Tezanos volvió lentamente al chalet. “Soy completamente feliz—se decía.—Esta es la vida”. Ya de noche fué á cenar, informándose entonces de que en esos momentos comían allí varios peones, motivo de un viñedo próximo. Vió dos ó tres que se cruzaron con él, mirándolo de reojo. “No tienen muy buena cara”—pensó Tezanos mientras se acostaba.

Hacía mucho calor, y el tiempo se había nublado. Acaso lloviera luego, pero entretanto el aire pesaba inmóvil; la arena ardía bajo el cielo caldeado. Tezanos no pudo dormir en toda la noche, angustiado por la pesadez de la atmósfera. Y cuando á la madrugada una ligera sensación de frescura le permitió conciliar el sueño, llegaron las moscas, acosándolo. Llenaron literalmente el chalet, y fué en vano que pretendiera taparse la cabeza; entraban por todos lados, y además se asfixiaba bajo la sábana.

Tuvo que levantarse al salir el sol, tomó su té y bajó á la playa. Caminó por ella dos kilómetros sin encontrar el menor rastro de huella humana, ni siquiera un papel á medio hundir en la arena. Volvió, sentándose á leer frente al mar raso hasta el horizonte. Sin quererlo, levantaba á cada rato la vista; una vela, cualquier cosa que rompiera su inmensa vaciedad; nada.

A las diez comenzó la arena á reverberar, irritándole los ojos. Fué á almorzar, quizo dormir la siesta, pero las moscas lo atormentaron de nuevo; no se oía sino su zumbido. Tornó á sentarse con un libro en el corredor, mas sin poder leer por el calor, las moscas y el profundo abandono que empezaba á hallar dentro de sí. El mar continuaba desierto hasta el remoto horizonte; la playa abrasada temblaba siempre en su extensa curva.

Así llegó la noche, igual á la anterior, de una pesadez sofocante. Se despertaba á cada momento, empapado en sudor. El cielo se había cubierto otra vez, y no soplabla la menor brisa. Tan fuerte tornóse al fin el vaho asfixiante de horno, que Tezanos se levantó, asomándose al corredor en busca de aire.

Allá en el confin, la luna, de ocre amarillo, caía en el mar. La mitad del disco se había hundido; ya. A su luz cadavérica, el hemicíclo de arena se extendía desolado entre los negros promontorios. Aquella luna angus-

tiosa, el mar lúvido, la playa abandonada, diéronle la sensación de un litoral remoto, inexplorado, y á un año de viaje de toda región civilizada.

Pretendió dormir á pesar de todo, pero llegaban ya la madrugada y los enjambres de moscas enloqueciéndolo con sus carreritas entrecortadas.

Pasó así otro día, sintiendo cada vez mayor el abandono en que se hallaba. Y el mar continuaba salvaje, desierto, como seguramente lo había estado desde el período terciario; y la playa, calcinada y sola, reverberaba sin cesar.

Al llegar la noche, su sensación de desamparo se acrecentó hasta el terror á pasar una noche más allí. Tuvo miedo, no obstante sus razonamientos y su revólver. ¿De qué? Posiblemente de su alma vacía, de su cuarto en que nadie antes que él había dormido, de las otras piezas oscuras del chalet. La presencia inmediata de los perros, sin embargo, lo tranquilizó algo.

—Aquí no hay peligro ninguno, ¿verdad?—dijo á su huésped mientras comía.—Todos los peones deben de ser de confianza.

—No, señor; el más antiguo hace quince días que está.

Comía en el salón del hotel—paredes y techo únicamente—y todo él en la obscuridad, fuera de la misera vela que alumbraba su mesa. Oyó de pronto un prolongado silbido, y su rostro irradió:

—¡Por fin! ¡Un vapor!



—No, señor; es el viento en las rendijas.

Tezanos hundió la mirada en el fondo sombrío del salón, y tuvo frío casi.

Todo aquello era sin duda el fin del mundo. Y la angustia de dormir otra noche allí crecía sin cesar.

—Pero si algo pasara por casualidad—se sonrió—se podría dar alarma con un tiro.

—¡Oh, no! Nadie hace caso. Los peones tiran casi todas las noches á los zorros que vienen á comer las uvas.

La impresión de que nunca más volvería al mundo civilizado llenóle de nueva angustia. ¡Y aun otra noche allí! ¡En aquella desolación!

Durmió mal, agitado por pesadillas de destierro á perpetuidad en litorales remotos. El viento silbaba ahora, pero el calor persistía asfixiante. ¡Y allá afuera, la playa lúvida y desolada! ¡Y la luna de ocre, hundiéndose en el mar!

A la tarde siguiente debía llegar la galera, pero no quiso permanecer una hora más. Apenas amaneció alquiló por lo que le pidieron un caballo, y huyó de aquella playa infernal, dejando todo su equipaje. Tuvo que hacer catorce leguas, bajo lluvia la mitad de ellas.

Y cuando subió al tren, llgado, achuchado, hambriento, lanzó un hondo suspiro desde el fondo de sus tres días de soledad regeneradora: ¡Por fin! ¡Hombres! ¡Hombres! ¡Civilización!

Horacio QUIROGA.

Dib. de Peláez.

CONCURSO DE CHISTES ¿Cómo lo supo?



—¿No leíste? El doctor Cook ha llegado al Polo Norte.

—Sí; pero ¿cómo supo él que llegó al mismo polo?

—Porque allí hay un letrero que dice «Polo Norte».—W. S.

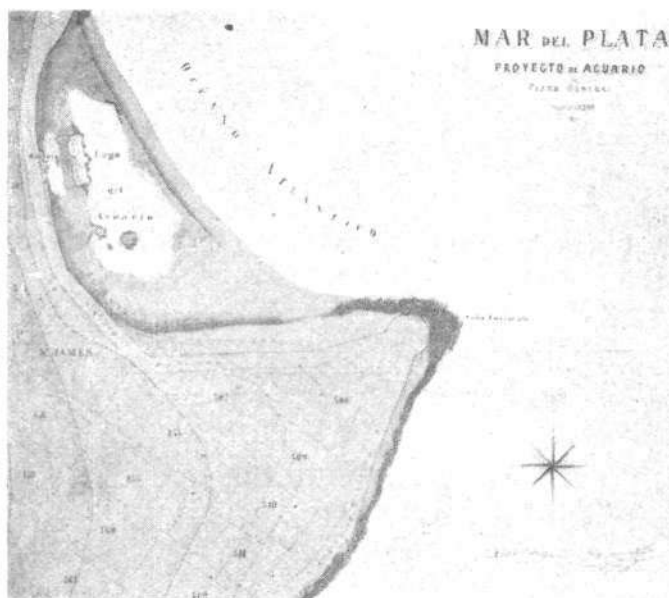
Dib. de Zavattaro.

Porvenir de la industria pesquera. El proyecto de Acuario

El señor Eugenio F. Ramírez, senador a la legislatura de Buenos Aires, ha recogido un importante proyecto que desde hace mucho desean ver realizado en nuestro país varios hombres de ciencia a la vez que progresistas, entre los cuales el señor F. Lahille, del ministerio de agricultura de la nación y el más decidido apóstol de la explotación de las enormes riquezas que existen en nuestras costas y en nuestras aguas.

El proyecto consiste en la creación de un laboratorio marítimo y acuario, cuya utilidad el señor Lahille ha explicado en pocas palabras.

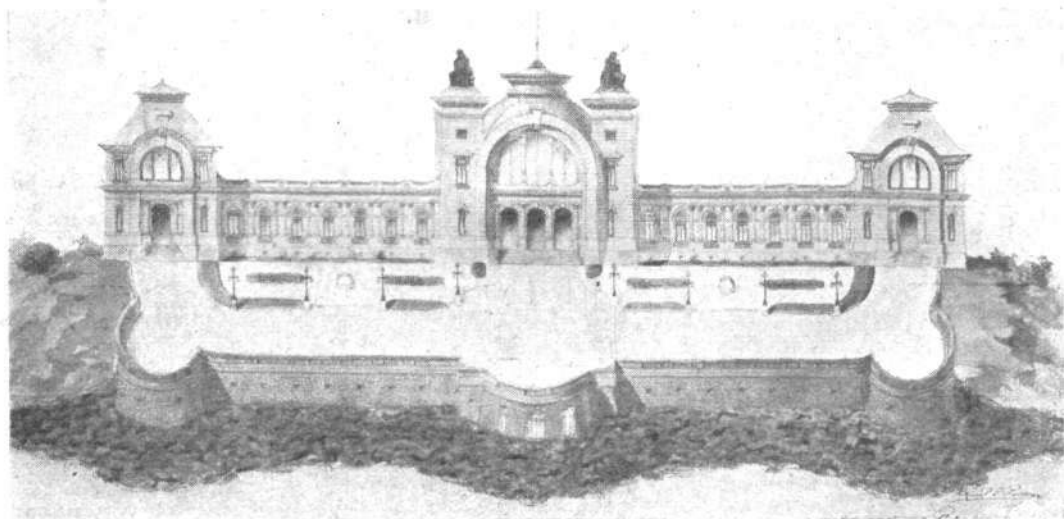
Serviría para implantar sobre bases científicas la explotación industrial del mar (pesquerías, loberías, os-



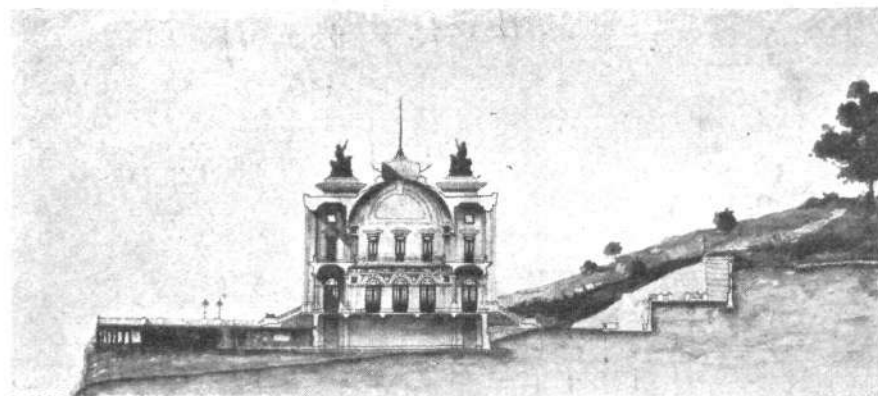
El plano general, según el proyecto Pasman-Marcó del Pont, que ubica el acuario en Mar del Plata, sobre la playa de Saint James

tricultura, mitilicultura, etc.); para que la navegación costanera disponga de conocimientos exactos e indispensables de meteorología marítima y de oceanografía (profundidad, naturaleza de los fondos, corrientes, etc.); para que la ciencia superior, y sobre todo la enseñanza de las ciencias naturales, prospere en el país a la par de la riqueza material; para facilitar a los sabios de todos los países los medios de estudiar nuestra fauna marítima, aprovechando las enseñanzas que se desprenden después de sus trabajos.

Sería muy honroso para la provincia de Buenos Aires que prosperase el proyecto del senador Ramírez, pues de tal modo ella contribuiría eficazmente a los esfuerzos de la na-



Fronte que daría al lago



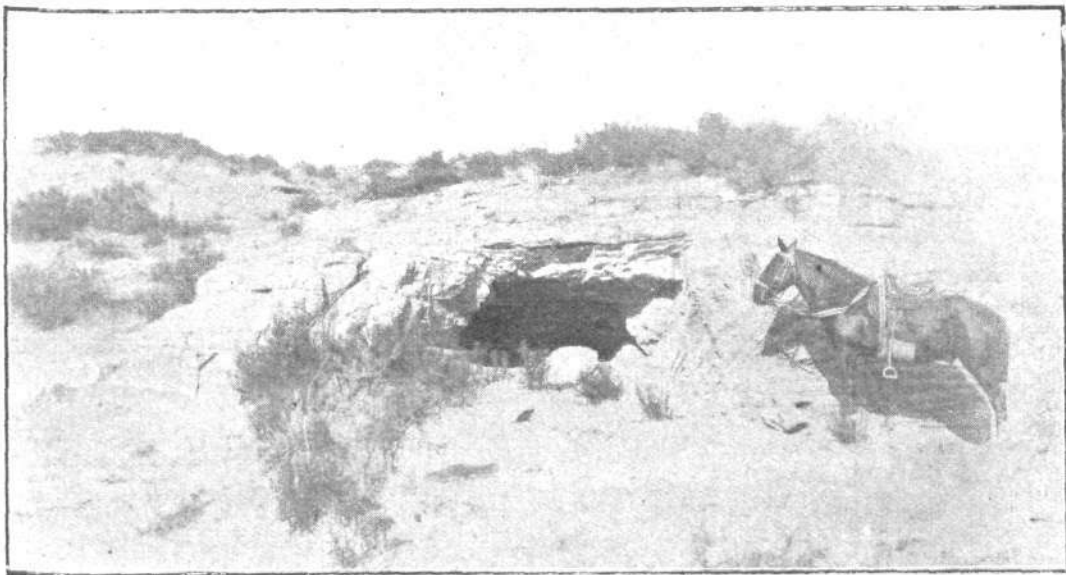
Sección de los laboratorios

ción para explotar nuestras inmensas riquezas naturales.

Según un plan de los ingenieros Pasman y Marcó del Pont, que apoya el señor Lahille, las instalaciones se harían en Mar del Plata, en la playa de Saint James.

El senador Ramírez propone en su proyecto la Punta Mogotes, tal vez fundándose en razones de economía; pero el detalle de la instalación puede ser bien dilucidado al discurrirse el proyecto.

Las cavernas del Carmen de Patagones



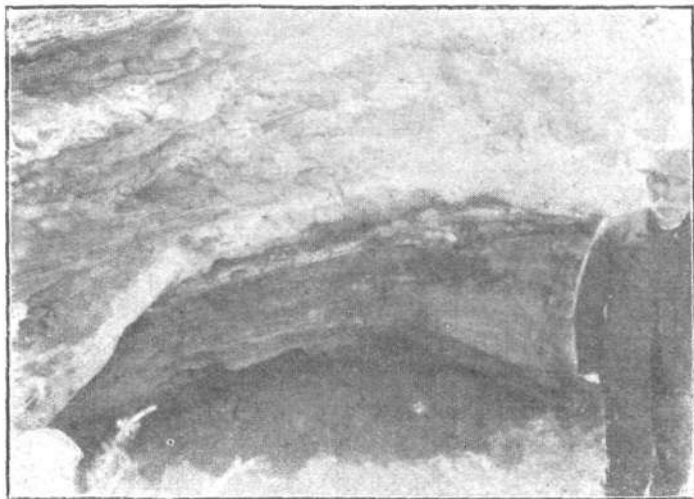
La cueva de la hechicera

Los hombres de ciencia que en estos últimos tiempos se han dedicado con el entusiasmo que el asunto requiere al estudio de la América antigua, hallarán en esta página interesante campo de observaciones, al ver las entradas de las famosas cavernas del Carmen de Patagones, en las que, á estar á las informaciones de las últimas personas que las han visitado, se encuentran numerosos rastros del hombre primitivo entre la arena que las oculta.

Numerosas son las cavernas, artificiales unas, naturales otras, que descubre el viento en aquellos lugares, principalmente en el Cerro de Caballada, sin que falten, como sucede en toda localidad en que se las encuentra, unas cuantas con su correspondiente leyenda. Dícense de ellas, muchas cosas ciertas, y muchas falsas. Que hace poco tiempo varias personas las utilizaron como seguro escondrijo, que vivió en una de ellas una negra hechicera, que otra fué ocupada por un extranjero extravagante que no comía más que perros, y hasta el mismoño



Caverna con inscripciones, en el Cerro de Caballada, y en la que se han hallado puntas de flechas que pertenecieron á los primitivos habitantes



El interior de una de las cavernas

Celedonio, querido en toda Patagones, asegura que en una de ellas vivieron sus abuelos, que, luchando contra los indios de la pampa, se ocultaron en ellas más de una vez. Espíritu práctico,ño Celedonio ha descubierto que, no porque hayan servido á los viejos, han de ser inútiles para los hombres de hoy. Y así, á estas horas, estarán sirviendo de frescas bodegas para los vinos elaborados con la rica uva del lugar.

Fero, ¡quién abrió estas habitaciones cavando en las areniscas, para vivir en la obscuridad y humedad, lejos del río! ¿Fueron los indios, los primeros españoles, los patagones modernos? Una investigación prolija, de la que bien dignas son estas excavaciones, vendrá á decirnos si los toscos utensilios que se hallan entre las arenas amontonadas por el viento, así como las inscripciones de sus paredes, pertenecieron á alguna raza de misteriosos trogloditas ó si son simplemente los trazos de cuchillo con que el paisano enseña la marca de la estancia en que sirve, enigmáticos signos muchas veces semejantes á aquellos con que el hombre de las primeras edades dejó su nombre en las cavernas que habitaba.

En el interior de Catamarca



Saugil.—Carolina Vergara, de 130 años de edad, que aun se ocupa en faenas domésticas

Los pueblos Saugil y Chumbicha, de la provincia de Catamarca, son unos grandes pueblos. En el primero de ellos, algunos de sus habitantes tienen la fortuna de



Manuel Díaz, de 108 años de edad, gran amigo del alcohol

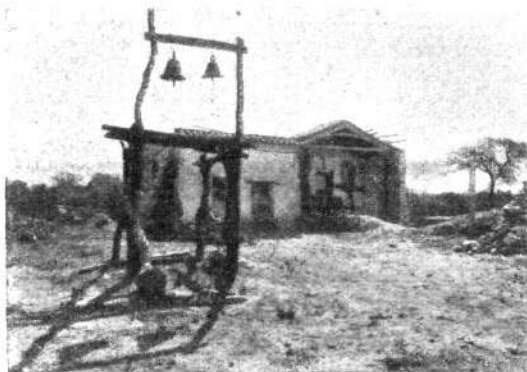


Un naranjo de tamaño excepcional, perteneciente al señor Pedro Carrizo, que aparece en la presente fotografía

vivir más de cien años y los naranjales crecen con una rapidez extraordinaria. Chumbicha es la región del patay. Las particularidades más curiosas que tiene este pueblo son su iglesia y su campanario, cuyas fotografías van en esta página.



Chumbicha.—El rey del patay, elabora por año 70.000 panes de dicho dulce



El campanario de la iglesia de Chumbicha



El altar mayor

TITANNA

Moderato

Gravissimo

Il Co-re hai fatto per a-mar nol so per arte di magia

Il Co-re hai fatto per amar. Che in lui trabocca l'allegria....

Se senti nel tuo cor. Chiamar vo-ce d'a-mor ri-vol-gi

l'ali all'ide-al ma-li-a.....

mf

mf

mf

mf

Fragmento de la ópera en un acto y dos cuadros,
música del maestro Morera y letra de Angel
Guimerá

G. Morera

"CARAS Y CARETAS" EN EUROPA
Entre ladrones y asesinos



Los cuatro más famosos «capi-società» que presiden la «Camorra Napolitana», asociación que protege á los delin-
cuentes de Nápoles



Iglesia y campanario de la Virgen del Car-
men, en Nápoles, centro de los camorristas,
quienes se encomiendan á dicha vir-
gen cuando van á cometer un robo ó un
crimen

En América se ha-
bla muy á menudo de
la Camorra napolita-
na. Sin embargo, son
pocos los que saben
el significado de esta
institución. Además,
son muchos los que
ignoran cual ha sido
su origen y cuales
son los fines que per-
sigue. Hasta la mis-
ma policía americana
desconoce su funcio-
namiento. Hago la
excepción de la co-
misaría de investiga-
ciones de Buenos Ai-
res, que con sagaci-
dad ha estudiado á
fondo la materia. No
obstante, la Camorra
napolitana vive estre-
chamente ligada á
nuestra América. La
emigración meridio-
nal de Italia, lleva
hacia allá grandes
olas humanas. Va
mucho brazo fuerte.
Va mucha conciencia
vespertina... Pero,
en el fondo de toda
esa marea, se ocultan
también muchas ne-
gras almas que huyen
de la justicia bajo la
cristiana protección
de la Camorra. En
América, el trabajo,
á veces, las purifica.
A veces, digo...

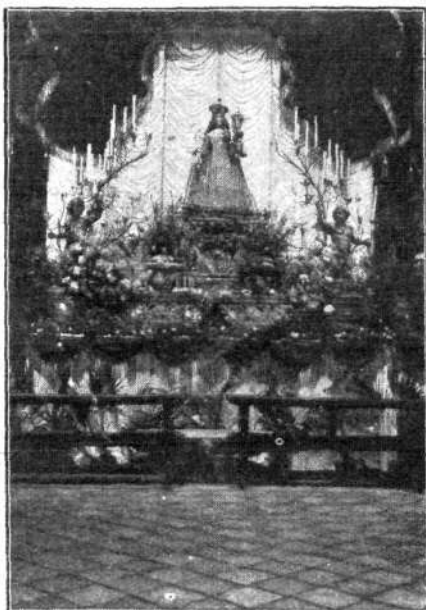


Imagen de la «Madonna du Carmine», cuyo
escapulario llevan los camorristas sobre
el pecho

Otras, en cambio, les
da mayor encono. Y
criminalizan el am-
biente. De ahí surgen
las rojas vendettas del
Riachuelo, los críme-
nes oscuros de San Pa-
blo, en el Brasil, ó el
reciente robo de niños
italianos en Boston...
Conviene, pues, que las
policías de América co-
nozcan la Camorra, y
la manera de batirla.

Con mi ilustre com-
pañero, el abogado na-
politano doctor Carlos
Abeniaccar, y con el
gentil apoyo del co-
mandador Domenico
Castaldi, jefe policial
de Nápoles, he podido
conocer los secretos de
esta maravillosa insti-
tución, que tiene más
poder que la masoner-
ía, con la cual tiene
muchos puntos de con-
tacto. Puede decirse
que la Camorra napoli-



El barrio de los camorristas, Via del Carmine, en las fiestas de su
abogada celestial

tana es una masonería
con fines diametralmen-
te opuestos. Mientras
los masones tienden á
la protección de la
honradez y del tra-
bajo, los camorristas
tienden á la protec-
ción del crimen y del
robo. Pero, en resumen,
la Camorra es una in-
stitución filantrópica,
si se me permite la fi-
gura, y tan benéfica
como un manicomio.

—«Eso no es posi-
ble—me diréis.—¿Una
sociedad protectora del
crimen y del robo, pue-
de ser filantrópica?»

Después de leer los
estatutos de la Camorra,
es véréis obligados á
cambiar de opinión y
á creer conmigo en su
filantropía. La enorme,
la espantosa, la formi-
dable miseria que su-
fre Nápoles ha dado
origen á esta insti-
tución.

ción. La falta de trabajo y el desborde animal de la especie obligan á estas pobres turbas analfabetas y devotas á consolar sus penas con todos los delitos.

Hombres fuertes y robustos, altivos hasta la dignidad, capaces de ser héroes como Masaniello y heroicos hasta el crimen para vengar la ofensa hecha á un amigo, son incapaces de pedir á nadie una limosna. Prefieren robar con altivez un reloj á puñaladas, antes que extender la mano y humillarse en un ruego...



los códigos, de las penas y de las leyes. ¡Cuántas veces en Nápoles he oído á estos viejos teóricos, que pedían nuevas persecuciones contra los delinquentes, como si las leyes establecidas en Italia fueran insuficientes! Como si la abolición de la pena de muerte hubiese aumentado el número de crímenes... ¡Oh! Los crímenes serán siempre los mismos hasta que desaparezca el fin que los produce.

Y este hombre tenía razón. ¡Cuánta gente de esa que por las mañanas se asusta al leer en los periódicos la crónica roja de la noche anterior, ni siquiera tiembla de espanto frente á la miseria que todos los días mancha el bruñido charol de

El castillo de cartón construido para las fiestas del Carmen, frente á la cárcel donde están encerrados muchos camorristas.

sus botines. Se estremecen y rugen llenos de moralidad ante las puñaladas de un hombre



Los tres angelitos que preceden siempre á la procesión popular de la Virgen

En una nación menos orgullosa que Italia, Nápoles sería una ciudad de pordioseros. Aquí, no. Moreira hubiera podido ser napolitano... Arrastrados por el hambre, caen en el delito. La justicia los persigue, los muere, los estruja, los odia. Por eso se defienden contra la sociedad que intenta borrar su existencia de la tierra. El espíritu de conservación los emociona y los impulsa. Luchan. Se defienden. Solos, su defensa sería estéril. Unidos, su fuerza es poderosa. De ahí, de esa unión de hombres, de mujeres y de niños hambrientos, que viven y que mueren como perros, ha nacido la célebre Camorra... El hambre es un complot.

—'Los teóricos del derecho penal—me ha dicho un abogado, miembro de la institución,—se ocupan mucho más en estudiar el delito que á los delinquentes. Estos pobres seres, abandonados á sí mismos, pagan su tributo á la cárcel como si se burlasen de



El «capintesta» de la camorra, que preside el tribunal especial de la sociedad, y que rige sus actos por un reglamento llamado «frienno»



Un «piccinotto», que es el nombre con que se designa á los muchachos que por haber cometido un crimen ó un robo impune, entran en la sociedad de los camorristas, llamada «Società dell'Umirtà»

que mató á un transeunte por robarle un alfiler y, en cambio, pasan indiferentes ante esos grupos de muchachos casi desnudos, con ojos que se devorran los estantes de las panaderías... Ya véis. No son nuevas leyes las que deben darse á los pobres de cualquier región del mundo. Es necesario darles muchas, pero muchas escuelas. ¡Es preciso hablarles, es preciso hablarles un poco menos de la patria y darles un poco más de abecedario!... Nápoles es para nosotros una buena lección. Aprovechémosla...

* —¿Qué es la Camorra?

Ya lo he dicho: una masonería que protege á los infelices que la ciudad rechaza. Corridos desde la infancia por el hambre, secos de sed y locos de rabia, estos seres se quieren y protegen entre sí con amor salvaje. Como los tigres, se asocian para defenderse contra el peligro general.

—'Junto á las otras clases sociales—continúa informándome mi amigo,—existe y se renueva esta sociedad nómada. Tiene costumbres propias. Vive fuera de las leyes civiles. No reconoce más autoridad que la fuerza brutal, la violencia y el cuchillo...

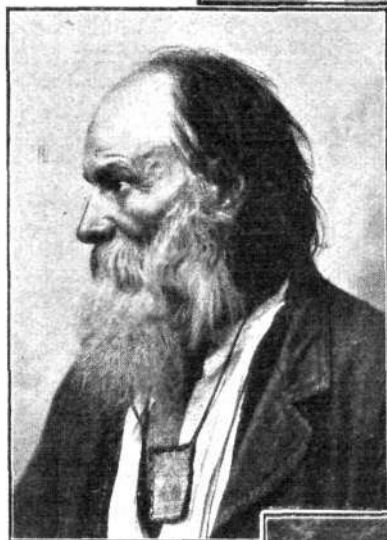
Como los barcos en las olas del mar, vi-

ven á merced de sus pasiones. Son líricos. Son creyentes... Su patrona es la Virgen del Carmen, ante cuya imagen he visto llorar á muchos camorristas. Cuando no le piden á la Virgen pan, le piden fuerzas para robar con éxito feliz. Sobre el pecho vigoroso y velludo, el escapulario de la virgen es para ellos una coraza vigilada por Dios. Si lo pierden, es porque ya la Virgen no los protege más. Un camorrista á quien en la prisión los guardias le quitaron su escapulario, se suicidó. Dejó una carta escrita para la Virgen, y en ella,



y "contaiuoli", según la calidad de sus funciones. Al jefe supremo, ó papa de los camorristas, se le titula: "capintesta", que suele ser un hombre de gran poder y soberano absoluto en los bajos fondos de Nápoles.

La Camorra, en su argot especial, se llama: "Società dell'Umir.ò". La rigen unos estatutos impresos y muy difundidos, que pudieran servir de base á muchas instituciones benéficas. Rebeldes á las leyes del estado, los camorristas obedecen, con los ojos cerrados, á su reglamento, que distinguen con el nombre de "freno". El artículo primero es admirable. Dice así:



Dos "guaglione" ó "scugnizze", ó sean muchachos que por su arrojo y sus actos salvajes, son candidatos á entrar en la sociedad, pero que mientras tanto sirven para comunicar noticias á los encarcelados, cantando bajo sus rejas

después de tratarla en los términos más humildes, de "madre mía", "consuelo de los que lloran" y "paloma de Dios", la insultaba con los más groseros adjetivos por haber permitido



Todos los camorristas llevan en el pecho un escapulario de la Virgen del Carmen

que la sacaran con el escapulario de su pecho...

Para ingresar en la Camorra son necesarios grandes méritos físicos y morales. Naturalmente, que los más fuertes ascienden hasta ser jefes. Los más débiles están obligados á obedecer. Desde pequeños, los muchachos vagabundos no tienen otra aspiración que escalar los puestos elevados de la institución, como único medio visible de salir de la miseria en que vegetan. Ahí comienzan su aprendizaje. Bajo el título de "guaglione" ó "scugnizze", imitan los ejemplos de los mayores, y cuando con algún robo importante ó con un crimen de provecho metálico, obtienen la admiración de sus compañeros, se les da el título de "giovinnotto onorato", y más adelante "piccinotto" y "camorrista". Los varios jefes de la secta son llamados "capintri", "capintesta", "capintriti"



Cuando el camorrista es perseguido por la policía, huye á las montañas y se hace «brigante»

En los jardines de la iglesia del Carmen, comentando los últimos sucesos de la Camorra

"El objeto de esta sociedad es reunir á todos los hombres de buen corazón, á fin de que puedan ayudarse entre sí, ya sea moral ó materialmente." Como muy bien afirma el escritor milanés Julio Gaggiano, que me ha suministrado valiosísimos datos, los usos y las costumbres de los camorristas en cuanto á su justicia particular, demuestran un sentimiento de moral primitiva; esta sociedad tiene la organización de las hordas de Atila, donde la autoridad del jefe es suprema y en donde la justicia se administra con la ley del Talión. A través de mis excursiones por el barrio donde tiene su sede la Camorra, he podido juzgar el respeto sincero con que aceptan las exigencias de los estatutos.

—"No podemos protestar—me dijo uno de ellos,—ni tampoco es nuestro deseo, rebelarnos contra las ordenanzas del jefe, porque así perderíamos el apoyo que la sociedad nos presta." Como yo sonriera, prosiguió: "Y si quiere convencerse, venga conmigo..."

Me llevó hasta la plaza del Carmen, frente á la iglesia, en cuya puerta Masaniello proclamó la revolución y en donde Corradino de Suecia fué decapitado. En el cordón de la vereda,



La miseria de los bajos-fondos napolitanos es el origen de la camorra, fundada con el objeto de proteger á sus asociados contra los estragos del hambre

vi sentado un hombre, junto á un pañuelo extendido, en el cual un grupo de hombres y muchachos,—grupo que se renovaba continuamente,—iba echando monedas de cobre y de plata, con una austeridad sagrada. Algunos se hacían la señal de la cruz.

—“Los camorristas, cuando tenemos



Retrato del camorrista Andrea Attanasio (archivado en la policía de Nápoles), individuo que fué preso por la policía argentina y cuya extradición pidió el gobierno de Italia hace pocos meses

trabajo—me dijo entonces mi acompañante,—estamos obligados á pagar á la sociedad una “tangenda”, ó suma de dinero que se destina al socorro de los socios sin trabajo, lo mismo que á sus familias.”

El artículo 24 del “frienno”, ó estatutos, explica así el destino de esos fondos: “De la “tangenda”, corresponde una cuarta parte al “capintesta” y el resto debe entregarse á la “caja social”, á fin de dividirlo escrupulosamente entre los compañeros activos, entre los enfermos y entre todos aquellos que están en prisión por *gusto* (sfizio) del gobierno...” Es inútil resistir á las imposiciones de los camorristas—afirma Caggiano,—pues resistirse se exponerá á la vendetta de la sociedad, para lo cual cuenta con “chiorme” y “paranze” (tropas de vengadores) para hacer cumplir sus leyes. Los delitos contra la Camorra, son juzgados por el tribunal especial,

llamado en la jerga, “Mamme”. Los camorristas se distinguen, á menudo, por el tatuaje. En el pecho, en las espaldas y los brazos, se trazan con un alfiler y tinte azul ó rojo emblemas y figuras. Los hay místicos y los hay obscenos. Pero, casi todos son símbolos de venganza, promesas de muerte y juramentos de amor. Porque para que nada falte en esta secta apasionada y loca, el romanticismo humedece las páginas de su historia con las rojas tragedias del amor y del odio. La mujer. —“la ronna”,—es en ellos un ideal. Por ella van á la muerte, ó al crimen, ó á la baja. Hay en el fondo de estas almas bravías una rudeza primitiva que asombra. En sus corazones viven fraternalmente los sentimientos más diversos. Son, en ocasiones, altivos y poéticos como Don Quijote, y al mismo tiempo son bellacos y cobardes como Gil Blas de Santillana. He aquí un caso fresco que recorto de un diario de anteayer: “Un camorrista, de 22 años, Domenico Coppola, conocido por “o’figlio d’a signora”, estaba condenado por haber asesinado á otro camorrista que había deshonrado á la hermana de un amigo y á la cual él no conocía. La justicia lo buscaba inútilmente. Pero, al fin, pudo anoche aprehenderlo á raíz de otro crimen cometido ayer: mató de una puñalada á su querida porque no quiso comerciar con su honor en beneficio de él...” Los celos arman á menudo el brazo de los camorristas.



Café (cantina) donde se reúnen los jefes camorristas, y que fué fundado bajo la protección de N. S. Jesucristo, cuya imagen, venerada entre flores y velas, puede verse en la fotografía



Todos los camorristas tienen la espalda, el pecho y los brazos tatuados con escenas místicas, guerreras ó voluptuosas.—El tatuaje se lo hacen con tinta roja ó azul, y con la punta de un alfiler (spilla)

tas. Su venganza tiene algo de la antigua costumbre de nuestros gauchos que “cerdeaban la trenza”. Cuando un amante siéntese despedido, busca á su novia, y, sin explicaciones, le cruza la cara con un tajo. Es innumerable el número de muchachas pobres y bonitas que he visto en Nápoles con el rostro desfigurado por el horrible hachazo.

El duelo entre camorristas es muy general. El honor existe en sus almas extrañas, lo cual habla muy poco en favor de ese sentimiento incoloro y elástico... El tribunal de la Camorra establece las condiciones del lance. Cuando alguna ofensa es muy grave, el tribunal rechaza el duelo, y condena al ofensor á la bofetada, ó “schiaffo”, en público, ó á un chirlo que se le hace en la cara con un vidrio cortante ó con una navaja.

El duelo, si es á cuchillo se llama en caló, “zumpata”. Cuando es á revólver, “sparatá”. Si el ofensor reconoce su falta, el suceso ter-



Tatuaje del pecho. «Eva en el Paraíso», y sobre dos corazones, la palabra Fostara, apellido de una de las víctimas de este camorrista

mina como en Buenos Aires, "con un pranzo in la cantina". El reglamento lo exige.

Una prueba de la protección que se prestan los asociados está en los medios de que se valen para contribuir á que los camorristas presos se fuguen de su prisión. Los detenidos, para comunicarse con los de afuera, se valen de un "cifrarío", compuesto de signos especiales. Por ejemplo: una *corona*, es para indicar al presidente del tribunal; un *sombrero calabrés*, al inspector de policía; una *calavera*, para designar un robo, etcétera.

Los de afuera recurren á las canciones. Cuando tienen que transmitir al detenido alguna noticia sobre su proceso ó medios de fuga, cantan bajo la reja de la prisión. Y entre las estrofas mezclan lo que quieren decirle. A es-



Tatuaje místico

tos cantos se les llama "a figliola". Sirven también de serenata á la mujer amada. Anoche, he oído cantar una que es encantadora. Comienza así: "Fior di limone... Sono innamorato di una ragazza che non mi vuol bene. Il mio povero cuore si sente soffocare!... Le più belle ragazze si innamorano degli uomini di coraggio... Maronna mia du Carmine!... Perdonami se per l'amore perderò la pazienza. Giuro che quella ragazza o sarà mia o di nessuno..." Primero es el amor que surge del pecho en llamas



Un «capo» de los camorristas leyendo la correspondencia secreta á varios miembros de la sociedad, en el cordón de la vereda.

el canto de los zorzales, son más grandes en belleza ni más grandes en arte que esa canción sencilla, rabiosa, cristiana, lírica, humana, sangrienta, melancólica y varonil, que se parece á un corazón abierto llorando entre besos, rugidos, blasfemia, puñaladas y tiros...

Sin atribuirme el mérito de un descubrimiento doloroso, no pasaré en silencio la creencia general que hay en Italia, de que la Camorra es de origen español. Se dice que "entre los muchos males que trajo la dominación española á Nápoles, se encuentra la Camorra". No sé si será cierto. Pero, recordando los estatutos de la célebre "Garduña", "fraternidad de los antiguos ladrones en España, —será fácil encontrar diversos puntos de contacto. La palabra española "guapo", se usa en el dialecto de los camorristas. Es sinónimo de "piccinotto".

Ultimamente, la policía ha organizado un servicio especial para combatir á la Camorra. La batalla es enorme. Hay que luchar con cuatro siglos de rutina, que es más ó menos la edad de esta institución. Se debe tener en cuenta que la forman no sólo gente humilde y pobre, sino también hombres de profesión, médicos, abogados, sacerdotes, políticos... La Camorra les ayuda á conseguir el triunfo, y por eso ellos la protegen. De modo que es una fuerza política y social. Hasta el comercio de Nápoles está vigilado y protegido por los estatutos de la Camorra. El miedo y el



Uno de los muchos frailes que recorren el barrio de los camorristas, recogiendo limosnas en cambio de las «fijas» ó números que indican para jugar á la lotería (lotto)



Los camorristas que ganan sueldo, deben pagar una suma, llamada «tangenda», para socorrer a los socios presos ó sin trabajo, lo mismo que á sus familias.— Echando el dinero en un pañuelo dorado el «capo» reúne las cuotas diarias

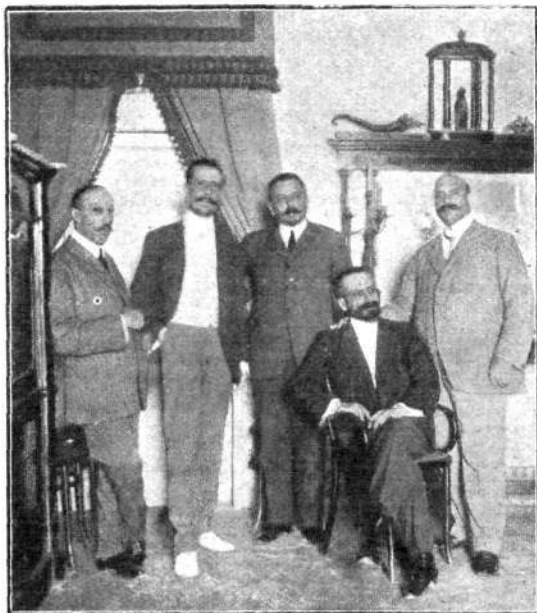
interés son armas valiosísimas. Por eso, ni el gobierno, ni la justicia, ni la policía pueden echar por tierra esta sociedad, "que es más fuerte y más antigua que el trono de los reyes de Italia", según la frase de un camorrista. Por eso á menudo se ven salir de la cárcel



El jefe de policía de Nápoles, comendador Domenico Castaldi, que dirige la «retata» (batida policial) contra los camorristas, por lo cual éstos ya lo han sentenciado á muerte



Cuando un muchacho, siendo «scugnizzo» (novicio), comete un buen crimen ó robo, se le corona en asamblea general, dándole el título de «giovinotto onorato»



La oficina especial contra la camorra, compuesta por el jefe Castaldi, comisario Miranchi, delegado Estanislao Pinedo y jefe de gabinete Luis Antonucci

con la conciencia limpia, á asesinos condenados á muerte... La Camorra y la Virgen del Carmen son siempre sus abogados. La primera, los defiende en la tierra. La segunda, en el cielo...

La Camorra ha probado frutos americanos. Sabe que allá tenemos carnes muy sabrosas. Aprovecha... Hace poco, ocurrió un caso que nos lo demuestra. Os ruego leáis las entrelineas de lo que contaré. Un caballero argentino, muy rico, el señor del Carril, falleció este año en Nápoles. Aquí vivía desde hacía tiempo. De repente, sin saberse cómo, murió. En su testamento, legaba á una muchacha muy bella de Nápoles,—hija de su portero,—dos millones de francos... El cónsul argentino, señor Passalacqua, intervino, creo que á pedido de los legítimos herederos del señor del Carril. Pero, antes había intervenido ya la camorra... Y nada... La preciosa señorita se pisa ahora por París... Millonaria...

Otro caso lamentable ocurrió á la muerte del padre político de un ministro argentino. Pero aquí, no me permito ni siquiera el goce de bordar entrelineas... ¡Oh, los sudamericanos en Nápoles!... ¡Con qué placer recorrería el telón!... Pero, callemos.

A pesar de los inconvenientes con que tropieza la policía, es justo elogiar el afán que pone en la persecución de los camorristas. Y han sido tan eficaces sus tentativas, que en una de las últimas reuniones de la secta, varios afiliados condenaron á muerte al jefe de la Questura de Nápoles. Al mismo tiempo han lanzado un desafío á las policías extranjeras que combaten desde lejos la Camorra. Primero fué contra la policía de Norte-América, que mandó á Italia al "detective" Petrosino, quien fué asesinado al salir del hotel donde se hospedaba en Palermo. Ahora es contra la policía argentina, por haber capturado al camorrista Andrea Attanasio, supuesto cómplice del asesinato de la familia Cuóccolo, y cuya extradición se verificó en julio. El asesinato de la familia Cuóccolo fué horrible. Es obra de la Camorra. Ocurrió hace seis años. Dicha familia había facilitado á la policía de Nápoles importantes revelaciones sobre la sociedad, y ésta sentenció á muerte á la familia Cuóccolo. La sentencia cumplióse. A los pocos meses, el matrimonio fué descuartizado y los hijos heridos de gravedad. Andrea Attanasio, uno de los supuestos asesinos, se refugió en el Brasil y luego en la República Argentina, donde el subcomisario Superielle y los empleados superiores Alonso y Tirin lo capturaron el 3 de julio en ocasión de un robo de alhajas cometido en Buenos Aires.

Entretanto, la Camorra prosigue su marcha al porvenir...

—"Madonna mia du Carmine, perdonami se per l'amore perderò la pazienza!..."—dice la canción napolitana.

Juan José SOIZA REILLY.

Nápoles, septiembre de 1909.

MENUDENCIAS

El comité de la capital de la Unión Cívica, dice:
«La lucha será ardua y difícil, porque es presumible que han de pulular los delincuentes electorales, que pueden contar desde luego, si son condenados, con el amparo de la gracia presidencial.»
¡Mirá que gracia!

A conseguirlo dispuesto,
la orden Figueroa dió
y ninguno protestó
y se aprobó el presupuesto.

Así es que los diputados,
han probado nuevamente
que son, ante el presidente,
niños muy bien educados.

Se desviven por cumplir
lo que el otro les ordena,
y esa es costumbre muy buena
que se les debe aplaudir.

Por más que en esta cuestión
cada uno á su modo opina,
y hay quien dice: «disciplina»
y hay quien dice: adulación.

De Rosario:

«De un tiempo á esta parte se nota la presencia de muchos mendigos que importunan al transeunte en las calles.»

No hay motivo de protesta. Peor sería que los importunos se dedicasen á pedir pensiones y á conseguir las.

En todas partes cuecen poetas.

Y en Cosquín sucede lo propio.

Un vate de la localidad ha publicado algo que llamaremos versos; los cuales empiezan así:

«No comprendo caballeros

Lo que sucede en Cosquín

Que las vertientes parecen

Que no tienen fin.»

Completamente dantesco.

«Enfermos vienen y enfermos se van

Unos nos acreditan — y otros.

A la tumba se van

La culpa la tiene el destino

La región jamás

Porque el aire puro los alivia

Por algunos años de vida más.»

Si Lamartine estuviera vivo, se moriría de envidia.

—
«... Que todo esto se debe

Al actual corporación municipal

Tienen razón de veras

Esto, no se les puede negar

¿Por qué? — Porque todas las noches

Pastean vacas en la plaza principal.

Y estas vacas Señores, son

De mi miembro que forma parte

De la actual

Administración Municipal.

El descrédito en Cosquín existe

Pero este remedio tendrá

Cuando el señor Intendente

Al bombo pronto se irá.»

Nos faltan las fuerzas para seguir copiando.
¿Por qué, el coronel Falcón, no le encarga al poeta de Cosquín los trabajos sociológicos con que obsequia al público de vez en cuando?

El poder ejecutivo abriga el temor de que los gobiernos provinciales realicen empréstitos con el exterior y cometan «abusos financieros».

Y ya nos parece ver

á Figueroa indignado

diciendo:

—¿Qué se han pensado?

¿Nos quieren comprometer?

¿Tal cosa es posible? ¡No!

Aquí y en estos momentos

nadie contrata armamentos

más que yo.

«El encargado de la estafeta de Suco le ha fracturado con un hierro la clavícula del brazo derecho á su esposa.»

—Eso ha hecho un simple encargado de la estafeta — piensa el general Ortega. — ¿Qué le hubiese roto á la pobre señora, si llega á ser director del correo?

«La cámara joven votó... en una sola sesión, el presupuesto para el año próximo. Es fácil calcular el aporte de estudio y de iniciativa con que los padres de la patria pueden haber contribuido á la elaboración de la ley, en este desfile vertiginoso de cifras y partidas.»

¿Los padres de la patria?... Por la curiosa conducta con que tratan de señalarse, en lugar de aquel modo, deben llamarse suegros, tíos, padrastros ó cualquier cosa.

Hemos recibido:

«Cien hombres célebres. Confesiones literarias», por Juan José Soiza Reilly. Prólogo de Paola Lombroso. Segunda edición corregida y aumentada. Barcelona.

«Reformas á la constitución nacional», por Alejandro Gancedo. Dos tomos.

«Teoría y práctica de la historia», por Juan B. Justo.

«Las conferencias de Blasco Ibáñez en el Paraguay», Asunción.

«El fallo argentino sobre el litigio Perú-boliviano», por Juan Enrique Lagarrigue. Santiago de Chile.

«La cuestión Perú-boliviana y la política internacional argentina. Conferencia», por Carlos F. Melo.

«Sarmiento. Homenaje de los alumnos del colegio nacional de San Juan, en el 21º aniversario de su muerte.»

«Recepción del doctor Roque Sáenz Peña. Discurso de proclamación y programa de gobierno.»

NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO

Commemorando el 11º aniversario de CARAS Y

CARETAS, el número que debe aparecer la semana

venidera, saldrá con un notable aumento de páginas.



..... y decíle terminantemente que si no
es aceite Pau, no me lo mande por-
que ya estoy cansado de devolverle to-
dos los aceites de otras marcas que me
ha enviado éste año,

La industria vitivinícola de San Juan. — El establecimiento de los señores B. y C. Del Bono

Con el objeto de dar á conocer el estado progresista de la industria vitivinícola en la provincia de San Juan, ignorada por la mayoría del público de la capital federal y del interior de la república, iniciamos en el presente número una exposición gráfica de los principales establecimientos.

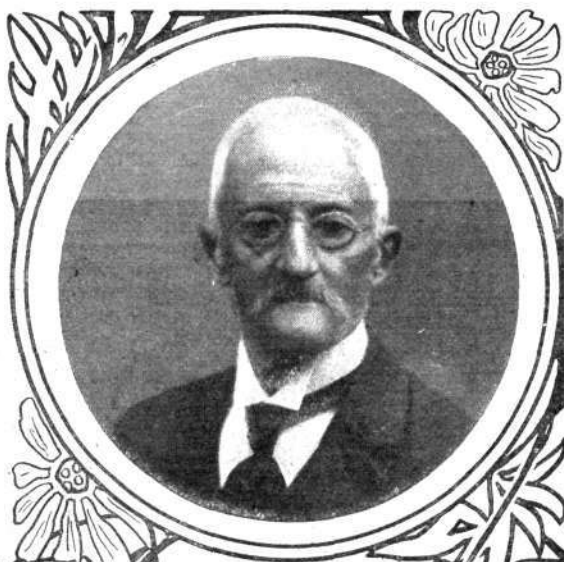
Una jira reciente por las provincias de Cuyo nos ha dado motivo para describir una de las riquezas industriales más poderosas del país y que es totalmente desconocida.

En la imposibilidad de dar todos los establecimientos en un solo número, empeza-

mos hoy con la bodega de los activos industriales señores Bartolomé Del Bono é ingeniero Carlos Del Bono, que es una de las que hacen honor á la vitivinicultura de San Juan. En la próxima edición extraordinaria del 9 de octubre, daremos fotografías de otros establecimientos importantes.

El gran establecimiento de los señores B. y C. Del Bono, fué fundado en el año de 1888 por el laborioso industrial, don Juan B. Del Bono, padre de los actuales dueños, fallecido en noviembre de 1908.

Desde su iniciación, la bodega fué siguiendo



Señor Juan B. Del Bono, padre de los actuales dueños y fundador del establecimiento (fallecido el 21 de noviembre de 1908)

do una trayectoria de ascendente desarrollo. Establecida en forma reducida y con fuerzas limitadas en el año citado, fué progresando firmemente merced á los sacrificios de su dueño, el señor don Juan B. Del Bono, trabajador incansable y espíritu que estaba dotado de singulares prendas de actividad.

En los primeros años de su fundación el establecimiento producía de 400 á 600 bordalesas de vino



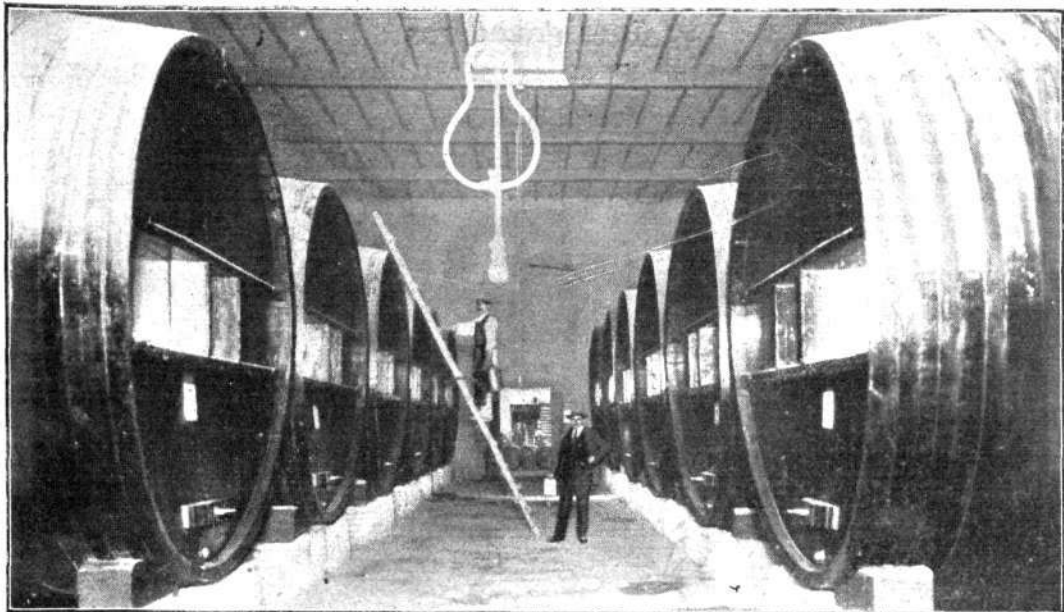
Ing. Carlos Del Bono, otro de los propietarios



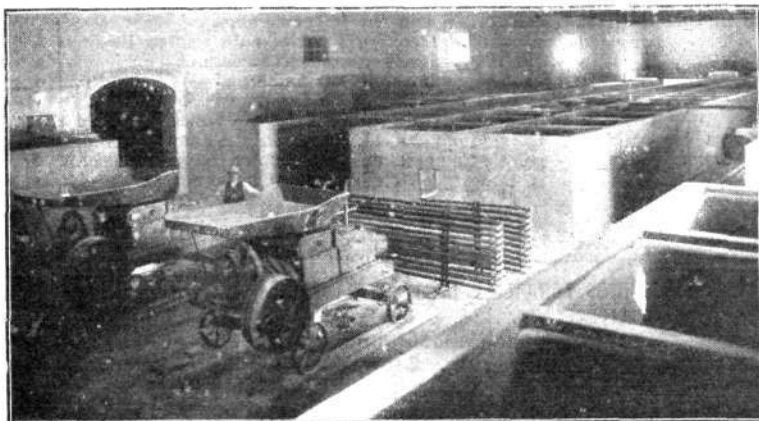
Señor Bartolomé Del Bono, propietario



Vista general de la bodega



Uno de los departamentos de conservación de vinos.—Tiene 36 foudres de 210 hectolitros cada uno



Piletas para fermentación

por año. Después, al correr del tiempo, el triunfo fué coronando los esfuerzos de su dueño. Las instalaciones fueron ampliándose poco á poco, la elaboración aumentaba y el vino, siempre puro y de paladar inmejorable, aportó al señor Del Bono, un envidiable crédito en todo el litoral.

Así de progreso en progreso, la bodega cuenta hoy con maquinarias de primer orden, depósitos de gran capacidad y produce anualmente la friolera de 44.000 bordalesas de vino de 200 litros cada una.

Esta sola cifra y las fotografías que publicamos en las presentes páginas, darán al lector una idea de la gran importancia del establecimiento de los hermanos Del Bono. Después del fallecimiento del fundador, están al frente sus actuales y únicos propietarios, don Bartolomé, viticultor y enólogo inteligente y de competencia probada y el ingeniero Carlos Del Bono, hombre que á su ciencia reúne un espíritu esencialmente práctico y activo.

La fermentación del vino se

hace en piletas de mampostería, de 600 hectolitros cada una y la conservación en "foudres" de roble de 20.000 y piletas subterráneas de cemento armado de 60 y 30 mil litros cada una. Es de las pocas bodegas que dejan vino en reserva y que no tardará en lanzar al mercado.

Los viñedos son también de los más grandes de la provincia, pues poseen 150 hectáreas en producción y otra cantidad igual en cultivo.

Los señores Del Bono tienen en Buenos Aires un depósito en la calle Rivadavia número 2166.

En breve, inaugurarán el magnífico chalet cuya fotografía puede verse en esta página y el cual ha costado

200.000 pesos.

Todas sus dependencias son lujosas y llenas de confort



El suntuoso chalet de los señores B. y C. Del Bono, situado al lado derecho del establecimiento y en el cual tienen sus escritorios y oficinas de administración

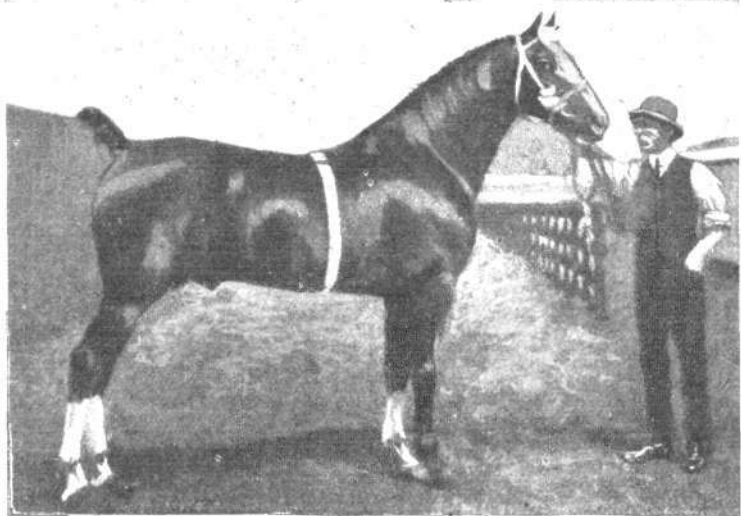
Páginas ganaderas

El padrillo Hackney Administrator 8047, propiedad de Mr. W. Burnell Tubbs J. P., ha ganado numerosos premios, siendo su último éxito el ser primero en su clase en la Real Exposición de Lancashire y ganador de la Copa Campeón para el mejor padrillo Hackney de la Exposición, así como también la medalla de la Sociedad Caballar de Hackney. Administrator es hijo de Garton Duke of Connaught 3009 y Lady Salisbury 1833.

Reproducimos una fotografía del padrillo Shire Yorkshire Lion 23884, ganador de los primeros premios en Driffield, ganador y campeón de la Copa 50 guineas Tuxford, y este año ganador en la Exposición de Caballos Shire de Londres. Su padre fue Nailstone Coeur-de-Lion 16,269 y la madre Sandall Beauty 37136, hija de Southgate Honest Tom 16984, todos ellos notados como caballos Carlton grandes ganadores. Es un animal de excelentes formas y del tipo especial del caballo fino de tiro. Ha sido comprado por el señor E. N. Casares, para don Celedonio Pereda, á los señores Jorshaw é hijos, y viene á Buenos Aires.

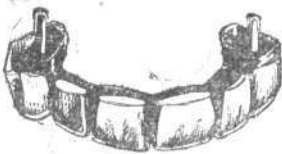
Datos estadísticos

Extractamos de una revista inglesa los siguientes datos estadísticos que son de alguna importancia:



Padrillo Hackney Administrator 8047

“En Inglaterra se nota un continuo descenso en las importaciones de ganado, pues en 7 meses del corriente año han alcanzado solamente á 166,615 comparado con las importaciones en los años 1907 y 1908 que en igual período de tiempo llegaron á 278,188 y 212,671, respectivamente. El guarismo de las ovejas ha sido, sin embargo, más concreto. No más de 586 cabezas fueron importadas el mes pasado y el total en los primeros siete meses de este año ha sido en un número bastante pequeño, pues resulta solamente de 5,857 contra 42,769 cabezas que se importaron en igual período de tiempo en el año



CLÍNICA DENTAL DEL DR. JOSÉ BLITZ

Dentaduras completas para la MASTICACIÓN PERFECTA
EMPLOMADURAS de todos los sistemas. INALTERABLES.
Extracciones absolutamente sin dolor.
Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado.
Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos.

Consultorio: ARTES, 358 (Carlos Pellegrini), de 8 á 12 y de 1 á 6.

APRENDA LA TENEDURÍA DE LIBROS EN CASA.

Desearía V. tener éxito en los negocios, obtener un buen destino, y conseguir aumento de sueldo? Desearía V. poseer la capacidad para dirigir y dominar grandes empresas de negocios? Pues, entonces debe V. seguir el ejemplo de M. Edw. Chapman, que reside en el número 606 So. 5th St., Goshen, Ind. Este señor recibió un gran aumento en su sueldo después de haber tomado nuestro curso. El conocimiento de la contabilidad aumenta las oportunidades un ciento por ciento. Nuestro método supera á todos los otros.

Se puede aprender rápidamente en casa, sin pérdida de tiempo ó de dinero. Lo garantizamos.

UN GRAN LIBRO GRATIS.

“Como Hacerse Experto en Teneduría de Libros” es el título de un extenso tratado de Teneduría de Libros y Negocios. Contiene informes sobre el mejor sistema de contabilidad y explica cómo se puede ganar más dinero y mejorar la posición en la vida. Es precisamente un libro para principiantes lo mismo que para expertos. A fin de anunciar nuestro método vamos á regalar 5,000 ejemplares, sin condiciones de ninguna clase. Envíe solamente su nombre y dirección y recibirá el libro sin costo alguno. Diríjase á

Commercial Correspondence Schools,

232 A, Commercial Building, Rochester, N. Y.

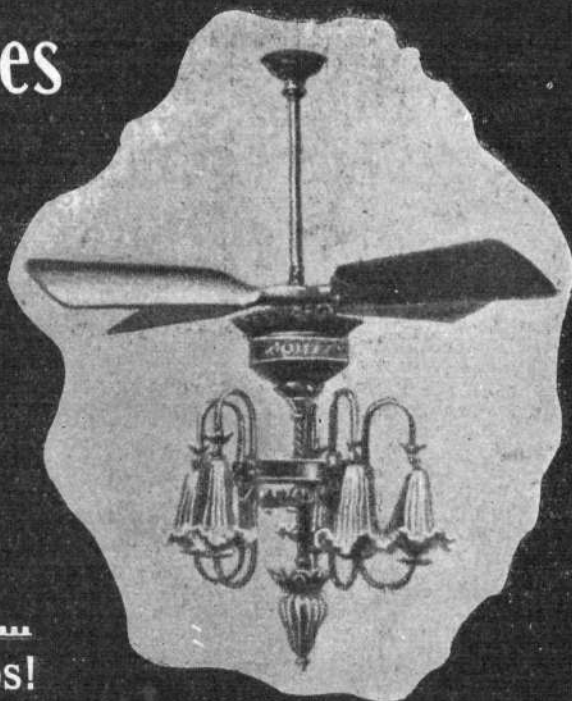


**NOSOTROS LO ENSEÑAMOS
A V. Y LE AYUDAMOS
A CONSEGUIR UN DESTINO.**

Ventiladores Eléctricos.

Para mesa,
para techo,
para pared.

~~~~~  
Pidan Catálogos!  
~~~~~



Bombas para Agua.

Tenemos el —
surtido completo.

~~~~~  
Pedir Catálogos.  
~~~~~

Heinlein & Cía.

Casilla Correo, 718 - Buenos Aires.

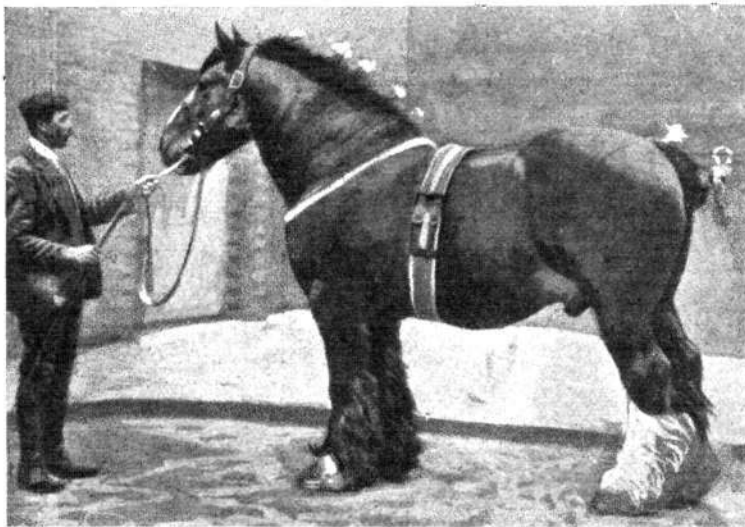
pasado y 66.498 en 1907. La importación de la carne ha aumentado en cantidad á consecuencia de las grandes consignaciones venidas de la República Argentina y es de 2.399.838 crot fuera del total de 3.484.032 crot siendo la primer cantidad 4 veces mayor de la que se recibió de los Estados Unidos de América. El aumento en los carneros ha sido muy grande, 3.369.510 crot en los primeros siete meses del corriente año comparados con 2.057.882 crot en igual periodo de tiempo del año anterior. Aun cuando ha habido un decrecimiento respecto del tocino, se han importado 211.261 crot mas que en 1908."

En el capítulo referente á las exportaciones se consigna lo siguiente:

"El número de ganado exportado de Inglaterra en los primeros siete meses del presente año fué de 2.349 cabezas contra 2.045 que corresponden á igual periodo del año anterior. De esa cantidad 556 fueron á la República Argentina, 351 á los Estados Unidos de América, 165 al Canadá, 63 al Uruguay y 242 á otros países. El valor fué de £ 115.697 contra libras 82.178 el año pasado. Referente á las ovejas se exportaron 3.603 cabezas contra 2.313, de las cuales al Canadá fueron 1909, á la República Argentina 483, á Alemania 415 y á los Estados Unidos 400.

El valor de las ovejas exportadas fué de £ 34.477 contra £ 27.876 en el año pasado. El número de cerdos exportados fué de 449 contra 489 cabezas, siendo su valor de £ 3.771 contra £ 4.565."

En los Estados Unidos lo mismo que en Inglaterra la matanza de animales tuberculosos recae siempre en perjuicio de los propietarios, puesto que el gobierno no les abona ninguna indemnización como lo manifiesta, un contemporáneo americano: hay animales que se encuentran en perfecto estado sanitario en el momento de la compra, y una vez muertos para el consumo se nota que están tuberculosos y los propietarios de frigoríficos y los carniceros locales han sido llamados á demostrar la pérdida que han sufrido.



Padrillo Shire Yorkshire Lion 23884

Reumatismo Gotoso

Cuantos sufren de dolores ó tienen las articulaciones deformadas, ó encorvados los dedos por el mal, adelgazadas sus manos y recubiertas por una piel pálida, rugosa, hagan uso del **OMAGIL**.

Tomado en efecto el **OMAGIL** (en licor ó en píldoras) en la mitad

EFFECTOS DEL TRATAMIENTO



Antes



Después

de la comida, y á la dosis, el licor, de una cucharada sopera, bien las píldoras, á la dosis de 2 á 3, basta para calmar prontamente los dolores reumáticos, aun aquellos más crueles y antiguos y por rebeldes que sean á otros remedios. Asimismo calma las neuralgias más dolorosas cualquiera que sea su asiento, las costillas, los riñones, los miembros ó la cabeza y alivia los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.

Creado el **OMAGIL** conforme á los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene substancia alguna nociva, ni su uso presenta el menor peligro para la salud. Es además el licor de un sabor agradabilísimo.

Generalmente el alivio se produce ya desde el primer día del tratamiento que sólo cuesta algunos centavos cada vez.

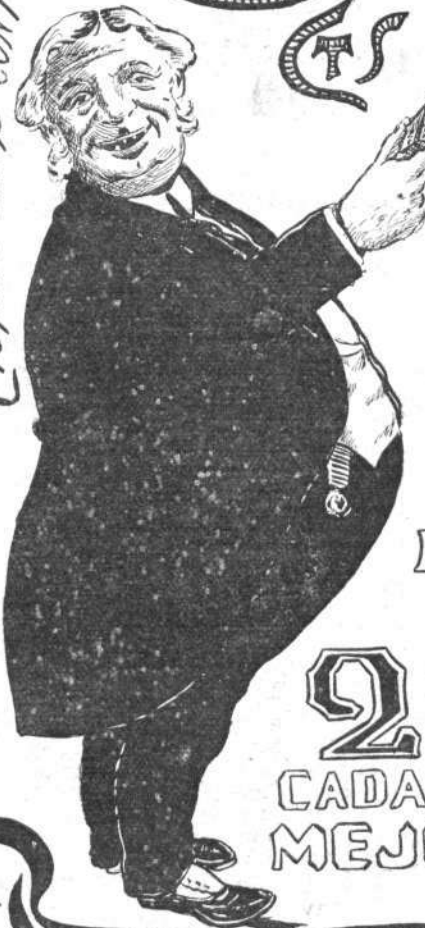
De venta en las Droguerías y Farmacias; mas, para evitar todo error, téngase el cuidado de exigir en la etiqueta la palabra **OMAGIL**, así como las señas del Depósito General: **MAISON L. FRERE, 19, Rue Jacob, París.**

VUELTA ABAJÓ

DE

30
TS

CIGARRILLOS CON HABANO
SIN DÁLO



LOS
DE

20
CADA VEZ
MEJORES



LA PROVEEDORA LEON DURÁN

Recetas y procedimientos útiles

Salpicaduras de cal en los ojos

Una víctima.—Desde luego el empleo del agua fría ó tibia cuando ha entrado cal viva en los ojos, no hace sino aumentar el dolor y la extensión de la quemadura. El más sencillo y eficaz de los remedios consiste en disolver azúcar en agua hasta saturación y echar ésta en los ojos. El sacarato de cal que se forme no tiene ninguna acción perjudicial para los ojos.

Quemaduras

V. Velázquez.—El doctor Thierry emplea con grandes ventajas el ácido pírico en soluciones saturadas. Se trata de un antiséptico enérgico y no cáustico, no es tóxico, y va empleado en compresas, baños ó aun en polvo extendido sobre la misma llaga. Además, no es explosivo como creen algunos. Solamente lo son los pícratos. El efecto más notable es la analgesia de la llaga. Todos saben cuan dolorosas son las quemaduras. El ácido pírico evita esas contingencias, pues rápidamente hace cesar los dolores y tiene también la ventaja sobre otros medicamentos aplicados á igual fin, de hacer que la llaga cicatrice rápidamente.

En cuanto á los inconvenientes, se reducen á la coloración amarilla que adquieren la piel y las ropas, color que desaparece en éstas con un lavado en lejía, y en aquélla se oculta, si se quiere, con el uso de guantes.

La solución se prepara disolviendo diez ó quince gramos de ácido pírico en un litro de agua hirviendo. Se deja enfriar y se decanta.

Si se trata de quemaduras extensas, el enfermo puede ser inmerso en un baño de la citada solución. Los dolores cesarán y facilitará el desprendimiento de los vestidos adheridos, antes de realizar la curación definitiva.

Para las quemaduras de poca importancia se usará una compresa de gasa embebida en la solución y que se recubrirá de algodón hidrófilo para que absorba el agua, pues el ácido pírico realiza sus efectos en mejores condiciones en seco que en mojado.

El doctor Alberto Rodón indica como sucedáneo del ácido pírico, el permanganato de potasio, que debe aplicarse en solución concentrada sobre la quemadura, pocos momentos después de producida. La parte enferma se colora de negro, desaparece el dolor y la curación es rápida.

El doctor Leletikov, de Amburgo, preconiza el ietiol, para las quemaduras de primero y aun de segundo grado. Para las del primer grado, emplea la fórmula:

Oxido de cinc.	5 gramos
Carbonato de magnesia.	10 "
Ietiol.	1 á 2 "

Para las de segundo grado, una pasta compuesta de:

Oxido de cinc.	5 gramos
Creta precipitada.	10 "
Almidón en polvo.	10 "
Aceite de lino.	10 "
Agua de cal.	10 "
Ietiol.	1 á 3 "

Tanto los polvos como la pasta, deben renovarse cada 24 horas.

Si los fenómenos inflamatorios son muy intensos, pueden combinarse los polvos y la pasta, aplicando primero aquéllos sobre la parte quemada y luego ésta.

Otra buena pasta se obtiene con:

Clayuro de hierro líquido.	3 gramos
Vaselina.	24 "

También puede, en caso de quemaduras de poca importancia, sumergirse la parte atacada en agua tibia, que contenga 10 gramos, por litro, de tintura de árnica.

El empleo del cólchico

Gotoso.—Compréndese el cólchico entre los drásticos, diuréticos, antigotosos, antirreumáticos y su principio activo es la colchicina. Charcot ha indicado contra la gota aguda:

Vino de cólchico.	4 gramos
Agua destilada.	120 "

Se ingiere en tres veces en las 24 horas.

El específico antigotoso de Reynold se compone de:

Vino de Jerez.	500 gramos
Bulbos de cólchico.	250 "
Rom.	30 "

Se mezclan 20 gotas en un vaso de agua.

La mixtura diurética contiene:

Tintura de semillas de cólchico.	10 gramos
Tintura de digital.	10 "
Eter nítrico alcoholizado.	2 "

Doctor ZELTIUS.

LA CONVALECENCIA

La convalecencia es un período de transición entre la enfermedad y la salud, que exige asiduos cuidados. La menor imprudencia, en efecto, basta para determinar una recaída que con frecuencia es más grave que la enfermedad misma. Después de una seria, el enfermo queda siempre muy debilitado y la sanar muy empobrecida, de donde surge la necesidad absoluta de observar un régimen y las precauciones debidas para obtener el restablecimiento de la salud. Conviene, pues, tomar previamente alimentos fácilmente digeribles y aumentar la cantidad poco á poco, sin apresurarse demasiado, y evitar al enfermo en las primeras salidas el aire húmedo así como las insolaciones.

Por lo que al régimen concierne, deberá ser esencialmente fortificante y el medio más seguro y sencillo para recobrar rápidamente y sin sacudidas las fuerzas, es tomar vino de Quínium Labarraque que es el más activo de los vinos de quina.

Preparado por procedimientos especiales, el Quínium Labarraque lleva como base un extracto completo de quina que contiene todos los principios activos de esta preciosa corteza combinados con los vinos de España más exquisitos.

El uso del Quínium Labarraque á la dosis de una copita de licor después de cada co-

mida basta para restablecer en poco tiempo las fuerzas aun en aquellos enfermos más extenuados.

De consiguiente, tanto las personas débiles ó debilitadas por las enfermedades, el trabajo ó los excesos, como los adolescentes fatigados por un rápido crecimiento; las señoras recién paridas; los ancianos debilitados por la edad; los anémicos, etc., deben tomar este medicamento heroico.

Muy particularmente está todavía recomendado á los convalecientes que salen de una enfermedad grave como fiebre tifoidea, bronquitis ó neumonía, y, en general, después de las fiebres.

El Quínium Labarraque es, según la expresión de un ilustre doctor, el más enérgico de los tónicos conocidos.

En razón á su eficacia y al sinnúmero de curaciones obtenidas con este medicamento, la Academia de Medicina no ha vacilado en aprobar la fórmula del Quínium Labarraque, debiendo fijarse el lector en que ésta es una distinción rara vez otorgada y que por sí misma recomienda ya el producto mencionado á la confianza de los enfermos de todos los países.

Encuétrase este producto en todas las droguerías y farmacias

UVALINA



Jugo de uva concentrado con método especial

SIN ALCOHOL

Extracto de las mejores uvas
:: coloradas del Piamonte ::

Cura las enfermedades del estómago
y de los intestinos.

Se recomienda a los Reumáticos,
Gotosos, Artríticos y en las enferme-
dades del hígado y de la vejiga.

Es un diurético y depurativo de
la sangre de efecto seguro é inme-
diato.

Tomado con agua mineral ó agua pura es un refrescante
— — — — — higiénico y agradable — — — — —

ÚNICO INTRODUTOR EXCLUSIVO: JOSÉ PERETTI

BUENOS AIRES - MONTEVIDEO



Perfumes Voluptas al Agua de Colonia
Jabón y polvo de arroz al Agua de Colonia

UNICO INTRODUTOR: JOSÉ PERETTI BUENOS AIRES - MONTEVIDEO

Desnatadora Alfa-Laval

Reconocida universal-
mente como la mejor
del mundo

ÚLTIMO MODELO
á mano



Desnatadora «VIOLA» 2



Desnatadora «REGINA»
con pedal

ALFA-LAVAL VIOLA 1.....	Capacidad	60 litros por hora.
» VIOLA 2.....	»	100 »
» COLIBRI 1.....	»	150 »
» COLIBRI 2.....	»	200 »
» DAISY 1 H, con pié.....	»	300 »
» DAISY 2 H, con pié.....	»	400 »
» REGINA.....	»	600 »

PEDAL PARA REGINA - POLEAS PARA REGINA, DAISY 1 H, y DAISY 2 H, PARA MOVERLAS
CON FUERZA MOTRIZ.

Invitamos á los interesados por la industria lechera, que están radicados en las provincias de Santa Fe y de Córdoba, á visitar la Exposición de Rafaela, donde hemos instalado un buen lote de desnatadoras ALFA LAVAL y maquinarias de lechería que funcionarán á la vista del público mientras dure la Exposición que se abre mañana, 3 de Octubre.



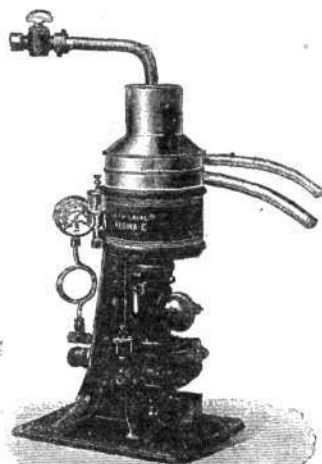
ALFA A 1 y A 2 á transmisión

Con Turbina á Vapor

DE 1...	capacidad	300 litros por hora
DE 2...	»	400 »
Regina E	»	600 »
A.E II...	»	2000 »
A.E II...	»	3000 »

Á Transmisión

Alfa A 1	capacidad	2000 litros por hora
» A 2	»	3000 »



ALFA D 1 E, D 2 E
y Regina á turbina á vapor

Pidan catálogos, datos,
precios y presupuestos que
mandaremos gratis á vuelta de correo á 1138 - BELGRANO - 1150

GOLDKUHL & BROSTROM

22 BUENOS AIRES

EL TRIÁNGULO ROJO

POR ARTHUR MORRISON.

(Traducido del inglés para CARAS Y CARETAS, por E. L. H.)

II.

EL CASO DE Mr. JACOB MASON.

(Conclusión)

—No era que hiciese algo que yo considerara moralmente malo, usted comprende... sino que mojaba. Y siempre andaba ocupándose de alguna de esas novedades: magnetismo animal, ó telepatía, ó contemplación de garrafas, ó teosofía, ó alguna de esas tantas cosas que ofrecen atractivo especial para espíritus de su clase. Y era una particularidad de cada nuevo entusiasmo suyo el empeño que ponía en convertirme; y eso, empleando términos tales—términos aplicados con frecuencia á las doctrinas de esa religión de la cual soy humilde ministro—que de ninguna manera podía yo tolerar en mi presencia. Así es que nuestra relación amistosa, aunque no interrumpida por una ruptura definida, decayó hasta anularse casi. Por este

venturado trataba de escapar; pero no podía. ¡Es un asesinato!

—Así parece, seguramente—le dije.—Pero, ¿cómo... ¿conocía usted á este individuo, á Denson?

—No, claro que no,—repuso Mason—pero ahí está, perfectamente claro, y aquí está otro diario, con los mismos informes, pero más abreviados.—Sacó el segundo diario del bolsillo.—Compré todos los diarios que pude; pero estos dos son los más completos. No hay duda de que es un asesinato brutal, ¿no es verdad? Y la víctima era un comerciante, ó un agente, ó algo, de la calle Portsmouth, pero fué hallado en traje de obrero—prueba de que le tenía y procuraba escapársele; pero no podía, ¿no podía, no, ni él ni nadie! ¡Es horrible, horrible!

—Pero no entiendo—le dije.—¿Quiere usted tomar asiento?—Porque Mason, como aturdido, se paseaba por el cuarto.—¿De quién, ó de qué cosa procuraba, según usted, escapar ese desgraciado? Y ¿qué es lo que puedo hacer en este caso?

Se detuvo, se apretó la cabeza con ambas manos, procurando dominarse con un gran esfuerzo.—Usted debe disculparme—dijo.—Me siento mal desde hace algún tiempo, y tengo todos los nervios descompuestos. Temo que mis palabras le parezcan un tanto disparatadas. Apenas me doy cuenta del motivo por el cual he venido á verlo, sólo que no tengo ni un alma con quien hablar de... bueno, de cualquier cosa.

Tomó una silla, y durante un momento estuvo sentado con la cabeza inclinada apoyada en una mano, y los ojos fijos en el suelo. Luego dijo, con aire meditabundo, y más como si estuviera pensando en voz alta que dirigiéndose á mí:—Después de todo, usted tenía razón, Potswood, y yo he sido un loco en no atender sus advertencias. No debería haberme metido en esas cosas... debiera haberlas dejado tranquilas.

Nada dije, pensando que sería mejor no perturbarlo, sino más bien dejarlo en libertad para que dijera, á su modo, lo que tenía que decir. Permaneció tranquilo durante uno ó dos minutos, y luego se enderezó con el aspecto de estar ya mucho más calmado.—No se preocupe por mí, Potswood—dijo.—Como ya se lo he manifestado, mis nervios no andan bien, y, como usted sabe, soy un tanto impulsivo. No había para qué fastidiar á usted con esto; he venido aquí atropelladamente, sin pensar, y si su casa hubiera estado un poco más lejos, habría recuperado la tranquilidad antes de ver á usted. Después de todo, la cosa no es tanto como para preocuparse mayormente, y este individuo—este Denson—puede ser que haya merecido lo que le ha pasado. ¿No piensa usted lo mismo?

Esta última pregunta la hizo con una vehemencia involuntaria que poco estaba de acuerdo con el tono indiferente con que había comenzado. Contesté poniéndome en guardia. Manifesté naturalmente que nadie podría decir cuáles habrían sido los pecados de ese desgraciado, pero que, fueran cuales fuesen, no podrían justificar nunca el horrible pecado de asesinato.—Y—agregué—si usted conoce algo de este asunto, Mason, ó abriga la mínima sospecha de quién puede ser el culpable, tengo la convicción de que usted no titubeará en cumplir con su deber.

—¿Mi deber?—dijo.—Oh, sí; es claro; mi deber. Usted se da cuenta de que todo ciudadano sujeto á la ley y que tiene una evidencia debe comunicarla. Es claro. Y también lo es que yo no tengo ninguna evidencia—ese diario fué el primero que me dió la primera noticia.

—Yo creo—le contesté—que cualquiera que tenga un conocimiento muy inferior á la evidencia—cualquier sospecha que conduzca hacia ella—debería presentarse y dar á conocer á las autoridades todo lo que supiera ó sospechara.

—Sí,—dijo, ya muy tranquilo, aunque lo estuviese al parecer por un grande esfuerzo—así debería ser; así debería procederse, indudablemente, en cualquier caso ordinario. Pero á veces hay dificultades, usted sabe, grandes dificultades.—Se detuvo y me miró fúnebramente y con inquietud.—Un hombre podría temer por su propia seguridad, pudiera saber también que, al comunicar lo que supiese sería condenarse á sí mismo á la muerte repentina; y, más aún, quizá mucho más. Suponga—podría suceder, usted sabe,—suponga, por ejemplo, un hombre colocado en la alternativa de desconfiar su deber ó de quebrantar un juramento que lo atara en una forma muy seria, terrible. Un juramento, digamos, hecho con anterioridad al conocimiento del crimen. ¿Comprende usted?

Le dije que cualquier juramento prestado sin conocimiento previo del crimen no podía tener en cuenta



Se encontraba en un estado de nerviosidad extrema y en la mano, llevaba un diario de la tarde.

motivo quedé algo sorprendido al recibir la visita de Mr. Mason en la tarde del día en que los diarios dieron la noticia del hallazgo del cadáver de Denson. Usted recordará que sólo un diario de la mañana hizo mención del asunto, y en forma muy breve; pero hubo informaciones completas en todos los diarios de la tarde.

—Efectivamente; el hallazgo se hizo muy tarde en la noche previa.

—Así lo pensé. Bien pues; se me dijo que Mr. Mason había sido invitado á entrar en mi estudio, y en él lo vi. Se encontraba en un estado de nerviosidad extrema y muy agitado, y, en la mano, llevaba un diario de la tarde. Casi sin hacer uso de una palabra preliminar, dijo:—¿Ha visto usted esto en el diario? ¡Esto... este asesinato! ¡Ahí... ahí está la información!—Y me entregó el papel.

Yo, en verdad, no había visto ni oído nada del asunto hasta ese momento, y entonces poco tiempo me concedía para leer la información. Andaba por el aposento de arriba abajo, sacudiéndose las manos, ora estrechándolas, ora golpeándose á los lados, ó por delante, sacudiendo la cabeza como con temblores, y dejando escapar ciertas palabras como si no pudiera contenerlas:—¿Qué debería hacer? ¿Qué podría hacer?

Levanté la vista, y continué:—¿Lo ha leído usted? Es un asesinato... un asesinato horrible. El pobre des-

semejante cosa, y que por mal hecho que fuera en sí mismo el prestarlo, el ayudar á ocultar un crimen como éste asesinado era infinitamente peor, infinitamente peor que prestar el juramento, é infinitamente peor que faltar á él. Aunque respecto de esto, le repetí que un compromiso contraído sin tener en cuenta ó no conocer previamente tal crimen, debería considerarse nulo. Fui más allá, mucho más allá. Le supliqué que no guardara en secreto nada que pudiese saber; que no echara sobre su conciencia el peso de la complicidad, porque á eso conduciría la ocultación, tratándose de un crimen tan terrible. Agregué algunas otras exhortaciones que considero inútil repetir á usted, y de pronto su calma aparente desapareció, volviéndose más agitado que lo que estaba al entrar. No quiso, sin embargo, decir una palabra más, y por último se retiró, diciendo que meditaría seriamente la cuestión.

Para mí era absolutamente claro que mi pobre amigo estaba torturado por el peso de algún secreto terrible, y que, dado su carácter impulsivo, se había dirigido repentinamente á mí para confiármelo, por el choque producido al tener conocimiento de este asesinato, y que después le había faltado el valor. Pero se me ocurrió que mi deber no me permitía que un asunto semejante quedara así no más. Por lo tanto, concediendo á Mason algunas horas para que meditara tranquilamente, fui á verlo á la noche. Se me dijo que no se encontraba bien y se había metido en cama; sin embargo, había dejado un mensaje, para el caso en que yo fuese á verlo, de que me iría á visitar por la mañana. Esperé toda la mañana siguiente y toda la tarde, y no lo vi. A la noche, tareas urgentes de la parroquia me tuvieron ocupado, pero al otro día, temprano, fui á lo de Mason, y estuve con él. En esta ocasión no quiso tratar del asunto, procuró sacarle el cuerpo. Pero como no podía evitarlo, y el resultado fué otra escena alternativa de agitación y de fingida calma. No molestaré á usted, Mr. Hewitt, con repeticiones inútiles, pero le diré que, desde entonces, he visto á Mason dos veces, sin poder conseguir traerlo á un resultado definitivo. Materialmente hablando, creo que se abstiene de decir algo más á causa del temor, de un terror pánico. Ha llegado hasta negar en absoluto que supiera cualquier cosa al respecto, y un minuto después se ha contradicho. Por fin, esta mañana le he hecho avanzar un grado. En estos últimos días me preocupé, tanto como fuera posible, de adquirir un conocimiento exacto de las circunstancias de la tragedia, hasta donde son conocidas, y en el curso de mis investigaciones vi al casero de al lado, el que identificó el cadáver de Denson. No pudo, ó no quiso darme muchos datos, pero dijo que usted se había estado ocupando de algún modo de este caso, y que usted conocía de él tanto como el cue más. Esto me despertó una idea. Esta mañana dije á Mason que no sólo él, sino también yo tenía que cumplir un deber en el asunto, y que el mío me obligaba á que ninguna cosa atingente á este crimen quedara en silencio por cualquier consideración, ó por capricho de nadie. Le dije que, si lo deseaba, podría no decirme una palabra más, pero que él debería venir á consultar á usted como profesional, y como cliente suyo, permitiéndome primero ver á usted y asegurarle que, garantida su seguridad, estaba ansioso por cumplir los fines de la justicia. Le dije que, siendo su cliente, el primer deber de usted era el de protegerlo; que su práctica profesional le obligaba á sellar sus labios, y que usted ya sabía muchísimas cosas relacionadas con el crimen, quizá mucho más que lo que él sospechaba. Insistí en la idea de que esto era lo menos que él podía hacer, y le previne que si rehusaba llevar á cabo hasta esto mismo, me vería obligado á considerar si en mi carácter de eclesiástico y de ciudadano leal, era compatible la ocultación del hecho de que él poseía datos que podrían conducir á la captura del asesino. Esto lo asustó, y entre el temor de la amenaza y el miedo de que usted pudiera saber del caso más que lo que él podía sospechar, me autorizó—hasta se empeñaba en ello—á venir á verlo, pero contando con la seguridad, naturalmente, del más estricto secreto profesional.

—Cuanto usted me ha dicho, Mr. Pottswood, es perfectamente claro—dijo Hewitt.—Ha hecho cuanto de usted dependía; ahora me toca á mí hacer lo mismo. Usted desca que yo vea á Mason inmediatamente, ¿no es así?

—Yo quedé con él, si no se oponía á ello, y si sus ocupaciones se lo permitían, en llevarlo á usted á su casa á las tres de la tarde. ¿Le conviene á usted? Veo que le he robado su tiempo; es ya más de la una. ¿Quiere usted acompañarme á tomar el lunch en mi club?

—Con el mayor placer, tanto más cuanto que tengo que hacerle algunas preguntas en el camino. ¿Queda lejos?

—Aunf cerca, al terminar Pall Mall; iremos á pie, si á usted le parece.

—Dígame ahora,—dijo Hewitt mientras iban andando—todo lo que usted sepa respecto de las costumbres de Mr. Mason, sus vinculaciones de familia, y todo lo demás, tan completa y minuciosamente como le sea posible. Por ejemplo, ¿tiene algunos amigos que de algún modo estén vinculados con la China?

—¡China! No; creo que no; á no ser que... pero voy á decir á usted todo lo que sé. Mr. Mason no tiene vinculaciones de familia, tanto cuanto puedo saberlo, — á lo menos en Londres—con excepción de su sobrina,

la señorita Creswick. Le falta poca para cumplir veintidós años, es una muchacha encantadora, pero está espantosamente aislada, porque Mason casi no tiene visitas. Miss Creswick es hija de su hermana; primero perdió á la madre y después al padre, viviendo bajo el cuidado de su tío. Por testamento, quedó como depositario, y creo que está encargado de cuanto á ella pertenece, si así lo juzga conveniente, hasta que cumpla ella los veinticinco; aunque, en caso de que él muera, ella debe heredar en la forma ordinaria, al tener la edad. Es una sobrina muy cumplidora, más aún, muy afectuosa; aunque debo decir á usted que el poca consideración le tiene, manteniéndola, como lo hace, tan completamente aislada de jóvenes de su misma edad. Puro desuido, según creo; él no tiene hijos, su espíritu está completamente ocupado con su ciencia y sus chifaduras, y se ha convertido en un anacoreta sin preocuparse de la niña. Y esto me conduce á lo que le iba á decir desde un principio, cuando usted me preguntó si Mr. Mason tenía algunos amigos relacionados con China. Hay un joven doctor, llamado Lawson, pariente muy remoto de la familia, según creo, que tenía, por uno ó dos años, un empleo profesional en Shanghai, pero que ahora se encuentra en Londres en procura de formarse una clientela. Si no hubiera hecho usted mención de la



—Dígame ahora—dijo Hewitt mientras iban andando—todo lo que usted sepa de las costumbres de Mason.

China, no se me habría ocurrido acordarme de él, desde que ya nunca va á la casa, ó, por mejor decir, se supone que no va.

—¿Que no va á la casa? ¿Y por qué motivo?

—Buena, hubo un disgusto. Qué fué lo que hubo, no lo sé; pero, en primer lugar, tenía algo que ver con los experimentos de Mason, algo para lo cual Lawson no se prestó á ayudarlo, por razones profesionales, ó algo que él no quiso conceder á Lawson, no lo sé con exactitud. Pero se fué más allá, porque, hablando en plata, había alguna cosa entre los jóvenes—Lawson no tiene más que veintiocho años—y Mason puso fin á todo eso. Parece que había entre ellos un compromiso formal, pero, durante la querrela, la verdad es que Mason siempre estaba de querrela con alguien cuando tenía amigos, y por eso es que ahora le quedan tan pocos—durante la querrela, decía, se dijeron tales cosas, que todo acabó por una ruptura. Que el joven Lawson anduviese ó no á la pesca de una fortuna, no lo sé; pero es seguro que Mason le echó tal cosa en cara, y prometió conservar los bienes de la joven tanto tiempo cuanto le fuese posible. Entretanto, Mason declaró que el compromiso había concluido, y la pobre Helena quedó desconsolada; porque, como ya se lo he dicho, es una niña enriñosa, y no tenía ni una amiga á quien confiarle. Pero lo estoy fastidiando; seguramente á usted no le interesa nada de esto, ¿verdad?

(Continuará.)

Dib. de Holmberg.



LO QUE LE FALTÓ AL IDILIO

Al idilio griego, le faltó un elemento de primer orden, para sublimar sus áticas bellezas.

Si los actores de aquellos divinos coloquios hubieran tenido á mano el Jabón Reuter, ¡á qué alturas olímpicas no hubieran ascendido sus ditiámicas estrofas!

“Te amo, Nidya (hubieran dicho), porque hay en tu tez algo de aterciopelado y capitoso, como la fruta que empieza á madurar y envejecerse, bajo los rayos del sol.”

“Te amo, porque tus cabellos brillan, ondulan

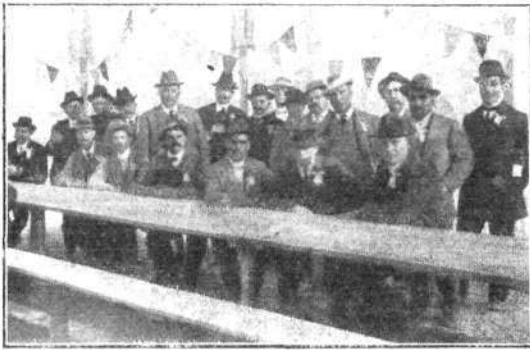
y caen de lo alto de tu cabeza de diosa, como un torrente de oro que reflejara un incendio.”

“Te amo, porque se emana de toda tu blanca y virginal persona un hálito primaveral, ungido en los aromas del valle.”

A lo que la *agraciada* habría respondido:

“Pues todo eso, y algo más que tú no sabes, se lo debo al uso diario, constante, imprescindible del capitolino Jabón Reuter, erección de Venus, envidia de Juno, protegido y sellado con sus rayos de fuego por el mismo Júpiter.”

Mendoza y Pampa Central



Mendoza. — La comisión de la sociedad «Unión Cosmopolita» y concurrentes á los festejos del XX de septiembre, en el Borbollón



Catriló.—Las escuelas que concurrieron á la fiesta del árbol



General Acha.—Homenaje al general Manuel J. Campos, fundador de General Acha, en la kermesse de la Sociedad de Beneficencia



L. BLITZ DE FUCCHANSKI

CIRUJANA DENTISTA

De regreso de Europa y Norte-América con últimas novedades profesionales :: :: ::

Dientes fijos sin paladar :: :: :: :: :: ::
Emplomaduras de toda clase inalterables: ::
Extracciones y operaciones sin dolor absoluto

Trabajos garantidos y precios módicos. - BARTOLOMÉ MITRE, 822.

EL LAPIZ "KOH-I-NOOR"

DE L. & C. HARDTMUTH

es á la vez ligero y firme al tacto. La mina preparada y comprimida por un procedimiento perfecto, está siempre completamente entera y unida. Escribe con agradable facilidad y su duración es verdaderamente notable. Si no habeis ensayado todavía un "KOH-I-NOOR" comprad uno enseguida y tendreis el gusto de servirlos de un lápiz perfecto. De venta en todas las Librerías, Papelerías, etc., del mundo entero. L. & C. HARDTMUTH, LONDRES, INGLATERRA, PARIS, VIENA, MILANO, DRESDEN, BRUSELAS, NEW-YORK



NO MAS OBESIDAD NI VIENTRES CAÍDOS

de cuerpo delgado sin el uso de drogas que arruinan el estómago; sólo empleando la cómoda é higiénica FAJA LEONARD. Todos los médicos las recetan. Se remiten testimonios, catálogos é indicaciones gratis. — Dirigirse á Haincuberro y Cia., fajista de los hospitales, 1067, CALLE SUIPACHA, 1067

SEÑORAS y SEÑORES: Volverán á su estado primitivo

HERNIAS

(QUEBRADURAS) se reducen rápidamente sin operar á cualquier edad y sexo, con el compresivo-reductor DORAT, autorizado por el Consejo Nacional de Higiene y privilegiado por el Superior Gobierno Nacional. Indico y mando gratis, gratis, amplias informaciones y folletos ilustrados á quien los solicite por carta ó personalmente. Pedir FA DORAT, 1067, calle Suipacha, 1067. Buenos Aires



¡NO MAS CANAS!
NEREOLINA La mejor de las TINTURAS INSTANTANEAS para teñir el cabello y la barba. En venta en el Depósito, Moine y Soullignac, Rivadavia, 737; Drogueria La Estrella, Defensa, 215; Magnasco, Cangallo, 801; Murray, Florida, 501 y 507; en la Peluquería de Ruiz y Roa, Florida, 28, y L. Filippini, Santa Fe, 1060, Salón de aplicación, Callao y Cangallo. Único Agente: P. Pianavia, Rivadavia, 3802. Precio: \$ 6 la caja.

SEÑORAS EL APIOL JORET y HOMOLLE

Cura los DOLORES, RETARDOS
SUPRESIONES de los MENSTRUOS.

Farmacia SEGUIN, 165, Rue Saint-Honoré, Paris
Y TODAS FARMACIAS.

VASENOL

ES UN BIEN PARA LA HUMANIDAD

y un verdadero bálsamo

PARA LA INFANCIA

LA COMPOSICIÓN DEL VASENOL

presenta gran analogía con la de los elementos constitutivos de la piel humana, razón por la cual es absorbido por ella con la mayor facilidad. — — — — —

ESTÁ DOTADO DE VIRTUDES CURATIVAS

sorprendentes para el tratamiento de las afecciones y enfermedades de la piel. — — — — —

JABÓN VASENOL

puro, suave, delicioso; tanto para el baño como para el tocador; blanquea, suaviza y refresca el cutis. — — — — —

CREMA VASENOL

para satinar y embellecer el cutis. Es tan rápida la acción reparadora que ejerce sobre los tejidos cutáneos, que en pocas horas los transforma, dándoles una blancura rosácea natural de un encanto insuperable. — — — — —

PASTA VASENOL

para niños; se emplea con éxito contra las escaldaduras más dolorosas é intensas. — — — — —

POLVO VASENOL

para niños; conserva la piel fresca y suave; se adhiere bien y no forma costras; es preservativo y superior á todos los talcos boratados. — — — — —

POLVO VASENOL ANTI-SUDOROSO.

Es el mejor remedio contra la excesiva transpiración de las manos, pies, etc., muy eficaz sin alterar en lo más mínimo las funciones fisiológicas de la piel. Inmejorable para evitar y curar los sabañones.



VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS, PERFUMERIAS Y TIENDAS

Provincia de Buenos Aires



Pergamino.—Banquete al comisionado de Pergamino, doctor Cerruti



Necochea.—Banquete en honor del comisario de policía, don Modesto Benavidez



Máximo Paz.—Concurrentes á la fiesta ofrecida por el señor Graciano Oyhanart



Alvarez.—La comisión directiva del comité «Marcial R. Candiotti»



A **50.000**

Tarros llega la venta anual de

“Ingrediente Hormiguicida ARGENTINO” Lo que se explica por su calidad

UNICA, de verdadero resultado.

Pídase ingrediente ARGENTINO en todas las buenas Ferreterías y en casa de

W TIELEN Corrientes, 462



El remedio más seguro, eficaz y agradable para curar la TOS, son las

PASTILLAS del Dr. ANDREU

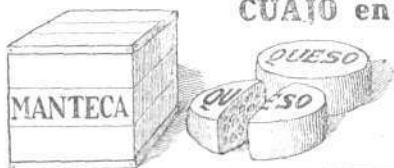
Casi siempre desaparece la tos al concluir la primera caja. Pídanse en las boticas.

Dr. Piccinini

Enfermedades de la sangre, piel, estómago; trata las estrecheces por el método Fort. La operación benigna y maravillosa, se hace sin dolor en pocos segundos

Tucumán, 529. De 3 á 5 p. m.

Avisos Recomendados



CUAJO en polvo y líquido, colorante para quesos y mantecas, pintura nombrada marca "BARNKOW". Acreditada por 20 años de su consumo en las principales queserías de la república. Usada el cuajo "BARNKOW" no se hinchon, ni se rajan los quesos, resultando al contrario de masa muy compacta y de hermosa apariencia. Para dar a conocer este cuajo a los queseros que no lo usaron todavía, remitiremos durante 15 días solamente, un tarrito de cuajo de 50 gramos, todo pago, contra el importe de \$ 1.20 en estampillas. ¡Aprovechen! Más datos: **GOLDEWIL y BROSTROM**, Belgrano, 1138, Bs. Aires.

CORSÉS Y FAJAS

"Al Corte Elegante". Gran corsería, casa establecida el 99, Traigo de París, Londres, Berlín y Viena los últimos adelantos. Fajas y corsés ortopédicos para la metritis y riñón flotante, prescriptos por eminencias médicas.—C. Pellegrini, 701, esquina Viamonte.—U. T., 8 (Juncal).

ADORNE SU CASA CON POCO DINERO!



Sofá, cama y guardarropa, en un sólo mueble.—Patentado

El gran mueble para todos.—Util, elegante, cómodo y económico. Transformable de sofá a cama, por solo \$ 65. El mismo, sin guardarropa, \$ 38.50. Ordenes y giras: Félix Donarini y Cia., Santa Fe, 2161.



EL PORTENO, calentador para baños y lluvia, patentado por el S. G. N. El más rápido y cómodo. A carbón de leña. Para ciudad y campo. \$ 15 y \$ 25. Beltrán Cassagne, Talahuano, 309, Bs. As.

LÁMPARAS

Gran surtido en lámparas a carburo, de funcionamiento automático que evita peligros y pérdidas de gas.—Pidan datos a J. Pou, Corrientes, 1357, Bs. As.



MUEBLES

A 10 meses de plazo! Juegos de Dormitorio Comedor Sala Escritorio Muebles sueltos. Pidán Catálogos



A PAGAR en 10 mensualidades!—Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza.—Venga o pida Catálogo.—L. Sigal y Cia.—Cuyo, 1124.



Mueblería "La Central"—Buen Orden, 501, esquina Venezuela.—Muebles sólidos y baratos.—Pidán catálogos.—Cooperat. T., 1441, Central.

Mis muebles de pino tea, especiales para la estación de verano, son los mejores que se fabrican en el país.

Mueblería y Tapicería de LUIS SALA

Calle Santa Fe, 2239, Bs. Aires

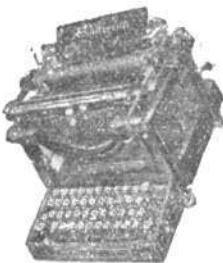
GRAMÓFONOS Y DISCOS

A PLAZOS!—Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de \$ 5 a 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo.—N. Selva.—Corrientes, 477.

CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera clase, marca Sol; granulado y en piedra. Pídanlo según cantidad. **GILCHRIST y Cia.**, R. Conquista, 181, Bs. Aires.

Remington



VISIBLE

VISIBLE

La única máquina de escribir, de fama Mundial

REMINGTON TYPEWRITER AGENCY

TONOLLI É FIRPO

Propietarios

Cangallo 527. B. Aires Un. Tel. 2475 Av.



Cura infalible de los Manchones (Pelada), Tiñas, etc. Método del químico Donnet, París. Tratamiento \$ 7, flete 0.50. Informes y folletos gratis, J. Benjounan, C. Pellegrini, 1050.

PRODUCTOS ANDINOS



Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales: Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil e inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Inmú.—Viuda de J. Bustamante. Independencia, 2515, Buenos Aires.

Criadero "Excelsior"



Aves de raza
Huevos para empollar
Incubadoras
Colmenas Abejas
Perros
Libros instructivos



PFaff, máquina de coser y bordar. La más moderna, la más fina y la de mayor duración. Única que hace una infinita variedad de vainillos y calados. Por 65 pesos entregamos una máquina igual a la muestra.—**GRATIS**

enviaremos a bordar y vañillar a los compradores. Surtido completo de hilos y sedas para bordar: cuadernos de diseños, a \$ 0.30 cada uno. Pidán Catálogos al único Agente: **A. Borzino**, Santa Fe, 2166, Buenos Aires.

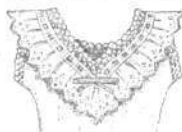


Hecho con la máquina "Pfaff"



Madame Casteta, modista de sombreros, Snipacha, 561, comunica a su gran clientela y al público en general que acaba de regresar de París, con un lindo surtido de modelos para señoras, señoritas y niñas.

Sombrero a la mode, a \$ 7.95 mín.



A PAGAR EN 10 MESES, toda clase de ropa blanca, Montevideo, 333.

ADQUIERA SU ROPA BLANCA a plazos 10 meses, Montevideo, 333.

A PLAZOS, SIN FIADOR, toda clase de ropa blanca, Montevideo, 333.

A LOS NOVOS surtidos ajuares a 10 meses plazo, Montevideo, 333.

AJUARES importados para novios, a 10 meses plazo, Montevideo, 333.



Dr. G. Pasco, ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dentaduras sólidas y hermosas para comer a la perfección. 50 \$. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. Rivadavia, 3907.



A. E. MORAN, dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—Buen Orden, 20.—Buenos Aires.

GORDOS—SE REMITE GRATIS al que lo solicite, el libro con el tratamiento único para la reducción de la gordura.—"Instituto doctor Livingstone", Avenida de Mayo, 1168, Buenos Aires.

CONSTRUCCIONES

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto a la "Constructora Nacional". Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

Provincias



Señorita Ana Aldana
Gálvez.—Enlace Aldana-Ratell



Señor Cosme Ratell



Señorita Rosaura Rodríguez
Deán Funes.—Enlace Rodríguez-Tapia



Señor Bartolomé Tapia



Señorita Otilia Barrenechea
Salta.—Enlace Barrenechea-Orvellón



Señor Félix Orvellón



Señorita Lola Brisco
Tucumán.—Enlace Brisco-Brisco



Señor Antonio Brisco



Señorita Serafina Rubella
Tandil.—Enlace Rubella-Sosa



Señor A'olfo S. Sosa



Señorita Alcira Baviera
Pergamino.—Enlace Baviera-Pailotico



Señor Oscar Pailotico



Coronel Pringies.—Niñas que tomaron la primera comunión, dirigidas por las religiosas de San José

EL REVERENDO



PADRE I. SAUVEUR

ES EL NOTABLE BOTANICO
QUE HA DESCUBIERTO
EL MARAVILLOSO



EL **SUFFICIT** es un maravilloso remedio preparado á base de esencias vegetales. SE RECOMIENDA para todas las enfermedades que tienen su origen en las impurezas de la sangre.

TONIFICA el organismo y VIGORIZA las fuerzas del enfermo.

El verdadero y legitimo **SUFFICIT** lo prepara únicamente el Reverendo Padre I. SAUVEUR en su casa, SANTA FE, 3496.

Unicos concesionarios para la América del Sud: J. D'ALESSANDRO & Cia., Corrientes, 1360, Buenos Aires.



Galería del chalet



Comedor



Sala



Baño

Chalet construido por los señores Bock y Binding, en Villa Devote, calle Esperanza entre Navarro y Tres Cruces. — La edificación es sistema "Terrast" incombustible.

CONCURSO DE

NÚM.

Regalo de UN CHALET

Con autorización del señor ministro del Interior, desde la fecha hasta las 12 p. m. del día 21 de Diciembre de 1909, queda abierto este concurso con sujeción á las siguientes bases.

1.º Se adjudicará un chalet y terreno correspondiente, situado en Villa del Parque, calle Lascano esquina Bahía Blanca, en los espléndidos terrenos del doctor Sauze, á la persona que acierte el número en que saldrá el primer premio de la Lotería Nacional de Beneficencia de la jugada de Navidad de este año.

2.º En caso de que nadie acertara exactamente el número premiado según la lista oficial de la Lotería Nacional, será agraciada con el chalet la persona que envíe el número más aproximado á aquel.

3.º Si dos ó más personas acertaran el número premiado por la Lotería Nacional, ó en su defecto se aproximarán á éste igualmente se celebrará un sorteo entre ellas, ante el escribano público señor Luciano Peteilh (San Martín, número 22).

4.º Para tomar parte en este concurso es indispensable escribir el número que se piense, en el cupón que acompaña estas páginas, añadiendo muy claramente, nombre, apellido y dirección del concurrente.

5.º En cada cupón no se podrá mencionar nada más que un número, pero cada lector puede remitir tantos cupones como quiera.

6.º La persona que resulte agraciada con el chalet y terreno correspondiente, quedará obligada á pagar una mensualidad de pesos 20 durante cinco años á favor del Asilo de Niños Desvalidos.

7.º Como consecuencia del artículo anterior, el chalet quedará hipotecado á favor del Asilo de Niños Desvalidos, hasta la extinción de la obligación.

8.º Con la sola declaración de dos personas conocidas, de que el agraciado con el premio del chalet cuenta con recursos limitados, quedará eximido de la anterior obligación hipotecaria, haciéndose cargo de ésta la empresa de CARAS Y CARETAS.

9.º El día 22 de Diciembre se depositarán en la escribanía pública del señor Luciano Peteilh, en cajas selladas y lacradas, todos los cupones que se hubiesen recibido hasta las 12 p. m. del día anterior y el día 27 del

CARAS Y CARETAS

16

á Nuestros Lectores

misimo mes á las 2 p. m. en presencia del mismo escribano y de las personas que deseen asistir al acto, se procederá á la busca del cupón premiado.

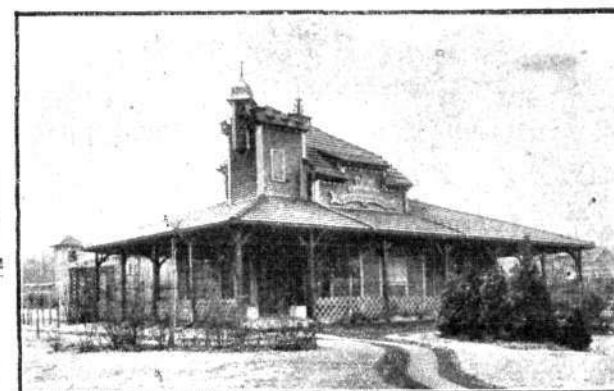
10.º Para evitar confusiones es condición necesaria que se escriban los números con cifras y letras.

Ejemplo: N.º 1 2 3 4 5
uno dos tres cuatro cinco

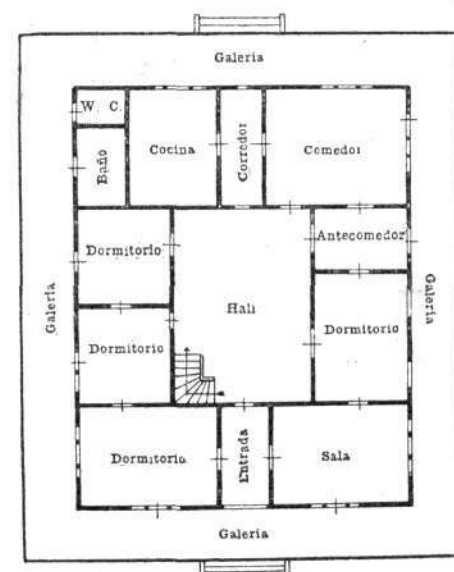
11.º Todos aquellos cupones que no reúnan las condiciones mencionadas, serán rechazados.

El chalet que regala CARAS Y CARETAS á sus lectores, lo construirán los señores Bock y Binding con su sistema patentado "Terrast", el cual consiste en una notable combinación de piedra y celulosa que convierte estas construcciones en edificios perfectamente incombustibles é inaccesibles á la humedad, ofreciendo además, la gran ventaja de conservar las habitaciones á una temperatura media que las hace frescas en verano y muy confortables en invierno. Este notable sistema de edificación ofrece, además, las ventajas de una construcción muy sólida, muy rápida y sumamente económica. Este notable edificio constará de 8 habitaciones en la planta baja y dos en la alta, además de su gran cocina, baño y servicio; estará rodeado todo el chalet por una galería cubierta de 2 metros de ancho y ocupará la construcción una superficie de 18 metros de frente por 20 de fondo.

Los señores Bock y Binding, han construido diversos chalets algunos de los cuales pueden verse desde ya en Villa Devoto, calle Esperanza, en Talleres (F. C. Sud) y en Liniers (Ferrocarril Oeste) frente á los talleres, darán toda clase de datos á las personas interesadas, en sus oficinas, Paraguay, 1011.



Vista del chalet que se regala, y que construirán los señores Bock y Binding



Plano del chalet que se regala, sistema "Terrast", incombustible

CONCURSO DE «CARAS Y CARETAS» REGALO DE UN CHALET

De acuerdo con las bases del concurso número 16, indico el

Número _____

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

Los sobres conteniendo cupones deben remitirse con la siguiente dirección: "Concurso Chalet" CARAS Y CARETAS.—Buenos Aires.

Provincia de Buenos Aires



Lomas de Zamora.—Festival organizado por la colectividad italiana en conmemoración del 20 de septiembre



Merlo.—Durante la representación del drama del señor Fontanella, «En el abismo», estrenado el 20 de septiembre



San Fernando.—Comisión de señoritas y concurrentes al acto de la entrega de la bandera a la sociedad italiana «Unione e Benevolenza»



Tandil.—Comisión de festejos y autoridades, frente a la carpa oficial



CROMARTIE

WHISKY ESCOCÉS

MALTA PURA - EL ÚNICO
AÑEJO

Calidad inalterable.

Recomendado por los
principales médicos.

Unicos Importadores: **MOLLER & Cº**

722, Bmé. Mitre, 728 - BUENOS AIRES

Las grandes actrices de París y su opinión sobre la **QUINA LAROCHE**



Oh! ce quina Laroc'hé!
Réjane

"¡Oh! ¡Esta **QUINA LAROCHE**... vale un mundo!" — RÉJANE.

Réjane (Gabriela)

Extracto del Album artístico de la Quina Laroche

La carrera de esta artista es una de las más brillantes de la historia del teatro contemporáneo. El sinnúmero de papeles por ella creados, ha hecho que el mundo entero aprecie la flexibilidad de su talento, que lo mismo se amolda á la emoción dramática de **La Course du Flambeau** que á la fantasía de **Madame Sans-Gêne**.

Segundo premio del Conservatorio, debutó en Vaudeville, donde no tardó en conquistar uno de los primeros puestos. Ha sido aplaudida en todos los grandes teatros de París, pero sus mayores éxitos los obtuvo en Vaudeville, en obras como **Germinia Lacerteux**, **Madame Sans-Gêne**, **La Robe Rouge** y **La Course du Flambeau**. En el Odeón se distinguió en **Amoureuse**, y en el Grand Théâtre en **Lisistrata**.

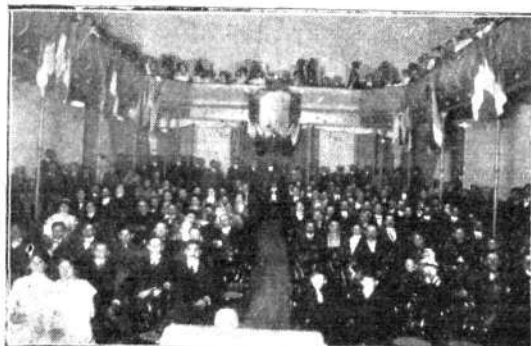
Los principales teatros del extranjero han contribuido á la fama mundial de Madame Réjane, pero muy particularmente afirmaron su prestigio las **tournées** que efectuó por Europa y América.

Nadie ignora que desde hace muchos años hace uso diariamente de la Quina-Laroche, el único tónico que la permite, desde 2 años ha, soportar la fatiga inmensa que lleva consigo la dirección del favorecido teatro de su nombre.

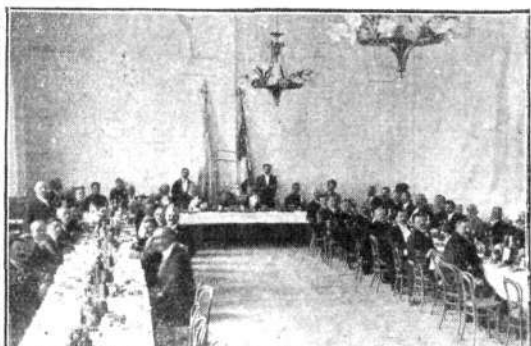
ENVÍO GRATUITO DEL ALBUM ARTÍSTICO
ESCRIBIENDO A LA "QUINA LAROCHE"

MORENO, 828, BUENOS AIRES

Provincia de Buenos Aires



Rojas.—Velada á beneficio de la Sociedad Italiana



San Nicolás.—Banquete oficial en el teatro municipal, el 20 de septiembre

Necrología



Las Flores.—Señora Ambrosia C. de Núñez



Adrogué.—Señora Ramona Burzaco de Langenhein



Lobos.—Señor Damián Valerga



Córdoba.—Señor Armengol Tecera

Perfect

Carros

PARA LECHE

de una sola pieza.
Del mejor ACERO
SIEMENS MARTIN

1 á 50 litros.

Pidase

LOS ÚNICOS HIGIÉNICOS

y premiados en todas
las exposiciones.

Venta anual:
2.000.000

Catalogo 465.

PERÚ, 465.

WYGAND & zum FELDE

Especialistas en máquinas de lechería y para hacer hielo.

\$10,000 DONADOS AL HIPNOTISMO

El Dr. X. La Motte Sage, renombrado hombre de ciencias, regala \$10.000 para destinarse á la publicación y distribución gratis de un valioso tratado sobre el magnetismo personal y la influencia hipnótica.

Desca demostrar el valor y la fuerza práctica de esta nueva ciencia, en los negocios, en la sociedad, en el hogar, en la política, en el amor, y en las enfermedades, como factor para influir y dominar el ánimo de las personas.

Los hombres prominentes de negocios, los hombres de profesiones, los ministros del Evangelio y muchas otras notabilidades, cordialmente aprueban esa medida. Un célebre colegio se encarga de la distribución gratis.

Todo el mundo puede recibir el libro absolutamente gratis, hasta que se agote la edición, y dominar los misterios ocultos de esa maravillosa fuerza, en su propia casa. Muchos secretos guardados sigilosamente son divulgados ahora.

Carnegie está regalando su fortuna para la creación de bibliotecas; el Dr. X. La Motte Sage se propone que el libro más útil de todas las bibliotecas, vaya gratis á todos los hogares, y al efecto ha regalado \$10,000, y una gran casa editora está atareada día y noche, imprimiendo los libros para la distribución gratis. El libro que el Dr. Sage desea distribuir gratis se titula "La Filosofía de la Influencia Personal." Ha sido recomendado cordialmente por los hombres de negocios más connotados, por eximios ministros del culto, hábiles facultativos y célebres letrados de ambos continentes. Está bellamente ilustrado con grabados medio tonos hermosísimos, y cada página rebosa de interesantes y prácticos informes. Es un libro que no debería faltar en ningún hogar. Indiscutiblemente es la obra más notable que de su clase se ha escrito, y ciertamente ha causado gran sensación en el mundo editorial.

Explica numerosos casos en los cuales las personas han sido secretas é instantáneamente dominadas por la influencia hipnótica. Indica cómo protegerse uno mismo contra el uso de la influencia hipnótica. Demuestra cómo puede uno desarrollar y emplear el poder magnético para ejercer una maravillosa influencia sobre las personas con quien uno se pone en contacto.

Hombres como los Vanderbilt, los Morgan, los Rockefeller y muchos otros notables millonarios, han estudiado precisamente los mismos métodos que en dicho libro se exponen, y los han empleado para acumular fabulosas fortunas. En este libro se divulgan los secretos de la vida de los ricos, que jamás había uno soñado. Revela dicho libro los misterios ocultos del magnetismo personal, del hipnotismo y de la cura magnética, etc. Pone de manifiesto la fuente verdadera de la fuerza é influencia en todas las condiciones de la vida. Contiene informar secretos de valor inapreciable para las personas que desean obtener éxito en la vida. La mayoría de los hombres públicos más connotados del país, poseen este libro y leen todas sus páginas. Aprovechense de sus enseñanzas para su propio beneficio y utilidad.

Explica la fuerza por medio de la cual uno puede curarse las enfermedades y malas costumbres, sin la necesidad de drogas, ni medicinas, y

asimismo curar á los demás. Divulga el secreto por medio del cual instantáneamente puede Vd. producir un estado de insensibilidad al dolor en cualquier parte del cuerpo, para sacar dientes y hacer operaciones de cirugía, sin el uso de la cocaína, el cloroformo ó anestésicos de cualquier clase.

Explica el modo de aprender la sugestión del sueño en Vd. y en las demás personas en cualquier hora del día ó de la noche que Vd. desee. Explica la fuerza sutil por medio de la cual puede Vd. desarrollar sus facultades mentales, perfeccionar su memoria, hacer que desaparezcan caracteres y costumbres desagradables en los niños, fortalecer la voluntad propia, y hacer que uno llegue á ocupar puesto prominente en la comunidad en que viva. Hará que ciertamente sea Vd. un hombre de mucha popularidad.

Si Vd. no ha obtenido el éxito á que justamente tiene Vd. derecho por su habilidad ó talento; si Vd. desea obtener un empleo con un buen sueldo ó obtener un aumento en su sueldo; si Vd. desea elevarse en sus negocios ó profesión; si Vd. desea ejercer gran influencia sobre los demás; si Vd. ansía la gloria ó la fama, entonces solicite en el acto un ejemplar de este notable libro.

Publicamos los siguientes extractos de varias cartas que se han recibido de algunas de las personas que han leído el libro, para que se tenga una idea del gran mérito intrínseco que dicha obra posee.

La Sra. Mary Milner, 312 D Street, Pueblo, Colorado dice en carta de fecha reciente: "Estaba tan enferma y preocupada, que no podía ni comer ni dormir. Usé los métodos en mí misma, con maravilloso éxito. En la actualidad estoy sana y robusta, y por ningún dinero me desprendería de los valiosos informes que Vd. me suministró."

El Sr. T. L. Lindestruth, 30 E. South St., Wilkesbarre, Pa., dice: "La obra de Vd. sobre el magnetismo personal, representa una fortuna á los que comienzan la carrera de la vida. Absolutamente aportará el éxito."

A. J. McGinnis, 60 Ohio St., Allegheny, Pa., dice: "Cuando solicité el libro de Vd. estaba trabajando como jornalero. En la actualidad soy

director de una empresa, y eso es ciertamente la prueba más evidente que puede presentarse del gran mérito de la obra. Aconsejo á las personas que deseen tener éxito en la vida, que pidan en el acto un ejemplar.”

El Dr. G. S. Lincoln, 101 Crutchfield St., Dallas, Texas, escribe así: “Los métodos de Vd. acerca de la influencia personal, son maravillosos. Los he usado en mis pacientes con sorprendentes resultados. Curan las enfermedades cuando los remedios fallan.”

El Dr. S. R. King de Gillam, Ind., escribe lo siguiente: “Ciertamente me han enviado Vds. el libro más notable que he leído. Según los métodos explicados en el tratado, el dolor de cabeza, el reumatismo, dolor de espalda y otras enfermedades de larga duración, desaparecen como efecto de magia. No hay frases suficientes para recomendar el sistema de instrucción en el magnetismo personal que Vds. observan. Comunica á uno la fuerza é influencia para ejercerle sobre otros, á tal grado, que yo nunca soñé fuese posible adquirir. El libro de Vds. vale más que el oro puro, para toda persona que comience la carrera de la vida. Lo único que deploro es que no

cayese su libro en mis manos cuando era yo joven.”

El New York Institute of Science, se ha encargado de la distribución gratis del libro aludido. Día y noche funcionan grandes prensas de imprimir para abastecer la demanda, hasta que se hayan distribuido los \$10,000 en libros. Debido á los grandes gastos en la preparación é impresión de este libro, suplicamos que sólo lo pidan gratis aquellas personas que realmente estén interesadas en obtener mayor éxito, lograr más felicidad ó de cualquier modo mejorar su condición. Suplicamos que no se le solicite por mera curiosidad, pues la edición gratis es limitada. Si Vd. desea un libro, solicítelo hoy mismo, pues los ejemplares se están distribuyendo con mucha rapidez. Jamás en la historia de una casa editorial ha habido tal demanda por ningún libro, como la que existe en la actualidad por “La Filosofía de la Influencia Personal.”

Téngase presente que el libro será enviado gratis con porte pago, á las personas que lo soliciten ahora, dirigiéndose al New York Institute of Science, Dept. Rochester, N. Y., E. U. de A.

LA EDAD CRITICA

El Elixir de Virginie Nyrdahl es soberano contra todos los accidentes de la menopausia ó sea el retorno de la edad: hemorragias, congestiones, vahidos, ahogos, palpitaciones, gastralgias, desórdenes digestivos y nerviosos, estreñimiento, etc. Escribir á Elixir de Virginie Nyrdahl, Calle Moreno, 820, Bs. As., para el envío gratuito del folleto explicativo. — Exijase la firma de garantía Nyrdahl. — Venta en todas las Droguerías y Farmacias.

HERMOSO PECHO

DESARROLLO, BELLEZA y FIRMEZA de los SENOS

en dos meses por las **PÍLULAS ORIENTALES**, benéficas para la salud, aprobadas por las Sumidades médicas de París. Fama universal. Frasco con instrucciones en París: fr. 6,35. — J. RATIE, Phén. 6. Pass. Verdeau. — BUENOS-AIRES: MOINE y SOULIGNAC, c. Rivadavia, 735; Farmacia FRANCO-INGLESA, Cuyo 581, etc.



Provincia de Buenos Aires



Junín. — Familias que asistieron á la inauguración del busto de Sarmiento, en la escuela núm. 4



Baradero. — Carne con cuero en el patio de la sociedad «XX de Septiembre»



Chivilcoy. — La colectividad italiana durante la procesión cívica del 20 de septiembre



Señorita Elisa Zupichini



Señor Arturo Vargas

Quilmes. — Enlace Zupichini-Vargas

La carga es excesiva



Los extraordinarios esfuerzos que tienen que emplearse en la lucha por la existencia afectan los riñones y causan nueve décimas partes de los achaques y sufrimientos de la humanidad.

La gente ocupada, aquellos que trabajan mucho y descansan poco, que piensan mucho y duermen poco, son los que atarean más los riñones.

Atarear demasiado á los riñones, es congestionarlos y tupirlos; perturbarlos é impedirles en su gran obra de filtrar la sangre.

La gente ocupada, tanto hombres como mujeres, suelen abandonarse y no se apereiben de que sus riñones están enfermos. A pesar de achaques y dolores y desórdenes urinarios, continúan en sus excesivas tareas hasta que los riñones tienen que rendirse.

Toda vacilación ó aplazamiento para los que sufren de los riñones es de malas consecuencias. Deben, ó proceder á curarse los riñones ó seguir en decadencia hasta la fatal

Diabetis ó el Mal de Bright. Los primeros síntomas si se descuidan se irán haciendo cada día más graves.

Las Píldoras de Foster para los riñones le curarán á Vd. Este gran específico ha devuelto la salud de un modo completo y permanente á miles de pacientes, como lo comprueban sus declaraciones.

Obsérvense los síntomas de las enfermedades de los riñones. Reconócese en el dolor de espalda, lomos ó cintura, una señal de peligro. Exáminese la orina. Ayúdese á los riñones á desempeñar sus funciones. Curadlos cuando estén enfermos.

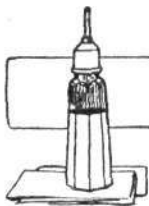
Otros síntomas manifestos de que los riñones están enfermos son: dolores reumáticos y neurálgicos en los músculos; los síntomas de la orina, unos bien patentes y otros investigables mediante simples experimentos, hinchazón de las ojeras, hinchazón, palidez ó color encorado, falta de energía, visión de alas ó puntos, etc.

Al sentir cualquiera de estos síntomas no debe usted aplazar, sino recurrir en el acto á las Píldoras de Foster para los riñones.

El señor Ramón S. González, de 35 años de edad, con domicilio en la calle Maza, número 1481, Buenos Aires, una de las tantas personas á quienes han devuelto su salud las Píldoras de Foster para los riñones, nos escribe una sencilla manifestación de gratitud, de la cual extractamos los siguientes párrafos: "Empezaré por decirles que en los cinco años que he sufrido los crueles padecimientos que trae consigo la enfermedad de los riñones, de que era víctima, me hice cuanto remedio casero me insinuaren, bebí cuanta tisana se me indicó y me apliqué cuanto parehe y unta me aconsejaron, no consiguiendo en ningún caso una mejoría permanente. Entonces me decidí á escribir á ustedes solicitando una muestra de sus Píldoras de Foster y dándoles datos sobre mi enfermedad, y al recibir su contestación, junto con una muestra de sus píldoras, empecé el tratamiento, teniendo por recompensa un alivio inmediato y más tarde una completa curación, encontrándome hoy gozando de perfecta salud. Quedan ustedes autorizados á hacer uso de este testimonio en sus avisos y prospectos, en beneficio de los que sufran de igual dolencia, á quienes por mi parte, aconsejo tomar dicho remedio, asegurándoles desde ya completa cura. También les diré que si hay algún interesado en tener datos, puede dirigirse á mí, bien personalmente ó por correspondencia".

Las Píldoras de Foster PARA LOS RIÑONES

De venta en las boticas. Se enviará muestra gratis, franco porte, á quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.



Apuntes y Recortes



Los sueldos de los funcionarios japoneses, aun los de los más altos, no son muy grandes. Un ministro no cobra más allá de 4.000 yens, es decir, cerca de 11.000 francos. Haciendo la proporción, ya puede colegirse lo que podrá ganar un empleado modesto. Pero la divisa del japonés ya se sabe que es la sobriedad.

Sólo en Croninga, cantón de Zurich, existe un periódico, órgano á la vez de dos partidos políticos. Se llama el "Wochenblatt"; la primera y segunda página pertenecen á los liberales conservadores, y la tercera y cuarta corresponden á los socialistas democratas.

En Filadelfia todas las noches, cinco minutos antes de las nueve, se enciende un gran círculo de lámparas eléctricas en lo más alto de la catedral. A las nueve en punto se apaga, y así puede cada uno arreglar su reloj con toda precisión.

En Escocia la edad legal para el matrimonio es la de entorce años para las hombres y de doce para las mujeres.

El pino llega á una edad máxima de setecientos años. el álamo á ciento treinta, el alerce á doscientos setenta y tres, y la encina á ciento setenta.

El plato más chic en los restaurantes de París, habían sido hasta ahora las chuletas de camello; pero actualmente pertenece el record á las de cebra.

Con el nombre de "Sociedad orquestal de Viena" funciona en dicha capital una orquesta cuyos componentes deben ser todos médicos ó, por lo menos, estudiantes de medicina. Su misión es tocar en todas las fiestas y solemnidades médicas, á saber, congresos, inauguraciones de clínicas y laboratorios, conmemoraciones, jubileos y demas.

La sociedad atlética de Yale va á construir en New-haven (Estados Unidos) un estadio capaz de contener sesenta mil espectadores. Su costo será de unos dos millones y medio de pesos.

Una de las curiosidades de la exposición que el año próximo se celebrará en Bruselas, será el restaurant ofrecido por el rey Leopoldo y que ya está construyén-

dose. Tiene la forma de una pagoda china, y lo notable es que todos los tallistas, pintores, decoradores, etc., son chinos auténticos.

Acaban de hacerse los dibujos para cuatro ventanas góticas destinados á la catedral de Liverpool. Se ran éstos los más grandes de Inglaterra y acaso de todo el mundo, puesto que miden 76 pies de altura por 38 de anchura.

Durante una tormenta que se desencadenó recientemente en Gassin, aldea de una montaña de Francia, cayó un rayo en la iglesia produciendo algunos efectos muy curiosos. El fluido siguió el cable de hierro que sirve para tocar la campana, é hizo sonar á ésta. Después arrancó las puertas de una alacena donde había unos candelabros con sus correspondientes velas, y las encendió como por arte de encantamiento, y, por último, la descarga eléctrica arrancó el pavimento de la sacristía y extendió una alfombra con la más perfecta igualdad.

La comisión de los festejos carnavalescos en Grasse, Austria, hace pagar al peso la entrada á los bailes. Junto á la puerta hay una báscula que pesa á las personas, y cada una de éstas debe pagar sesenta centavos por cada quince libras de su cuerpo.

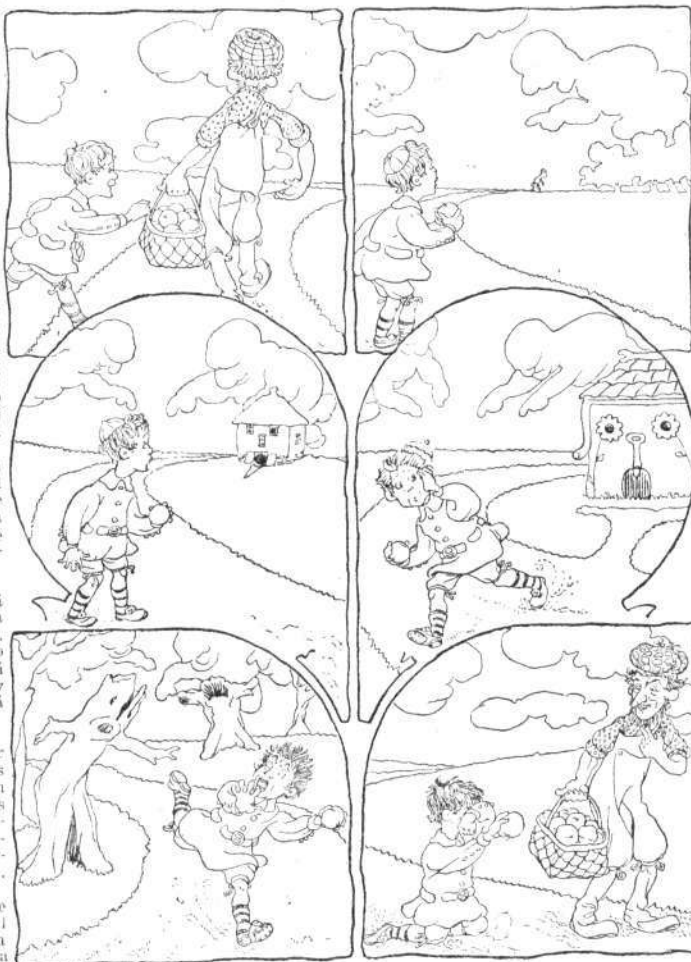
En el canal de Panamá trabajan 21.000 obreros.

El tejido de aluminio resulta maravilloso para vestidos de soirée. Parece moverse como el mercurio, y sienta á las mil maravillas á las mujeres rubias, sobre todo

cuando se lleva con encaje de malha romboidal, pues parece brillante tela de araña cubierta de gotas de rocío iluminadas.

En las naciones europeas cuyas ciudades tienen una población excesiva, se observa un decrecimiento en la talla de sus habitantes.

Por el canal de Suez pasaron, durante el año anterior, 3.795 buques con 13.633.283 toneladas de desplazamiento.



La conciencia de un malhechor

(De Puck.)

LOCION LUBIN SOLA MIA
PARIS
11 Rue Royale

Cuellos Mey



PARA GRANDE Y PEQUEÑO, ANCHO
Y ANGOSTO, GORDO Y DELGADO TODOS
LOS TAMAÑOS

“A la Elegancia Económica”

Calle Esmeralda, 184.
— BUENOS AIRES. —



Calle Sarmiento, 779.
— ROSARIO. —



Fuerzas agotadas

¿Pagáis tributo al exceso de abusos y fruiciones de la vida?
 ¿Necesitáis restaurar las energías y vivificar el organismo?
 ¿Sois víctima de la neurastenia, parálisis, clorosis, histerismo, anemia? Pedid por escrito ó personalmente nuestro "LIBRO SERIE A" que revela el secreto de la salud á las personas de ambos sexos.

GRATIS entregamos el "LIBRO SERIE A" y franco de porte lo enviamos por correo al que, por carta ó tarjeta postal, lo solicite del

Concesionario de los "ESPECIFICOS MOURA"

VENEZUELA, 1519 — Buenos Aires.

À MUJERES ENFERMAS ÚNICAMENTE

Efectos maravillosos de nuestro sistema moderno de tratamiento para la cura de las enfermedades particulares de las mujeres: Menstruación enfermiza y dolorosa. Pubertad ó la Edad Crítica. Inflamación. Ulceración. Irregularidades. Flujo blanco. Dolores periódicos. Dolores de espaldas. Languidez. Mareos ó Postración nerviosa curadas rápidamente por medio de este nuevo descubrimiento en medicina.

Los efectos del remedio son rápidos, permanentes y absolutamente inofensivos.

Gratis. Invitamos á todas las mujeres enfermas que nos escriban y le mandaremos nuestro libro por correo, libre de todo gasto, á cualquier parte en sobre liso, cerrado, de manera que nadie se entere de su contenido. Este libro da explicaciones sobre dichas enfermedades y su cura por medio de este nuevo descubrimiento y sistema de tratamiento.

Toda correspondencia es absolutamente confidencial.

Dirigirse al INSTITUTO MERCIER, Avenida de Mayo, núm. 1168.—Buenos Aires.

Máquina automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros géneros de punto



La AUTOMATICA es una máquina circular, original, con todos los adelantos conocidos hasta la fecha, de fácil manejo y movimiento rápido y suave. Cualquier persona por poco inteligente que sea adquiere perfecto conocimiento de ella con sólo el auxilio de su libro de instrucciones, hasta el punto que los niños pueden manejarla con facilidad. Sirve no sólo para uso doméstico sino que también para fines industriales. Proporciona ocupación agradable y al mismo tiempo lucrativa á las familias. Produce artículos de gran consumo como medias, calcetines, camisetitas, etc. Es capaz de hacer un par de calcetines rayados y sin costura en 35 minutos. La casa vendedora de la máquina compra el trabajo, pagando por hechura de los calcetines \$ 0.35 el par y por medias de señoras \$ 0.40. Así que una persona puede ganarse de 5 á 6 pesos diarios trabajando en su casa.

PRECIO DE LA MÁQUINA COMPLETA, \$ m/n. 153
 Pidan informes y folletos al único concesionario:

J. P. NIGRI. — Cangallo, 1180. — Buenos Aires.

Al escribir, sírvase hacer mención de CARAS Y CARETAS

6.^a CARRERA Premio SAN FERNANDO Á LAS 4.30 P. M.

Premio: \$ 4.500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2 000 metros.

Entrada: \$ 45

		edad kilo			
Pette Ecurie.....	1 Old Meadow.....	4 60	Orbit.....	Fatinitza.....	
Printemps.....	2 Chiripa.....	6 57	Neapolis.....	Cuchufleta.....	
Atucha.....	3 Charlene.....	6 57	Kendal.....	Maria Eugenia.....	
Curupayti.....	4 El Chacho.....	6 57	Neapolis.....	Ecuine.....	
El Jockey.....	5 Timido.....	5 53	Tonic.....	Monona.....	
Cap. Pocker.....	6 O'Connor.....	5 51	Orbit.....	Barcarola.....	
Sto'kwell.....	7 San Borombón.....	4 53	Le Mat.....	Santa Rosa.....	
Santos Vega.....	8 Leoncio.....	4 52	Orizón.....	Morocha.....	
Nautilus.....	9 Duchess.....	5 52	Sargento.....	Dafne.....	
Carnot.....	10 Ogro.....	5 51	Orbit.....	Rosalvina.....	
Towley.....	11 Titánico.....	5 50	Ortega.....	Ermeline.....	
Polyorin.....	12 Trampolin.....	5 50	Lidiador.....	Terpsichore.....	
D. Alvear.....	13 Arcole.....	4 47	Kendal.....	Iena.....	
Las Mercedes.....	14 Obrizo.....	4 48	Orbit.....	Tarantula.....	
Indécis.....	15 Ganduca.....	5 48	Flying Fox.....	Table de Genes.....	
Cazador.....	16 Proveador.....	4 47	Progreso.....	Baquetta.....	
Sud-América.....	17 Intruso.....	4 46	Simonswood.....	Inesperada.....	
Touchstone.....	18 Minina.....	4 46	Molle.....	Cubana.....	

CARAS Y CARETAS

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 3 DE OCTUBRE DE 1909

7.^a CARRERA Premio TIGRE Á LAS 5 P. M.

Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 3 000 metros.

Entrada: \$ 50

		edad kilo			
La Torrecita.....	1 Nispero.....	5 62	Gay Hermit.....	Criptomeria.....	
Don Gonzalo.....	2 Espora.....	4 59	Orange.....	Espuma.....	
Atucha.....	3 Paquin.....	6 55	Saint Mirin.....	Modista.....	
Abrejo.....	4 Pincheira.....	4 57	Kendal.....	Corrie Dhu.....	
Cantón.....	5 Arsénico.....	5 53	Idem.....	Sierpe.....	
La Celina.....	6 Solway.....	4 49	Simonside.....	Saudades.....	
Titán.....	7 Bromuro.....	4 47	Gay Lussac.....	Brom-dia.....	
El Jockey.....	8 Mangacha.....	3 45	Stiletto.....	Carina.....	

1.^a CARRERA Premio RETIRO Á LA 2 P. M.

Premio: \$ 3.500 al 1.º, 350 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.000 metros.

Entrada: \$ 35

		edad kilo			
1 Intruso.....	59	8 Conde White.....	53	14 Reaper.....	50
2 Kangaroo.....	58	9 Rotten Row.....	52	15 Constelación.....	50
3 Eros.....	57	10 Mari-Mari.....	52	16 Do-re-mi-fa.....	48
4 Detective.....	55	11 Chauffeur.....	51	17 Supremo.....	48
5 Diamantino.....	54	12 Corona.....	51	18 Fastidio.....	48
6 César.....	54	13 Martin Fierro.....	50	19 Ormiga.....	48
7 Tintangel II.....	54				

El mejor Jerez "SIBARITA" - ALVAREZ Y MAYOL - JEREZ

Introduutores: M. CÁMPORA & Cia. - Confiteria "LOS DOS LEONES"

2.^a CARRERA

Premio NUÑEZ

A LAS 2.30 P. M.

Premio: \$ 4.000 a la 1.^a, 400 a la 2.^a y 100 a la 3.^a

Distancia: 1.400 metros.

		edad kilo		Entrada: \$ 10
Bolívar.....	1 T. Iosa.....	3 57	Camors.....	Thames Haven.....
Los Cardos.....	2 Lendy Sarel.....	3 57	Gallinule.....	Lady Offally.....
Pette Ecurie.....	3 Mosora.....	3 57	Ovación.....	Moissonneuse.....
La range.....	4 Madrepolia.....	3 57	Orbit.....	Monza.....
Villanueva.....	5 V. scaya.....	3 57	Vendome.....	Consuelo.....
Atucha.....	6 Hew Yo k.....	3 57	Greenan.....	Ada Nay.....
Ultimatum.....	7 Cruzada.....	3 57	Ultimatum.....	Miss Tonga.....
Olimpico.....	8 Victorisa.....	3 57	Orbit.....	Vivienne.....
Ala.....	9 Ala.....	3 57	Royal Flush.....	Anacleta.....
Nautilus.....	10 Fosca.....	3 57	Druid.....	Fec.....
Bastion.....	11 Antorcha.....	3 57	Sea King.....	Lámpara.....

4.^a CARRERA

Premio SAN ISIDRO

A LAS 3.30 P. M.

Premio: \$ 4.500 al 1.^o, 450 al 2.^o y 100 al 3.^o

Distancia: 2.000 metros.

		edad kilo		Entrada: \$ 45
Villanueva.....	1 (Soler.....	3 57	Simonside.....	L. Sterling.....
Idem.....	2 Virrey.....	3 57	Vendome.....	Aspacia.....
Printemps.....	3 Cencerro.....	3 57	Wagram.....	Campanilla.....
D. Alvar.....	4 Villadiego.....	3 57	Vendome.....	Chollita.....
Dorrego.....	5 Iyapú.....	3 57	Le Mar.....	Mentira.....
Vihuela.....	6 Taraguy.....	3 57	Wagram.....	Tirana II.....
El Turf.....	7 Gral. Paz.....	3 57	Idem.....	Pomona.....
Don Gonzalo.....	8 Pincho.....	3 57	Kendal.....	Ma Hornes.....
Los Hielos.....	9 Perverso.....	3 57	Wagram.....	Filigrana.....
Benheur.....	10 Alegato.....	3 57	Livaro.....	Condesita.....
Lowland Boy.....	11 Agujón.....	3 57	O. ange.....	Atahya.....

3.^a CARRERA

Premio OLIVOS

A LAS 3 P. M.

Premio: \$ 4.000 al 1.^o, 400 al 2.^o y 100 al 3.^o

Distancia: 1.600 metros.

		edad kilo		Entrada: \$ 10
Tetuan.....	1 Debutante.....	3 57	Porteño.....	Diva.....
La Herradura.....	2 Michigán.....	3 57	Haut-Villers.....	Smit Lass.....
San Pedro.....	3 Riehepin.....	3 57	Valero.....	Esr. del Sud.....
Castells.....	4 Monseñor.....	3 57	Simonside.....	Simla.....
Bonheur.....	5 Albatros.....	3 57	Livaro.....	Green Fly.....
Agua Blanca.....	6 Master John.....	3 57	M. Ville.....	Lady Cliden.....
Chivilcoy.....	7 Lancetot.....	3 57	Neapois.....	Lady Silvio.....
Luján de Cuyo.....	8 Payen.....	3 57	Purrán.....	Meca.....
San'a Clara.....	9 Vago.....	3 57	Vendome.....	Saudades.....
Macario.....	10 Zarpazo.....	3 57	Rásticus.....	Tilimque.....
Tevere.....	11 Ariosto.....	3 57	Millerium.....	Siempreviva.....
Rancegua.....	12 Napoli.....	3 57	Orange.....	D'ana.....
J. B. Zublaure.....	13 L. Alvarez.....	3 57	Sargento.....	Débora.....

5.^a CARRERA

Clásico PALERMO

A LAS 4 P. M.

Premio: \$ 7.000 y el 70 % de las entradas al 1.^o, el 20 % de éstas al 2.^o, y el 10 % al 3.^o

Distancia: 1.600 metros.

		edad kilo		Entrada: \$ 300
Belgrano.....	1 (Aspero.....	4 60	Millentum.....	Distinguida.....
Armón.....	2 Emilunga.....	5 60	Idem.....	Cela.....
Don Gonzalo.....	3 Barsac.....	5 62	Kendal.....	Albilla.....
Idem.....	4 Pincho.....	3 52	Idem.....	Maritones.....
El Jockey.....	5 Melgarejo.....	6 62	Amianto.....	Mimi.....
Idem.....	6 Timido.....	5 62	Tonic.....	Monona.....
Icacha.....	7 Sibila.....	5 63	Orbit.....	Solfuga.....
La Torrecita.....	8 Aspero.....	5 6	Gay Hermit.....	Criptometia.....
Los Hielos.....	9 Perverso.....	3 52	Wagram.....	Filigrana.....
Pette Ecurie.....	10 Lord Chstan.....	3 52	Orange.....	L. Beautiful.....
Prosperidad.....	11 Agresivo.....	4 60	Millentum.....	Rossina.....

CASA VACCARO

Es siempre la más acreditada y la más afortunada vendedera de los billetes de la Lotería Nacional. A 152 llega la suma enorme de GRANDES PREMIOS vendidos a sus clientes. Es, asimismo, la mejor Casa de Cambio de la República. — Giros y órdenes a S. VACCARO, calle Florida, 156, Buenos Aires.



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 · Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL			EN EL INTERIOR			EN EL EXTERIOR		
	Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo		Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.....	\$ 2,50	\$ 5,00	Trimestre.....	\$ 3,00	\$ 6,00	Trimestre.....	\$ oro 2,00	\$ oro 3,50
Semestre.....	" 5,00	" 10,00	Semestre.....	" 6,00	" 12,00	Semestre.....	" " 4,00	" " 7,00
Año.....	" 9,00	" 18,00	Año.....	" 11,00	" 22,00	Año.....	" " 8,00	" " 14,00
Número suelto.,	20 cts.	40 cts.	Número suelto.,	25 cts.	50 cts.			
Número atrasado	40 "	80 "	Número atrasado	50 "	\$ 1,00			

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo	\$ 3 m/n.
" " " 1.º, 5.º al 40 incl., " " 2	" "
Tapas sueltas " " " " " 1	" "

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corretores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:

PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).



"SWIFT"

BICICLETAS MODELÖ 1909.

"ALCYON"

"STAR"

ELEGANTES · FUERTES · SILENCIOSAS

ADOPTADAS POR LA REAL CASA DE INGLATERRA
Y LAS PRINCIPALES CASAS REINANTES DE EUROPA

ÚNICOS AGENTES: Anderson, Clerget & Cía.

135, Calle MAIPÚ, 147.

Buenos Aires.

Pedir catálogo especial Letra B, mencionando «Caras y Caretas»

ÚLTIMA NOVEDAD en lámparas á ke-
rosene con mechero á luz incandescente

STAR

Su consumo es de
1 litro por 16 horas

S

Su esplendor es de
90 bujías normales

S

Tenemos en depósito un
gran surtido de lámparas
de mesas, suspensiones de
colgar, de pared, etc. Mo-
delos muy elegantes y á
precios reducidos.

S

También vendemos los me-
cheros sueltos que pueden
adaptarse á cualquier lám-
para de 14 líneas paso
Universal.

Nuestra lámpara STAR
tiene un gran éxito entre
las familias y especialmen-
te para el campo.

Anderson, Clerget & Cía.

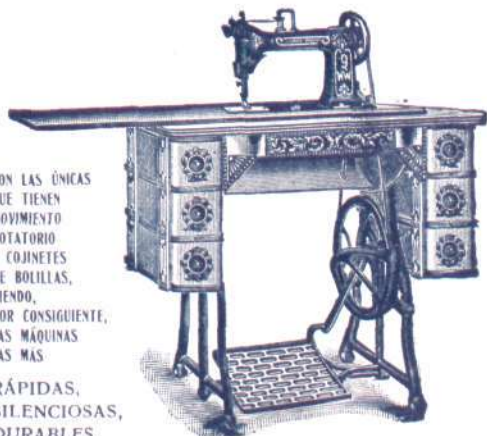
135, MAIPÚ, 147

BUENOS AIRES

Pedir el Catálogo Especial, Letra L, mencionando
CARAS Y CARETAS

LAS NUEVAS MÁQUINAS DE COSER

IMPERIAL



SON LAS ÚNICAS
QUE TIENEN
MOVIMIENTO
ROTATORIO
Y COJINETES
DE BOLLAS,
SIENDO,
POR CONSIGUIENTE,
LAS MÁQUINAS
LAS MAS

RÁPIDAS,
SILENCIOSAS,
DURABLES.

También tenemos todas clases de máquinas de coser
STELLA, STAR, SINGER, WHEELER & WILSON, etc.

REPRESENTANTES:

ANDERSON, CLERGET & C^{IA}

135, CALLE MAIPÚ, 147 - BUENOS AIRES

Pedir Catálogo, Letra M, mencionando CARAS Y CARETAS

CIGARRILLOS HABANOS MONTERREY

20



— Pero, che, ¿qué estás calculando?

— Calculo que cada argolla de humo que sale de los cigarrillos MONTERREY representa una pequeña superficie de tierra en Vélez Sarsfield, que los señores Testoni y Chiesa deberán regalarme. ¡Quién diría que fumando se vuelve uno propietario!

“LA COTIZADORA DE FIGURITAS”

DE NICOLÁS SELVA - 477, CORRIENTES, 477
BUENOS AIRES

UNICA CASA AUTORIZADA PARA **MONTERREY**
EL CANJE DE LAS FIGURITAS

Entrega por cada 50 figuritas MONTERREY de borde celeste una vara cuadrada de terreno en la capital federal, parroquia de Vélez Sarsfield; hay más de un millón de varas para regalar, divididas en lotes de 280 á 600 varas. Es el premio más ventajoso ofrecido hasta la fecha.

NOTA. — En cualquier caso que se terminaran algunos de los premios ofrecidos por nuestra casa ó por “La Cotizadora de Figuritas”, siempre tendrán el valor de 1 libra esterlina á razón de 500 figuritas MONTERREY de borde celeste.

TESTONI, CHIESA y Cía.

La correspondencia para los premios debe dirigirse á Nicolás Selva, calle Corriente, 477, Buenos Aires. Pídanse CATALOGO para los DEMAS PREMIOS.

NÚMERO SUJETO { En la capital..... 20 centavos
Fuera de la capital... 25
Edición { Número suelto: En la capital.. 40 centavos
Fuera de la capital 50